



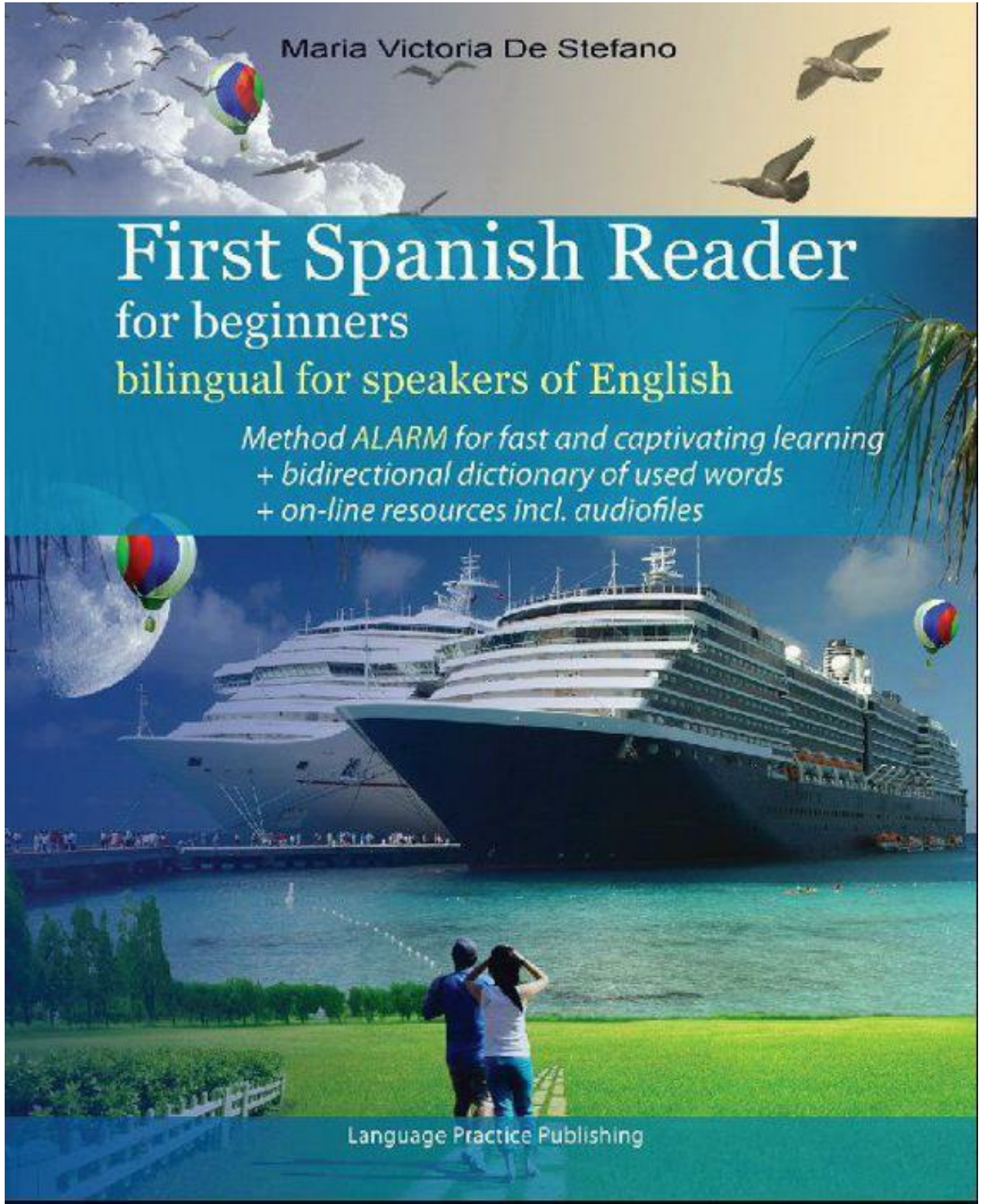
First Spanish Reader

for beginners

bilingual for speakers of English

*Method **ALARM** for fast and captivating learning*
+ bidirectional dictionary of used words
+ on-line resources incl. audiofiles

Language Practice Publishing



Maria Victoria De Stefano

First Spanish Reader

for beginners
bilingual for speakers of English

*Method ALARM for fast and captivating learning
+ bidirectional dictionary of used words
+ on-line resources incl. audiofiles*

Language Practice Publishing

First Spanish Reader for beginners Bilingual for Speakers of English

*by Maria Victoria De Stefano
Proofreading Christina Barth
Third edition*

Audio tracks are available on lppbooks.com free of charge

We strive to avoid typos and inaccuracies. However, on occasion we make mistakes. We value your contributions and help in correcting them. To report typos or inaccuracies,

please mail to editor@lppbooks.com
2012©Language Practice Publishing
All rights reserved. This book is in copyright.



Table of contents

Spanish Alphabet

First Spanish Reader Elementary

Chapter 1 Mike has a dog

Chapter 2 They live in Puerto Vallarta

Chapter 3 Are they Mexicans?

Chapter 4 Can you help, please?

Chapter 5 Mike lives in Mexico now

Chapter 6 Mike has many friends

Chapter 7 Jose buys a bike

Chapter 8 Linda wants to buy a new DVD

Chapter 9 Kazuki listens to American songs

Chapter 10 Kazuki buys textbooks on design

Chapter 11 Mike wants to earn some money (part 1)

Chapter 12 Mike wants to earn some money (part 2), It is time to go to college

First Spanish Reader Pre-Intermediate

Capítulo 13 El nombre del hotel

Capítulo 14 Aspirina

Capítulo 15 María y el canguro

Capítulo 16 Paracaidistas

Capítulo 17 ¡Cierra la llave del gas!

Capítulo 18 Una agencia de empleo

Capítulo 19 José y Mike lavan el camion (parte 1)

Capítulo 20 José y Mike lavan el camion (parte 2)

Capítulo 21 Una Lección

Capítulo 22 Kazuki trabaja en una editorial

Capítulo 23 Reglas para gatos

Capítulo 24 Equipo de trabajo

Capítulo 25 Mike y José están buscando un nuevo trabajo

Capítulo 26 Solicitar un empleo en “Noticias Puerto Vallarta”

Capítulo 27 La patrulla de policía (parte 1)

Capítulo 28 La patrulla de policía (parte 2)

Capítulo 29 Escuela para Estudiantes Extranjeros (E.E.E) y au pairs

Spanish-English dictionary

English-Spanish dictionary

Recommended Books

The Spanish Alphabet

Letter . . Name . . IPA

A . . a . .	/a/
B . . be . .	/b/
C . . ce . .	/k/, /θ/
CH . . che . .	/tʃ/
D . . de . .	/d/
E . . e . .	/e/
F . . efe . .	/f/
G . . ge . .	/g/, /x/
H . . hache	silent
I . . i . .	/i/
J . . jota . .	/x/
K . . ka . .	/k/
L . . le . .	/l/
LL . . elle . .	/ʎ/
M . . me . .	/m/
N . . ne . .	/n/
Ñ . . ñe . .	/ɲ/
O . . o . .	/o/
P . . pe . .	/p/
Q . . cu . .	/k/
R . . erre . .	/r/
S . . se . .	/s/
T . . te . .	/t/
U . . u . .	/u/
V . . ve . .	/b/
W . . doble ve . .	/gw/
X . . equis . .	/x/, /ks/
Y . . i griega . .	/i/
Z . . zeta . .	/θ/

Rules of pronunciation

The letters “ch” (che), “ll” (elle) and “rr” (erre) were included in the official Spanish alphabet. However in 1994 the Royal Spanish Academy (RAE) decreed that these letters would no longer be treated as separate letters in dictionaries.

Spanish is a syllable-timed language. This means each syllable is given the same amount of time for pronunciation. Stressed syllables are treated in the same manner. They are not given more or less time to enunciate. Words ending with a vowel or "s" have the stress placed on the next-to-last syllable. Words ending in consonants (other than "s") are stressed on the last

syllable. Phonetics can be determined from the spelling of words.

Spanish makes use of diacritics, or accents, to distinguish letters, words with the same spelling but different meaning and assist with pronunciation. The tilde (~) is placed over the "ñ" to differentiate it from "n". Acute accents (´) determine syllable stresses, pronunciation and meanings of words. The dieresis is placed over the "ü" when it is used in the combinations of "güe" and "güi" to indicate the "ü" is not silent.

Inverted question and exclamations marks are placed at the beginning and with regular punctuation marks at the end of interrogative statements or questions (i.e. "What is your name?" is punctuated in Spanish as "¿Cuál es su nombre?"). These punctuation marks distinguish between questions and statements, which are sometimes written with the exact same words.

The letters "k" and "w" are not found in native Spanish words. They exist only in loan words.

The letter "c" is pronounced as a "k" if it is followed by an "a", "o" or "u" and with an "s" sound if an "i" or "e" is next. A "g" followed by "a", "o" or "u" is pronounced as a "hard g", while a "g" followed by an "i" or "e" are articulated as a "soft g".

The letter "h" is always silent in Spanish. "Ch" is treated as one letter and the sound values are never divided. "Q" is always accompanied by a "u" and pronounced as a "k".

A word beginning with an "r" is always spelled with a singular "r". If the letter "r" is contained within the word, it is always spelled as a doubled consonant, "rr".

"V" is enunciated as a soft "b". The letter "z" is only placed in front of the vowels "a", "o" and "u". If a word ending with a "z" requires pluralizing and, consequently, the "z" is followed by an "i" or "e", the "z" changes to a "c" and is pronounced with an "s" sound.

Pronunciation of European Spanish

b - [β] between vowels, [b] elsewhere.

c - [θ] before i or e, [k] elsewhere.

d - [ð] between vowels, [d] elsewhere.

g - [x] before i or e, [g] or [ɣ] elsewhere.

gu - [g] before i or e, [gw] elsewhere.

gü only appears before i or e.

n - [ɲ] before g, x and k, [n] elsewhere. At the ends of words n - [ɲ] or [n].

r - [r̄] between vowels and in consonant clusters such as br, pr and tr, [r] elsewhere.

At the ends of words and syllables s often not pronounced, e.g. peces - /peθes/ in northern Spain, /peθeh/ in central Spain, /peseh/ in southern Spain, and /pesɛ/ in the southeast of Spain.

v - [β] between vowels, [b] elsewhere.

w appears only in loanwords.

Pronunciation of Spanish in Latin America

Vowels are the same as European Spanish:

c - [s] before i or e, but [k] elsewhere.

g - [x] (or [h] in some countries) before i or e, [g] or [ɣ] elsewhere.

gu - [g] before i or e, but [gw] elsewhere.

ll - [j] or [dʒ] in most places, though the original pronunciation of [ʎ] is still used in some areas. ll - [ɣ] or [ʝ] in Argentina.

n - [ɲ] before g, e.g. tengo (I have), [n] elsewhere.

r - [r̄] between vowels, [r] elsewhere.

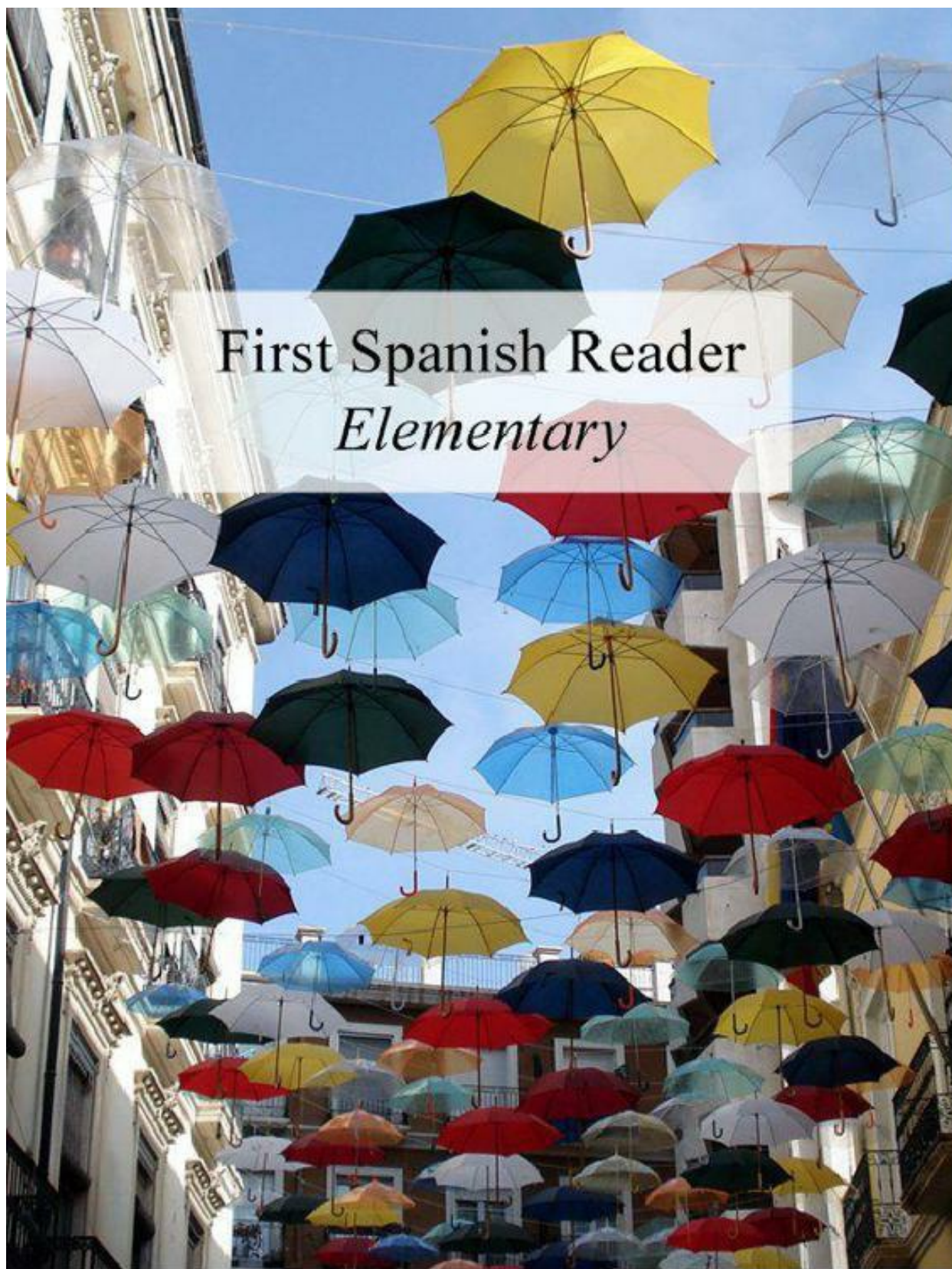
rr - [r̄] or [l] in Puerto Rico.

s - [h] at the ends of words and syllables in Argentina and Chile, e.g. peces - /'peseh/. In the Caribbean it is not pronounced in that position, e.g. peces - /'pesɛ/.

x - [s] at the beginning of words, [ks] elsewhere. In words borrowed from Nahuatl, Mayan or other indigenous languages of Mexico, x - [ʃ] or [s].

y - [i] at the end of syllables, such as hay, buey and muy, [j] as a consonant or semiconsonant. In emphatic speech in Argentina - [ʝ].

k and w appear mainly in loan words.



Capítulo 1

Chapter 1



Mike tiene un perro

Mike has a dog

A

Palabras

Words

1. aquel - that
2. aquellos - those
3. azul - blue
4. bicicleta - bike
5. calle - street
6. calles - streets
7. cama - bed
8. camas - beds
9. Ciudad de México - México City
10. cuaderno - notebook
11. cuadernos - notebooks
12. cuatro - four
13. él - he
14. ellos - they
15. este - this; este libro - this book
16. estos - these
17. estrella - star
18. estudiante - student
19. estudiantes - students

20. gato - cat
21. grande - big
22. habitación - room
23. habitaciones - rooms
24. hotel - hotel
25. hoteles - hotels
26. José - José
27. Kazuki- Kasuki
28. libro - book
29. lindo - linda - nice
30. mesa - table
31. mesas - tables
32. mi- mis - my
33. Mike - Mike
34. muchos, mucho - many, much
35. nariz - nose
36. negro - black
37. no - not
38. nuevo - new
39. ojo - eye
40. ojos - eyes
41. palabra - word
42. palabras - words
43. parque - park
44. parques - parks
45. pequeño - little
46. perro - dog
47. Pluma, bolígrafo - pen
48. Plumas, bolígrafos - pens
49. su - his; su cama - his bed
50. sueño - dream
51. también - too
52. tener - to have
53. texto - text
54. tienda - shop
55. tiendas - shops
56. tiene- has; Él tiene un libro. - He has a book.
57. uno - one
58. ventana - window
59. ventanas - windows
60. verde - green
61. y - and

B

Mike tiene un perro

1. Este estudiante tiene un libro. 2. Él tiene una pluma también.
3. Puerto Vallarta tiene muchas calles y parques. 4. Esta calle tiene nuevos hoteles y tiendas.
5. Este hotel tiene cuatro estrellas. 6. Este hotel tiene muchas habitaciones lindas y grandes.
7. Aquella habitación tiene muchas ventanas. 8. Y estas habitaciones no tienen muchas ventanas.
9. Estas habitaciones tienen cuatro camas. 10. Y aquellas habitaciones tienen una cama.
11. Aquella habitación no tiene muchas mesas. 12. Y aquellas habitaciones tienen muchas mesas grandes.
13. Esta calle no tiene hoteles. 14. Aquella tienda grande no tiene muchas ventanas.
15. Estos estudiantes tienen cuadernos. 16. Ellos tienen plumas también.
17. Mike tiene un pequeño cuaderno negro. 18. Kazuki tiene cuatro cuadernos nuevos verde.
19. Este estudiante tiene una bicicleta. 20. Él tiene una bicicleta nueva azul. 21. José tiene una bicicleta también. 22. Él tiene una linda bicicleta negra.
23. Kazuki tiene un sueño. 24. Yo tengo un sueño también.
25. Yo no tengo un perro. 26. Yo tengo un gato. 27. Mi gato tiene unos bellos ojos verdes.
28. Mike no tiene un gato. 29. Él tiene un perro. 30. Su perro tiene una nariz pequeña y negra.

C

Mike has a dog

1. This student has a book. 2. He has a pen too.
3. Puerto Vallarta has many streets and parks. 4. This street has new hotels and shops. 5. This hotel has four stars. 6. This hotel has many nice big rooms.
7. That room has many windows. 8. And these rooms do not have many windows. 9. These rooms have four beds. 10. And those rooms have one bed. 11. That room does not have many tables. 12. And those rooms have many big tables.
13. This street does not have hotels. 14. That big shop does not have many windows.
15. These students have notebooks. 16. They have pens too.
17. Mike has one little black notebook. 18. Kazuki has four new green notebooks.
19. This student has a bike. 20. He has a new blue bike. 21. José has a bike too. 22. He has a nice black bike.
23. Kazuki has a dream. 24. I have a dream too.
25. I do not have a dog. 26. I have a cat. 27. My cat has nice green eyes. 28. Mike does not have a cat. 29. He has a dog. 30. His dog has a little black nose.



Capítulo 2

Chapter 2



Ellos viven en Puerto Vallarta, Méjico

They live in Puerto Vallarta, México

A

Palabras *Words*

1. ahora - now
2. americano - American
3. ciudad - city
4. comprar - to buy
5. de Estados Unidos - from the USA
6. dos - two
7. ella - she
8. emparedado - sandwich
9. en - in
10. es de - from
11. grande - big
12. hambre - hungry
13. hermana - sister
14. hermano - brother
15. Japón - Japan
16. japonés - Japanese
17. Linda (nombre) - Linda (name)
18. mejicano(m), mejicana(f) - Mexican

- 19. Méjico - México
- 20. madre - mother
- 21. nosotros - we
- 22. supermercado - supermarket
- 23. tú/usted. - you
- 24. vivir - to live

B

Ellos viven en Puerto Vallarta

- 1. Puerto Vallarta es una gran ciudad. 2. Puerto Vallarta está en Méjico.
- 3. Este es Mike. 4. Mike es un estudiante. 5. Él está en Puerto Vallarta ahora. 6. Mike es de Estados Unidos. 7. Él es americano. 8. Mike tiene madre, padre, un hermano y una hermana.
- 9. Ellos viven en Estados Unidos.
- 10. Este es Kazuki. 11. Kazuki es un estudiante también. 12. Él es de Japón. 13. Él es japonés.
- 14. Kazuki tiene madre, padre y dos hermanas. 15. Ellos viven en Japón.
- 16. Mike y Kazuki están en un supermercado ahora. 17. Ellos tienen hambre. 18. Ellos compran emparedados.
- 19. Esta es Linda. 20. Linda es mejicana. 21. Linda vive en Puerto Vallarta también. 22. Ella no es estudiante.
- 23. Yo soy un estudiante. 24. Yo soy de Estados Unidos. 25. Yo estoy en Puerto Vallarta ahora.
- 26. Yo no tengo hambre.
- 27. Tú eres un estudiante. 28. Tú eres japonés. 29. Tú no estás en Japón ahora. 30. Tú estás en Méjico.
- 31. Nosotros somos estudiantes. 32. Nosotros estamos en Méjico ahora.
- 33. Esto es una bicicleta. 34. La bicicleta es azul. 35. La bicicleta no es nueva.
- 36. Esto es un perro. 37. El perro es negro. 38. El perro no es grande.
- 39. Estas son tiendas. 40. Estas tiendas no son grandes. 41. Son pequeñas.
- 42. Esa tienda tiene muchas ventanas. 43. Aquellas tiendas no tienen muchas ventanas.
- 44. Ese gato está en la habitación. 45. Aquellos gatos no están en la habitación.

C

They live in Puerto Vallarta

- 1. Puerto Vallarta is a big city. 2. Puerto Vallarta is in México.
- 3. This is Mike. 4. Mike is a student. 5. He is in Puerto Vallarta now. 6. Mike is from USA.
- 7. He is American. 8. Mike has a mother, a father, a brother and a sister. 9. They live in USA.
- 10. This is Kazuki. 11. Kazuki is a student too. 12. He is from Japan. 13. He is Japanese.
- 14. Kazuki has a mother, a father and two sisters. 15. They live in Japan.
- 16. Mike and Kazuki are in a supermarket now. 17. They are hungry. 18. They buy sandwiches.
- 19. This is Linda. 20. Linda is Mexican. 21. Linda lives in Puerto Vallarta too. 22. She is not a

student.

23.I am a student. 24.I am from the USA. 25.I am in Puerto Vallarta now. 26.I am not hungry.

27.You are a student. 28.You are Japanese. 29.You are not in Japan now. 30.You are in México.

31.We are students. 32.We are in México now.

33.This is a bike. 34.The bike is blue. 35.The bike is not new.

36.This is a dog. 37.The dog is black. 38.The dog is not big.

39.These are shops. 40.The shops are not big. 41.They are little.

42.That shop has many windows. 43.Those shops do not have many windows.

44.That cat is in the room. 45.Those cats are not in the room.



Capítulo 3

Chapter 3



¿Son ellos mejicanos?
Are they Mexicans?

A

Palabras *Words*

1. animal - animal
2. cafeteria- café
3. casa - house
4. cómo- how
5. donde - where
6. en - at
7. España - Spain
8. español(adj) - Spanish
9. hombre - man
10. lo - it
11. mapa - map
12. mujer - woman
13. niño/muchacho - boy
14. no - no
15. nuestro - our
16. reproductor de CD - CD player
17. sí - yes
18. sobre - on
19. su libro - his/ her book
20. todo - all

21. tú/usted(s) ustedes(p). - you

22. viejo - old



¿Son ellos mejicanos?

Are they Mexicans?

- Yo soy un muchacho. Yo estoy en la habitación.

- ¿Eres tú mejicano?

- No, yo no soy mejicano. Yo soy americano.

- ¿Eres tú estudiante?

- Sí, yo soy un estudiante.

- *I am a boy. I am in the room.*

- *Are you Mexican?*

- *No, I am not. I am American.*

- *Are you a student?*

- *Yes, I am. I am a student.*

- Esta es una mujer. La mujer está en la habitación también.

- ¿Es ella americana?

- No, ella no es americana. Ella es mejicana.

- ¿Es ella una estudiante?

- No, ella no es un estudiante.

- *This is a woman. The woman is in the room too.*

- *Is she American?*

- *No, she is not. She is Mexican.*

- *Is she a student?*

- *No, she is not. She is not a student.*

- Este es un hombre. Está en la mesa.

- ¿Es él mejicano?

- Sí, lo es. Él es mejicano.

- *This is a man. He is at the table.*

- *Is he Mexican?*

- *Yes, he is. He is Mexican.*

- Estos son estudiantes. Ellos están en el parque.

- ¿Son todos ellos mejicanos?

- No, ellos no son mejicanos. Ellos son de Méjico, Estados Unidos y Japón.

- *These are students. They are in the park.*

- *Are they all Mexicans?*

- *No, they are not. They are from México, USA and Japan.*

- Esto es una mesa. Es grande.

- ¿Es nueva?

- Sí, es nueva.

- *This is a table. It is big.*

- *Is it new?*

- *Yes, it is. It is new.*

- Esto es un gato. Él está en la habitación.

- ¿Él es negro?

- Sí, él es negro y lindo.

- *This is a cat. It is in the room.*

- *Is it black?*

- *Yes, it is. It is black and nice.*

- Estas son unas bicicletas. Están en la casa.

- ¿Son negras?

- Sí, son negras.

- *These are bikes. They are at the house.*

- *Are they black?*

- *Yes, they are. They are black.*

- ¿Tienes tú un cuaderno?

- Sí, yo tengo uno.

- ¿Cuántos cuadernos tienes tú?

- Yo tengo dos cuadernos.

- *Do you have a notebook?*

- *Yes, I have.*

- *How many notebooks do you have?*

- *I have two notebooks.*

- ¿Tiene él una pluma?

- Sí, él tiene una.

- ¿Cuántas plumas tiene él?

- Él tiene una pluma.
- *Does he have a pen?*
- *Yes, he has.*
- *How many pens does he have?*
- *He has one pen.*
- ¿Tiene ella una bicicleta?
- Sí, ella tiene una.
- ¿Es su bicicleta azul?
- No, su bicicleta no es azul. Es verde.
- *Does she have a bike?*
- *Yes, she has.*
- *Is her bike blue?*
- *No, it is not. Her bike is not blue. It is green.*
- ¿Tienes un libro de español?
- No, yo no tengo un libro de español. No tengo libros.
- *Do you have a Spanish book?*
- *No, I have not. I do not have a Spanish book. I have no books.*
- ¿Tiene ella un gato?
- No, ella no tiene un gato. Ella no tiene animales.
- *Does she have a cat?*
- *No, she has not. She does not have an animal.*
- ¿Tienen ustedes un reproductor de CD?
- No, nosotros no tenemos. No tenemos un reproductor de CD. No tenemos ningún tipo de reproductor.
- *Do you have you a CD player?*
- *No, we have not. We do not have a CD player. We have no player.*
- ¿Dónde está nuestro mapa?
- Nuestro mapa está en la habitación.
- ¿Está sobre la mesa?
- Sí, está sobre la mesa.
- *Where is our map?*
- *Our map is in the room.*

- *Is it on the table?*
- *Yes, it is.*

- *¿Dónde están los muchachos?*
- *Están en la cafetería.*
- *¿Dónde están las bicicletas?*
- *Están en la cafetería.*
- *¿Dónde está Kazuki?*
- *El está en la cafetería también.*

- *Where are the boys?*
- *They are in the café.*
- *Where are the bikes?*
- *They are at the café.*
- *Where is Kazuki?*
- *He is in the café too.*



Capítulo 4

Chapter 4



¿Puede usted ayudarme, por favor?
Can you help, please?

A

Palabras

Words

1. agradecer - to thank; se lo agradezco/te lo agradezco - thank you. Gracias - thanks.
2. andar (a pie) - to go (on foot), ir (en transporte) - to go (by a transport)
3. aprender - to learn
4. ayuda - help; ayudar - to help
5. banco - bank
6. dar - to give
7. deber - must, Yo debo ir. - I must go.
8. dirección - address
9. escribir- to write
10. hablar - to speak
11. jugar - to play
12. leer - to read
13. lugar - place, colocar - to place
14. o - or
15. para - for
16. para mi - to me
17. pero - but
18. por favor - please
19. puede - may; Yo puedo ir al banco. - I may go to the bank.

- 20. puedes - can; Yo puedo leer. - I can read.
- 21. coger /tomar - to take
- 22. tomar asiento - to sit
- 23. trabajo - work, trabajar - to work
- 24. yo voy al banco. - I go to the bank.

B

C

¿Puede Ud. ayudarme?
Can you help, please?

- ¿Puede usted ayudarme por favor?
- Sí puedo.
- Yo no puedo escribir la dirección en español. ¿Podría usted escribirla por mí?
- Sí, puedo.
- Se lo agradezco.

- *Can you help me, please?*
- *Yes, I can.*
- *I cannot write the address in Spanish. Can you write it for me?*
- *Yes, I can.*
- *Thank you.*

- ¿Puedes tú jugar al tenis?
- No, yo no puedo. Pero puedo aprender. ¿Puedes tú ayudarme a aprender?
- Sí, yo puedo. Yo puedo ayudarte a aprender cómo jugar al tenis
- Te lo agradezco.

- *Can you play tennis?*
- *No, I cannot. But I can learn. Can you help me to learn?*
- *Yes, I can. I can help you to learn to play tennis.*
- *Thank you.*

- ¿Tú puedes hablar español?
- Yo puedo hablar y leer en español pero no puedo escribirlo.
- ¿Tú puedes hablar inglés?
- Yo puedo hablar, leer y escribir en inglés.
- ¿Puede Linda hablar inglés también?
- No, ella no puede. Ella es mejicana.
- ¿Pueden ellos hablar español?
- Sí, ellos pueden hablar un poco. Ellos son estudiantes y aprenden español.
- Este muchacho no puede hablar español.

- *Can you speak Spanish?*
- *I can speak and read Spanish but I cannot write.*
- *Can you speak English?*
- *I can speak, read and write English.*
- *Can Linda speak English too?*
- *No, she cannot. She is Mexican.*
- *Can they speak Spanish?*
- *Yes, they can a little. They are students and they learn Spanish.*
- *This boy cannot speak Spanish*

- *¿Dónde están ellos?*
- *Ellos juegan al tenis ahora.*
- *¿Podríamos jugar nosotros también?*
- *Sí, nosotros podríamos.*

- *Where are they?*
- *They play tennis now.*
- *May we play too?*
- *Yes, we may.*

- *¿Dónde está Mike?*
- *Él puede estar en la cafetería.*

- *Where is Mike?*
- *He may be at the café.*

- *Toma asiento en esta mesa, por favor.*
- *Te lo agradezco. ¿Puedo colocar mis libros en esa mesa?*
- *Sí, tú puedes.*
- *¿Puede Kazuki sentarse en su mesa?*
- *Sé, él puede.*

- *Sit at this table, please.*
- *Thank you. May I place my books on that table?*
- *Yes, you may.*
- *May Kazuki sit at his table?*
- *Yes, he may.*

- *¿Puedo yo sentarme sobre su cama?*
- *No, no puedes.*
- *¿Puede Linda coger su reproductor de CD?*
- *No, ella no debe coger su reproductor de CD.*

- *May I sit on her bed?*
- *No, you must not.*
- *May Linda take his CD player?*
- *No. She must not take his CD player.*

- ¿Pueden ellos coger su mapa?
- No, ellos no pueden.

- *May they take her map?*
- *No, they may not.*

Tú no debes sentarte sobre su cama.
Ella no debe coger su reproductor de CD.
Ellos no deben coger estos cuadernos.

You must not sit on her bed.
She must not take his CD player.
They must not take these notebooks.

- Yo debo ir al banco.
- ¿Tú debes ir ahora?
- Sí, yo debo ir

- *I must go to the bank.*
- *Must you go now?*
- *Yes, I must.*

- ¿Tú debes aprender inglés?
- No necesito aprender inglés. Debo aprender español

- *Must you learn English?*
- *I need not learn English. I must learn Spanish.*

- ¿Debe ella ir al banco?
- No. Ella no necesita ir al banco.

- *Must she go to the bank?*
- *No. She need not go to the bank.*

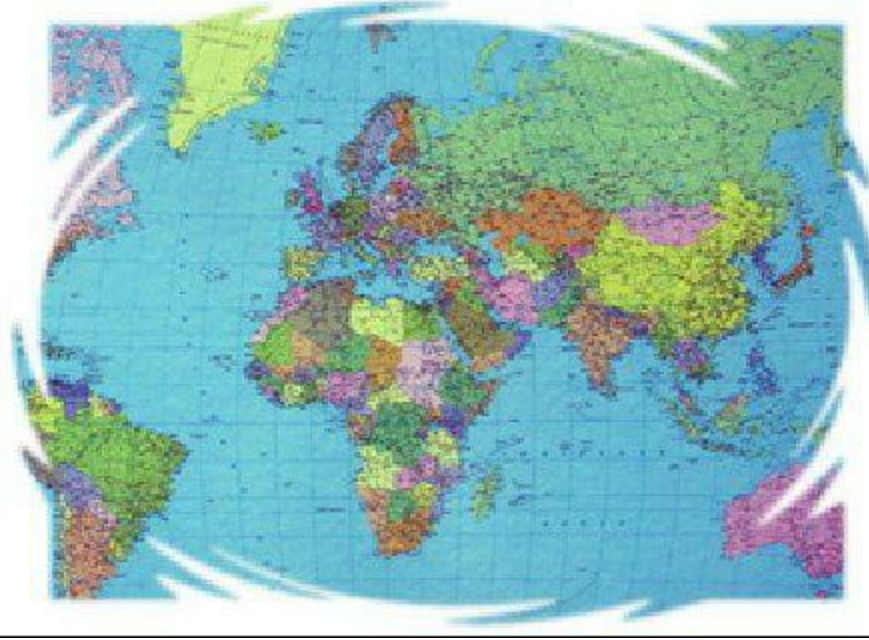
- ¿Puedo tomar su bicicleta?
- No, tú no debes tomar su bicicleta.
- ¿Podemos nosotros colocar estos cuadernos sobre su cama?
- No. Tú no debes colocar los cuadernos sobre su cama.

- *May I take this bike?*
- *No, you must not take this bike.*
- *May we place these notebooks on her bed?*
- *No. You must not place the notebooks on her bed.*



Capítulo 5

Chapter 5



Mike vive en Méjico ahora

Mike lives in México now

A

Palabras

Words

1. algún/alguna/alguno - any, some
2. allá/allí (lugar) - there (place), hacia allá (dirección) - there (direction)
3. beber - to drink
4. bien - well
5. bueno/buena - good
6. cinco - five
7. comer - to eat
8. desayuno - breakfast; tomar el desayuno - have breakfast
9. desear/querer - to want
10. escuchar - to listen; Yo escucho música. - I listen to music.
11. gente - people
12. granja- farm
13. gustar , amar- to like, to love
14. muebles - furniture
15. música - music
16. necesita/necesito - need
17. niña/muchacha - girl
18. ocho - eight
19. periódico - newspaper
20. plaza - square

- 21. seis - six
- 22. siete- seven
- 23. silla - chair
- 24. té - tea
- 25. tres - three

B

Mike vive en Méjico ahora

Linda lee bien el español. Yo leo en español también. Los estudiantes van al parque. Ella va al parque también.

Nosotros vivimos en Puerto Vallarta. Kazuki vive en Puerto Vallarta. Su padre y su madre viven en Japón. Mike vive en Puerto Vallarta ahora. Su padre y su madre viven en Estados Unidos

Los estudiantes juegan al tenis. Kazuki juega bien, Mike no juega bien.

Nosotros bebemos té. Linda bebe té verde. José bebe té negro. Yo bebo té negro también.

Yo escucho música. Sarah escucha música también. A ella le gusta la buena música.

Yo necesito seis cuadernos. José necesita siete cuadernos. Linda necesita ocho cuadernos.

Sarah quiere beber. Yo quiero beber también. Kazuki quiere comer.

Hay un periódico sobre la mesa. Kazuki lo toma y lo lee. A él le gusta leer los periódicos.

Hay algunos muebles en la habitación. Hay seis mesas y seis sillas allí.

Hay tres muchachas en la habitación. Ellas toman el desayuno.

Sarah come pan y bebe té. A ella le gusta el té verde.

Hay algunos libros en la mesa. No son nuevos. Son viejos.

- ¿Hay un banco en esta calle?
- Sí lo hay. Hay cinco bancos en esta calle. Los bancos no son grandes.
- ¿Hay gente en la plaza?
- Sí la hay. Hay algo de gente en la plaza.
- ¿Hay bicicletas en la cafetería?
- Sí las hay. Hay cuatro bicicletas en la cafetería. No son nuevas.
- ¿Hay un hotel en esta calle?
- No, no lo hay. No hay hoteles en esta calle.
- ¿Hay alguna tiendas grandes en esa calle?
- No, no hay. No, hay grandes tiendas en esa calle.
- ¿Hay alguna granja en Méjico?
- Sí las hay. Hay muchas granjas en Méjico.
- ¿Hay algún mueble en aquella habitación?
- Sí los hay. Hay cuatro mesas y algunas sillas allí.

C

Mike lives in México now

Linda reads Spanish well. I read Spanish too. The students go to the park. She goes to the park too.

We live in Puerto Vallarta. Kazuki lives in Puerto Vallarta now too. His father and mother live in the Japan. Mike lives in Puerto Vallarta now. His father and mother live in USA.

The students play tennis. Kazuki plays well. Mike plays not well.

We drink tea. Linda drinks green tea. José drinks black tea. I drink black tea too.

I listen to music. Sarah listens to music too. She likes to listen to good music.

I need six notebooks. José needs seven notebooks. Linda needs eight notebooks.

Sarah wants to drink. I want to drink too. Kazuki wants to eat.

There is a newspaper on the table. Kazuki takes it and reads. He likes to read the newspapers.

There is some furniture in the room. There are six tables and six chairs there.

There are three girls in the room. They eat breakfast.

Sarah eats bread and drinks tea. She likes green tea.

There are some books on the table. They are not new. They are old.

- Is there a bank in this street?

- Yes, there is. There are five banks in this street. The banks are not big.

- Are there people in the square?

- Yes, there are. There are some people in the square.

- Are there bikes at the café?

- Yes, there are. There are four bikes at the café. They are not new.

- Is there a hotel in this street?

- No, there is not. There are no hotels in this street.

- Are there any big shops in that street?

- No, there are not. There are no big shops in that street.

- Are there any farms in México?

- Yes, there are. There are many farms in México.

- Is there any furniture in that room?

- Yes, there is. There are four tables and some chairs there.



Capítulo 6

Chapter 6



Mike tiene muchos amigos

Mike has many friends

A

Palabras

Words

1. agencia - agency
2. amigo - friend
3. bajo - under
4. café - coffee
5. carro/coche/automóvil - car
6. cocinero/cocinera - cooker
7. como también - as well
8. computador/ordenador - computer
9. conocer - to know
10. de Kazuki - Kazuki's
11. de la mujer - woman's
12. de mamá - mother's
13. de Mike - Mike's
14. dentro de - into
15. disco compacto (CD) - CD
16. el libro de José - Jose's book
17. Jorge - George
18. libre - free
19. limpio - clean, limpiar - to clean
20. mapa del hombre - man's map
21. Maria - Mary

- 22. mucho, muy - much, many
- 23. puerta - door
- 24. papá - dad
- 25. trabajo (n) - job; agencia de empleo - job agency
- 26. vienen, van - come, go

B

Mike tiene muchos amigos

Mike tiene muchos amigos. Los amigos de Mike vienen a la cafetería. A ellos les gusta beber café. Los amigos de Mike beben mucho café.

El papa de Kazuki tiene un coche. El coche de su papá está limpio pero es viejo. El padre de Kazuki conduce mucho. Él tiene un buen empleo y ahora tiene mucho trabajo.

José tiene muchos discos compactos (CD). Los CD de José están sobre su cama. El reproductor de CD de José está en su cama también.

Mike lee los periódicos mejicanos. Hay muchos periódicos en la mesa de la habitación de Mike.

María tiene un gato y un perro. El gato de María está en la habitación bajo la cama. El perro de María está en la habitación también.

Hay un hombre en este coche. Este hombre tiene un mapa. El mapa del hombre es grande. Este hombre conduce mucho.

Yo soy un estudiante. Yo tengo mucho tiempo libre. Yo voy a una agencia de empleo. Yo necesito un buen trabajo.

Kazuki y Mike tienen un poco de tiempo libre. Ellos van a la agencia de viajes también. Kazuki tiene un ordenador. La agencia puede darle a Kazuki un buen trabajo.

Linda tiene una nueva cocinera. La cocinera de Linda es muy buena y limpia. Ella prepara el desayuno para sus hijos. María y José son los hijos de Linda. Los hijos de Linda beben mucho té. La madre bebe un poco de café. La madre de María conoce algunas pocas palabras en inglés. Ella habla muy poco inglés. Linda tiene un empleo. Ella tiene poco tiempo libre.

Mike habla poco español. Mike conoce muy pocas palabras en español. Yo conozco muchas palabras en español. Yo puedo hablar un poco de español. Esta mujer conoce muchas palabras en español. Ella puede hablar bien español.

Jorge trabaja en una agencia de empleo. Esta agencia de empleo está en Puerto Vallarta. Jorge tiene un coche. El coche de Jorge está en la calle. Jorge tiene mucho trabajo. Él debe ir a la agencia. Él conduce hacia allá. Jorge viene a la agencia. Hay muchos estudiantes allí. Ellos necesitan un trabajo. El trabajo de Jorge es ayudar a los estudiantes.

Hay un coche frente al hotel. Las puertas de este coche no están limpias.

Muchos estudiantes viven en este hotel. Las habitaciones del hotel son pequeñas pero limpias. Esta es la habitación de Mike. La ventana de la habitación es grande y limpia.

C

Mike has many friends

Mike has many friends. Mike's friends come to the café. They like to drink coffee. Mike's friends drink a lot of coffee.

Kazuki's dad has a car. The dad's car is clean but old. Kazuki's dad drives a lot. He has a good job and he has a lot of work now.

José has a lot of CDs. José's CDs are on his bed. José's CD player is on his bed as well.

Mike reads Mexican newspapers. There are many newspapers on the table in Mike's room.

Mary has a cat and a dog. Mary's cat is in the room under the bed. Mary's dog is in the room as well.

There is a man in this car. This man has a map. The man's map is big. This man drives a lot.

I am a student. I have a lot of free time. I go to a job agency. I need a good job.

Kazuki and Mike have a little free time. They go to the job agency as well. Kazuki has a computer. The agency may give Kazuki a good job.

Linda has a new cooker. Linda's cooker is good and clean. She cooks breakfast for her children. Mary and José are Linda's children. Linda's children drink a lot of tea. The mother drinks a little coffee. Mary's mother can speak very few English words. She speaks English very little. Linda has a job. She has little free time.

Mike can speak little Spanish. Mike knows very few Spanish words. I know a lot of Spanish words. I can speak Spanish a little. This woman knows many Spanish words. She can speak Spanish well.

George works at a job agency. This job agency is in Puerto Vallarta. George has a car. George's car is in the street. George has a lot of work. He must go to the agency. He drives there. George comes into the agency. There are a lot of students there. They need jobs. George's job is to help the students.

There is a car at the hotel. The doors of this car are not clean.

Many students live in this hotel. The rooms of the hotel are little but clean. This is Mike's room. The window of the room is big and clean.



Capítulo 7

Chapter 7



José compra una bicicleta

José buys a bike

A

Palabras

Words

1. autobús/bus - bus
2. baño - bathroom; bañera - bath
3. cara - face
4. centro - centre, centro de la ciudad - city centre
5. cocina - kitchen
6. con - with
7. deportes - sport; tienda de deportes - sport shop, tienda de artículos de ciclismo - sport bike
8. domingo - Sunday; desayuno del domingo - Sunday breakfast
9. empresa/compañía - firm
10. entonces, luego - then, after; después de esto - after that
11. hogar, casa - home, house
12. hoy - today
13. ir en bus - to go by bus
14. ir en, montar en bicicleta - to go by, to ride
15. lavamanos - washer
16. lavar - to wash
17. merienda/tentempie /bocadillo - snack
18. mesa de baño - bathroom table
19. cola - queue
20. oficina - office

- 21. por la mañana - morning
- 22. por lo tanto - so
- 23. preparar - to make; cafetera - coffee-maker
- 24. tiempo - time; el tiempo pasa - time goes; dos veces - two times
- 25. trabajador - worker
- 26. uno por uno/una por una - one by one

B

José compra una bicicleta

Es domingo por la mañana. José va al cuarto de baño. El cuarto de baño no es grande. Allí hay una bañera, un lavamanos y una mesa de baño. José se lava la cara. Entonces él va para la cocina. Hay una cafetera en la mesa de la cocina. José toma su desayuno. El desayuno de los domingos de José no es abundante. Entonces él se prepara algo de café con la cafetera y lo bebe. Él quiere ir hoy a una tienda de deportes. José sale a la calle. Él toma el autobús siete. Le lleva algo de tiempo ir a la tienda en autobús.

José entra en el interior de la tienda de deportes. Él quiere comprar una bicicleta deportiva nueva. Allí hay muchas bicicletas deportivas. Son negras, azules y verdes. A José le gustan las bicicletas azules. Él quiere comprar una azul. Hay mucha cola en la tienda. A José le lleva mucho tiempo comprar la bicicleta. Entonces él se va hacia la calle y monta la bicicleta. Él conduce hacia el centro de la ciudad. Luego monta en bicicleta desde el centro de la ciudad hacia el parque de la ciudad. ¡Es tan agradable montar una bicicleta deportiva nueva!

Es domingo por la mañana pero Jorge está en su oficina. Él tiene mucho trabajo hoy. Hay mucha cola en la oficina de Jorge. Hay muchos estudiantes y trabajadores en la cola. Ellos necesitan un trabajo. Ellos van uno por uno a la sala de Jorge. Ellos hablan con Jorge. Entonces él les da la dirección de las empresas.

Es la hora de tomar un tentempié. Jorge prepara algo de café con la cafetera. Él come su tentempié y bebe algo de café. Ahora no hay cola de gente en su oficina. Jorge puede irse a su casa. Él se va a la calle. ¡Hace un buen día hoy! Jorge se va a su casa. Él recoge a sus hijos y va al parque de la ciudad. Ellos pasan un buen rato allí.

C

José buys a bike

It is Sunday morning. José goes to the bathroom. The bathroom is not big. There is a bath, a washer and a bathroom table there. José washes his face. Then he goes to the kitchen. There is a coffee-maker on the kitchen table. José eats his breakfast. José's Sunday breakfast is not big. Then he makes some coffee with the coffee-maker and drinks it. He wants to go to a sport shop today. José goes into the street. He takes bus seven. It takes José a little time to go to the shop by bus.

José goes into the sport shop. He wants to buy a new sport bike. There are a lot of sport bikes there. They are black, blue and green. José likes blue bikes. He wants to buy a blue

one. There is a queue in the shop. It takes José a lot of time to buy the bike. Then he goes to the street and rides the bike. He rides to the city centre. Then he rides from the city centre to the city park. It is so nice to ride a new sport bike!

It is Sunday morning but George is in his office. He has a lot of work today. There is a queue to George's office. There are many students and workers in the queue. They need a job. They go one by one into George's room. They speak with George. Then he gives addresses of firms.

It is snack time now. George makes some coffee with the coffee maker. He eats his snack and drinks some coffee. There is no queue to his office now. George can go home. He goes into the street. It is so nice today! George goes home. He takes his children and goes to the city park. They have a nice time there.



Capítulo 8

Chapter 8



Linda quiere comprar una película nueva

Linda wants to buy a newer film

A

Palabras

Words

1. acerca de - about; aproximadamente - about, approximately
2. amigable - friendly
3. aventura- adventure
4. caja - box
5. cintas de video - videocassette
6. decir - to say
7. dependiente de la tienda - shop assistant
8. DVD - DVD
9. favorita - favorite
10. hora - hour
11. interesante - interesting
12. irse o marcharse de un lugar - to go away
13. joven - young
14. larga- long
15. mano - hand
16. más - more
17. mostrar - to show
18. muchas - most
19. pedir - to ask
20. película - film

- 21. que - than; Jorge es más viejo que Linda. - George is older than Linda.
- 22. que - that; Yo sé que ese libro es interesante. - I know that this book is interesting.
- 23. quince - fifteen
- 24. taza - cup
- 25. tienda de videos - video-shop
- 26. veinte - twenty

B

Linda quiere comprar un nuevo DVD

José y María son los hijos de Linda. María es la hija más joven. Ella tiene cinco años. José es quince años mayor que María. Él tiene veinte años. María es mucho más joven que José. María, Linda y José están en la cocina. Ellos beben té. La taza de María es grande. La taza de Linda es más grande. La taza de José es la más grande.

Linda tiene muchas cintas de video y DVDs con películas interesantes. Ella quiere comprar una nueva película. Ella va a una tienda de videos. Hay muchas cajas con cintas de video y DVDs allí. Ella le pide al dependiente de la tienda que la ayude. El dependiente de la tienda le da a Linda algunas cintas. Linda quiere saber más acerca de estas películas pero el dependiente de la tienda se marcha.

Hay otra dependiente en la tienda y ella es más amigable. Ella le preguntó a Linda sobre sus películas preferidas. A Linda le gustan las películas románticas y las películas de aventura. La película "Titanic" es su película preferida. La dependiente de la tienda le muestra a Linda una cinta con la película más nueva de Hollywood "El Amigo Mejicano". Se trata de las aventuras románticas de un hombre y una mujer joven en México. Ella le muestra también a Linda un DVD con la película "La Tapadera". La dependiente de la tienda dice que la película "La Tapadera" es una de las películas más interesantes. Y es una de las más largas también. Tiene una duración de más de tres horas. A Linda le gustan las películas largas. Ella dice que "Titanic" es la película más larga e interesante que ella tiene. Linda compra un DVD de la película "La Tapadera". Ella le da las gracias a la dependiente de la tienda y se marcha.

C

Linda wants to buy a new DVD

José and Mary are Linda's children. Mary is the youngest child. She is five years old. José is fifteen years older than Mary. He is twenty. Mary is much younger than José. Mary, Linda and José are in the kitchen. They drink tea. Mary's cup is big. Linda's cup is bigger. José's cup is the biggest.

Linda has a lot of videocassettes and DVDs with interesting films. She wants to buy a newer film. She goes to a video-shop. There are many boxes with videocassettes and DVDs there. She asks a shop assistant to help her. The shop assistant hands Linda some cassettes. Linda wants to know more about these films but the shop assistant goes away.

There is one more shop assistant in the shop and she is friendlier. She asks Linda about her

favorite films. Linda likes romantic films and adventure films. The film “Titanic” is her most favorite film. The shop assistant shows Linda a cassette with the newest Hollywood film “The Mexican Friend”. It is about romantic adventures of a man and a young woman in Mexico. She shows Linda a DVD with the film “The Firm” as well. The shop assistant says that the film “The Firm” is one of the most interesting films. And it is one of the longest films as well. It is more than three hours long. Linda likes longer films. She says that “Titanic” is the most interesting and the longest film that she has. Linda buys a DVD with the film “The Firm”. She thanks the shop assistant and goes.



Capítulo 9

Chapter 9



Kazuki escucha canciones Americanas

Kasuki listens to American songs

A

Palabras

Words

1. Ángela - Angela
2. bolsa, bolso - bag
3. cabeza - head; jefe - head, chief; dirigirse a - to head, to go
4. canta - sing
5. cantante - singer
6. Carol - Carol
7. cerca - near
8. comenzar - to begin
9. correr - to run
10. delante de - before
11. día - day
12. España - Spain
13. estar avergonzado - to be ashamed; él está avergonzado - he is ashamed
14. familia - family
15. frase - phrase
16. fuera de servicio - out of order
17. llamar por teléfono - to call on the phone; llamar - call; centro de llamadas - call centre
18. mantequilla - butter

- 19. minuto - minute
- 20. muy/mucho - very
- 21. nombre - name; nombrar - to name
- 22. pan - bread
- 23. residencia de estudiantes - dorms
- 24. porque - because
- 25. saltar - to jump; salto - jump
- 26. simple - simple
- 27. sombrero - hat
- 28. teléfono - telephone; telefonar - to telephone
- 29. todos/cada - every

B

Kazuki escucha canciones de Estados Unidos

Carol es una estudiante. Ella tiene 20 años. Carol es de Estados Unidos. Ella vive en la residencia de estudiantes. Ella es una muchacha muy agradable. Carol tiene un vestido azul. Tiene un sombrero en su cabeza.

Carol quiere telefonar a su familia hoy. Ella se dirige al centro de llamadas porque su teléfono esta fuera de servicio. El centro de llamadas está en frente de la cafetería. Carol llama a su familia. Ella habla con su madre y su padre. La llamada le lleva aproximadamente cinco minutos. Luego ella llama a su amiga Ángela. Esta llamada le lleva aproximadamente tres minutos.

A Mike le gustan los deportes. Él corre todas las mañanas en el parque cerca de residencia de estudiantes. Él corre hoy también. Él también salta. Su saltos son muy largos. Kazuki y José corren y saltan con Mike. El salto de José no es tan largo. El salto de Kazuki es el más largo. Él salta mejor que todos ellos. Entonces Mike y Kazuki corren a la residencia de estudiantes y José corre a casa.

Mike toma su desayuno en su habitación. Él toma pan y mantequilla. Él hace un poco de café con la cafetera. Luego le pone mantequilla al pan y come.

Mike vive en la residencia de estudiantes de Puerto Vallarta. Su habitación está cerca de la habitación de Kazuki. La habitación de Mike no es grande. Está limpia porque Mike la limpia todos los días. Hay una mesa, una cama, algunas sillas y algunos muebles más en su habitación. Los libros de Mike y los cuadernos están sobre la mesa. Su bolso está debajo de la mesa. Las sillas están en la mesa. Mike coge algunos CDs en su mano y se los lleva a Kazuki porque Kazuki quiere escuchar música estadounidense.

Kazuki está en su habitación frente a la mesa. Su gato está bajo la mesa. Hay algo de pan delante del gato. Mike le da los CD a Kazuki. Estos CD tienen la mejor música de Estados Unidos. Kazuki quiere conocer también los nombres de los cantantes estadounidenses. Mike le nombra sus cantantes favoritos. Él nombra a Avril Lavigne, Madonna, Mike Anthony y Jennifer López. Estos nombres son nuevos para Kazuki.

¡Él escucha los CDs y entonces comienza a cantar las canciones estadounidense! A él le gustan

mucho las canciones. Kazuki le pide a Mike que escriba las letras de las canciones. Mike escribe las letras de las mejores canciones de Estados Unidos para Kazuki. Kazuki dice que él quiere aprender las letras de algunas canciones y le pide a Mike que le ayude. Mike ayuda a Kazuki a aprender las letras de las canciones de Estados Unidos. Lleva mucho tiempo porque Mike no habla bien español. A Mike le da vergüenza. ¡No puede decir las frases más sencillas! Entonces Mike se va a su habitación y estudia español.

C

Kazuki listens to American songs

Carol is a student. She is twenty years old. Carol is from the USA. She lives in the student dorms. She is a very nice girl. Carol has a blue dress on. There is a hat on her head.

Carol wants to telephone her family today. She heads to the call centre because her telephone is out of order. The call centre is in front of the café. Carol calls her family. She speaks with her mother and father. The call takes her about five minutes. Then she calls her friend Angela. This call takes her about three minutes.

Mike likes sport. He runs every morning in the park near the dorms. He runs today too. He jumps as well. His jumps are very long. Kazuki and José run and jump with Mike. José's jumps are longer. Kazuki's jumps are the longest. He jumps best of all. Then Mike and Kazuki run to the dorms and José runs home.

Mike has his breakfast in his room. He takes bread and butter. He makes some coffee with the coffee-maker. Then he butters the bread and eats.

Mike lives in the dorms in Puerto Vallarta. His room is near Kazuki's room. Mike's room is not big. It is clean because Mike cleans it every day. There is a table, a bed, some chairs and some more furniture in his room. Mike's books and notebooks are on the table. His bag is under the table. The chairs are at the table. Mike takes some CDs in his hand and heads to Kazuki's because Kazuki wants to listen to American music.

Kazuki is in his room at the table. His cat is under the table. There is some bread before the cat. The cat eats the bread. Mike hands the CDs to Kazuki. There is the best American music on the CDs. Kazuki wants to know the names of the American singers as well. Mike names his favorite singers. He names Avril Lavigne, Madonna, Mike Anthony, and Jennifer López. These names are new to Kazuki. He listens to the CDs and then begins to sing the American songs! He likes these songs very much. Kazuki asks Mike to write the words of the songs. Mike writes the words of the best American songs for Kazuki. Kazuki says that he wants to learn the words of some songs and asks Mike to help. Mike helps Kazuki to learn the American words. It takes a lot of time because Mike cannot speak Spanish well. Mike is ashamed. He cannot say some simple phrases! Then Mike goes to his room and learns Spanish.



Capítulo 10

Chapter 10



Kazuki compra libros de texto sobre diseño

Kazuki buys textbooks on design

A

Palabras

Words

1. adiós - bye
2. algún/alguno/alguna - any; alguno de/alguna de - any of
3. bien - fine
4. cerca de/cerca/cercana - nearby, next
5. clase, tipo - kind, type
6. colegio universitario/universidad - college
7. costar - to cost
8. de ellos - them
9. diseño - design
10. dólar - dollar
11. elegir - to choose
12. estudiar - to study
13. explicar - to explain
14. fotografía - picture
15. hola - hello
16. le - him
17. lección - lesson
18. lengua/idioma - language
19. libro de texto - textbook
20. mirar - to look

- 21. nativo - native
- 22. pagar - to pay
- 23. programa- program
- 24. realmente, mucho - really
- 25. sábado - Saturday
- 26. sólo/únicamente - only
- 27. ver - to see

B

Kazuki compra libros de texto de diseño

Kazuki es japonés y su lengua nativa es el japonés. Él estudia diseño en la Universidad en Puerto Vallarta.

Hoy es sábado y Kazuki tiene mucho tiempo libre. Él quiere comprar algunos libros de diseño. Él se dirige a la librería cercana. Ellos pueden tener algunos libros de texto de diseño. Él entra a la tienda y mira las mesas con libros. Una mujer se acerca a Kazuki. Ella es la dependiente de la tienda.

“¿Hola. Le puedo ayudar?” Le pregunta la dependiente de la tienda.

“Hola,” dice Kazuki, “Yo estudio diseño en la universidad. Yo necesito algunos libros de texto. ¿Tiene usted algún libro de texto sobre diseño?” Le pregunta Kazuki

“¿Qué tipo de diseño? Nosotros tenemos algunos libros de texto en diseño de muebles, diseño de automóviles, diseños en el deporte, aplicaciones de internet,” le explicó ella.

“¿Puede usted mostrarme algún libro de texto sobre diseño de muebles?” Le dice Kazuki a ella.

“Puede elegir los libros de la mesas siguientes. Mírelos. Este es un libro de un diseñador de muebles italiano, Palatino. Este diseñador explica el diseño de muebles italianos. Él explica el diseño de muebles de Europa y de Estados Unidos también. Hay muchas fotografías buenas allí,” explica la dependiente de la tienda.

“Veo que hay algunas lecciones en el libro también. Este libro es realmente bueno. ¿Cuánto cuesta?” le pregunta Kazuki.

“Cuesta 52 dólares. Y con el libro viene un CD. Hay un programa de ordenador para diseño de muebles en el CD,” le dice la dependiente de la tienda.

“Me gusta mucho,” dice Kazuki.

“Puedes ver algunos libros de textos sobre internet allí,” le explicó la mujer, “Este libro trata sobre el programa de ordenador de Microsoft Office. Y estos libros tratan sobre el programa Flash para ordenadores. Mire este libro rojo. Trata sobre Flash y tiene algunas lecciones interesantes. Elíja, por favor.”

“¿Cuánto cuesta este libro rojo?” le pregunta Kazuki a ella.

“Este libro, con dos CDs, cuesta sólo 43 dólares,” le dice la dependiente de la tienda.

“Yo quiero comprar este libro de Palatino sobre diseño de muebles y este libro rojo sobre Flash. ¿Cuánto debo pagar por ellos?” pregunta Kazuki.

“Tiene que pagar 95 dólares por estos dos libros,” le dice la dependiente.

Kazuki paga. Entonces él toma los libros y los CDs.

“Adiós,” le dice la dependiente de la tienda.

“Adiós,” le dice Kazuki y sale hacia la calle.

C

Kazuki buys textbooks on design

Kazuki is Japanese and Japanese is his native language. He studies design at college in Puerto Vallarta.

It is Saturday today and Kazuki has a lot of free time. He wants to buy some books on design. He goes to the nearby book shop. They may have some textbooks on design. He comes into the shop and looks at the tables with books. A woman comes to Kazuki. She is a shop assistant.

“Hello. Can I help you?” the shop assistant asks him.

“Hello,” Kazuki says, “I study design at college. I need some textbooks. Do you have any textbooks on design?” Kazuki asks her.

“What kind of design? We have some textbooks on furniture design, car design, sport design, internet design,” she explains to him.

“Can you show me some textbooks on furniture design and internet design?” Kazuki says to her.

“You can choose the books from the next tables. Look at them. This is a book by Italian furniture designer Palatino. This designer explains the design of Italian furniture. He explains the furniture design of Europe and the USA as well. There are some fine pictures there,” the shop assistant explains.

“I see there are some lessons in the book too. This book is really good. How much is it?” Kazuki asks her.

“It costs 52 dollars. And with the book you have a CD. There is a computer program for furniture design on the CD,” the shop assistant says to him.

“I really like it,” Kazuki says.

“You can see some textbooks on internet design there,” the woman explains to him, “This book is about the computer program Microsoft Office. And these books are about the computer program Flash. Look at this red book. It is about Flash and it has some interesting lessons. Choose, please.”

“How much is this red book?” Kazuki asks her.

“This book, with two CDs, costs only 43 dollars,” the shop assistant says to him.

“I want to buy this book by Palatino about furniture design and this red book about Flash. How much must I pay for them?” Kazuki asks.

“You need to pay 95 dollars for these two books,” the shop assistant says to him.

Kazuki pays. Then he takes the books and the CDs.

“Bye,” the shop assistant says to him.

“Bye,” Kazuki says to her and goes into the street.



Capítulo 11

Chapter 11



Mike quiere ganar algo de dinero

Mike wants to earn some money

A

Palabras

Words

1. ¿por qué? - why?
2. caja - box
3. camión - truck
4. cargar - to load, cargador - loader
5. continuará - to be continued
6. departamento de personal - personnel department
7. después - after
8. día - day; diario, diaramente - daily
9. duro - hard
10. en punto - o'clock; Son las dos en punto. - It is two o'clock.
11. energía - energy
12. entender/comprender - to understand
13. eso es por lo que - that is why
14. de acuerdo, bien - OK, well
15. final - finish; finalizar - to finish
16. ganar/percibir/devengar - to earn
17. hora - hour; por hora - hourly
18. lista - list
19. mejor - better

- 20. nota - note
- 21. número - number
- 22. parte - part
- 23. rápidamente - quickly
- 24. rápido - quick
- 25. respuesta - answer, responder - to answer
- 26. transporte - transport
- 27. uno más - one more
- 28. usual - usual; normalmente, usualmente- usually
- 29. ya que, desde - as, since
- 30. Yo gano 10 dólares por hora - I earn 10 dollars per hour.

B

Mike quiere ganar algo de dinero (parte 1)

Mike tiene tiempo libre a diario después de la Universidad. Él se dirige a una agencia de empleo. Ellos le dan la dirección de una empresa de transporte. La empresa de transporte Rapid necesita un cargador. Este trabajo es realmente duro. Pero ellos pagan 11 dólares por hora. Mike quiere coger este trabajo. Por lo que se dirige a la oficina de la empresa de transporte.

“Hola. Yo tengo una nota para usted de una agencia de empleo,” dice Mike a una mujer en el departamento de personal de la empresa. Él le da la nota.

“Hola,” dice la mujer, “Mi nombre es Virginia López. Yo soy la Jefe del Departamento de Personal. ¿Cuál es tu nombre?”

“Mi nombre es Mike Smith,” dice Mike.

“¿Es usted mejicano?” pregunta Virginia.

“No. Yo soy estadounidense,” responde Mike.

“¿Puedes tú hablar y leer bien en español? pregunta ella.

“Sí, puedo,” dice él.

“¿Qué edad tienes tú?” pregunta ella.

“Yo tengo veinte años,” responde Mike.

“¿Quieres trabajar en la empresa de transporte como cargador?” le pregunta la jefe de personal.

A Mike le da vergüenza decir que no puede tener un trabajo mejor porque no puede hablar bien el español. Por lo que dice: “Yo quiero ganar 11 dólares por hora.”

“Bien, bien,” dice Virginia, “Nuestra empresa de transporte normalmente no tiene mucho trabajo de carga. Pero ahora nosotros realmente necesitamos un cargador más. ¿Puedes tú cargar cajas de 20 kilogramos de peso rápidamente?”

“Sí yo puedo. Yo tengo mucha energía,” responde Mike.

“Nosotros necesitamos un cargador a diario durante tres horas. ¿Puedes tú trabajar desde las cuatro en punto hasta las siete en punto?” pregunta ella.

“Sí, mis clases finalizan a la una en punto,” le contesta el estudiante.

“¿Cuándo puedes comenzar a trabajar?” le pregunta el jefe del departamento de personal.

“Yo puedo comenzar ahora mismo,” responde Mike.

“Bien. Mira esta lista de carga. Hay algunos nombres de empresas y tiendas en la lista.” explica Virginia, “Cada empresa y tienda tiene algunos números. Son números de cajas. Y estos son los números de los camiones donde debes cargar estas cajas. Los camiones vienen y se van cada hora. Por lo que necesitas trabajar rápidamente. ¿De acuerdo?”

“De acuerdo,” contesta Mike, sin comprender bien a Virginia.

“Ahora coge esta lista de carga y ve a la puerta de carga número tres,” le dice a Mike la jefe del departamento de personal. Mike coge la lista de carga y se va a trabajar.

(continuará)

C

Mike wants to earn some money (part 1)

Mike has free time daily after college. He wants to earn some money. He heads to a job agency. They give him the address of a transport firm. The transport firm Rapid needs a loader. This work is really hard. But they pay 11 dollars per hour. Mike wants to take this job. So he goes to the office of the transport firm.

“Hello. I have a note for you from a job agency,” Mike says to a woman in the personnel department of the firm. He gives her the note.

“Hello,” the woman says, “My name is Virginia Lopez. I am the head of the personnel department. What is your name?”

“My name is Mike Smith” Mike says.

“Are you Mexican?” Virginia asks.

“No. I am American,” Mike answers.

“Can you speak and read Spanish well?” she asks.

“Yes, I can,” he says.

“How old are you, Mike?” she asks.

“I am twenty years old,” Mike answers.

“Do you want to work at the transport firm as a loader?” the head of the personnel department asks him.

Mike is ashamed to say that he cannot have a better job because he cannot speak Spanish well. So he says: “I want to earn 11 dollars per hour.”

“Well-well,” Virginia says, “Our transport firm usually does not have much loading work. But now we really need one more loader. Can you load quickly boxes with 20 kilograms of load?”

“Yes, I can. I have a lot of energy,” Mike answers.

“We need a loader daily for three hours. Can you work from four to seven o’clock?” she asks.

“Yes, my lessons finish at one o’clock,” the student answers to her.

“When can you begin the work?” the head of the personnel department asks him.

“I can begin now,” Mike answers.

“Well. Look at this loading list. There are some names of firms and shops in the list,”

Virginia explains, “Every firm and shop has some numbers. They are numbers of the boxes. And these are numbers of the trucks where you must load these boxes. The trucks come and go hourly. So you need to work quickly. OK?”

“OK,” Mike answers, not understanding Virginia well.

“Now take this loading list and go to the loading door number three,” the head of the personnel department says to Mike. Mike takes the loading list and goes to work.

(to be continued)



Capítulo 12

Chapter 12



Mike quiere ganar algo de dinero (parte 2)

Mike wants to earn some money (part 2)

A

Palabras

Words

1. aquí (un lugar) - here (a place); para acá (una dirección) - here (a direction); aquí está/aquí es - here is
2. atrás - back
3. caminar - to walk
4. conducir - to drive; conductor - driver
5. conocer - to meet
6. correcto - correct; correctamente - correctly; incorrectamente - incorrectly; corregir - to correct
7. en lugar de - instead of; en tu lugar - instead of you
8. encantado - glad
9. estar arrepentido - to be sorry; Lo siento. - I am sorry.
10. hijo - son
11. levantarse - to get up; ¡Levántate! - Get up!
12. lunes - Monday
13. mal/malo - bad
14. profesor/profesora, maestro/maestra - teacher

15. mamá, madre - mom, mother
16. odiar - to hate
17. razón - reason
18. señor, Sr. - mister, Mr.
19. sus - their
20. traer - to bring; trayendo - bringing
21. tus - your

B

Mike quiere ganar algo de dinero (parte 2)

Hay muchos camiones en la puerta de carga numero tres. Traen de regreso sus cargas. La jefa del departamento de personal y el gerente general de la empresa van para allá. Ellos van donde está Mike. Mike carga cajas en el camión. Él trabaja rápidamente.

“¡Mike! Por favor, ven aquí,” le llama Virginia, “Este es el Gerente General de la empresa, el Sr. Pérez.”

“Encantado de conocerle,” dice Mike yendo hacia ellos.

“Yo también,” contesta Sr. Pérez, “¿Dónde está tu lista de carga?”

“Aquí está,” Mike le da la lista de carga.

“Bien, bien,” dice el Sr. Pérez mirando la lista, “Mira estos camiones. Ellos vienen de regreso trayendo su carga porque tú cargaste las cajas incorrectamente. ¡Las cajas con libros van para una tienda de muebles en lugar de la librería, las cajas con cintas de vídeos y DVDs van para la cafetería en lugar de la tienda de videos, y las cajas con sándwiches van a la tienda de videos en lugar de de ir a la cafetería! Es un mal trabajo! Lo siento pero tú no puedes trabajar en nuestra empresa,” le dijo el Sr. Pérez y camino de regreso a la oficina.

Mike no puede cargar las cajas correctamente porque él puede leer y comprender muy pocas palabras en español. Virginia le mira. Mike está avergonzado.

“Mike, puedes aprender mejor español y entonces volver otra vez. ¿De acuerdo?” dice Virginia

“Está bien,” responde Mike, “Adiós Virginia.”

“Adiós Mike,” responde Virginia.

Mike camina hacia casa. Él quiere ahora aprender mejor el español y entonces cogerá un nuevo trabajo.

Es hora de ir a la Universidad

Es lunes por la mañana, una madre entra en la habitación para levantar a su hijo.

“Levántate, son las siete en punto. ¡Es hora y de ir a la universidad!”

“¿Pero por qué, mamá? Yo no quiero ir.”

“Dame dos razones por las que tú no quieras ir,” dice la madre al hijo.

“¡Por una parte los estudiantes me odian y por otra los profesores me odian también!”

“Oh, esas no son razones para no ir a la Universidad. ¡Levántate!”

“Está bien. Dame dos razones por las que tengo que ir a la Universidad,” dice él a su madre.

“Bien, porque primero tienes 55 años. ¡Y segundo, tu eres el Decano de la Universidad! ¡Levántate ya!”

C

Mike wants to earn some money (part 2)

There are many trucks at the loading door number three. They come back bringing back their loads. The head of the personnel department and the head of the firm come there. They come to Mike. Mike loads boxes in a truck. He works quickly.

“Hey, Mike! Please, come here,” Virginia calls him, “This is the head of the firm, Mr. Perez.”

“I am glad to meet you,” Mike says coming to them.

“I too,” Mr. Perez answers, “Where is your loading list?”

“It is here,” Mike gives him the loading list.

“Well-well,” Mr. Perez says looking in the list, “Look at these trucks. They come back bringing back their loads because you load the boxes incorrectly. The boxes with books go to a furniture shop instead of the book shop, the boxes with videocassettes and DVDs go to a café instead of the video shop, and the boxes with sandwiches go to a video shop instead of the café! It is bad work! Sorry but you cannot work at our firm,” Mr. Perez says and walks back to the office.

Mike cannot load boxes correctly because he can read and understand very few Spanish words. Virginia looks at him. Mike is ashamed.

“Mike, you can learn English better and then come again. OK?” Virginia says.

“OK,” Mike answers, “Bye Virginia.”

“Bye Mike,” Virginia answers.

Mike walks home. He wants to learn English better now and then take a new job.

It is time to go to college

Monday morning, a mother comes into the room to wake up her son.

“Get up, it is seven o’clock. It is time to go to college!”

“But why, Mom? I don't want to go.”

“Name me two reasons why you don't want to go,” the mother says to the son.

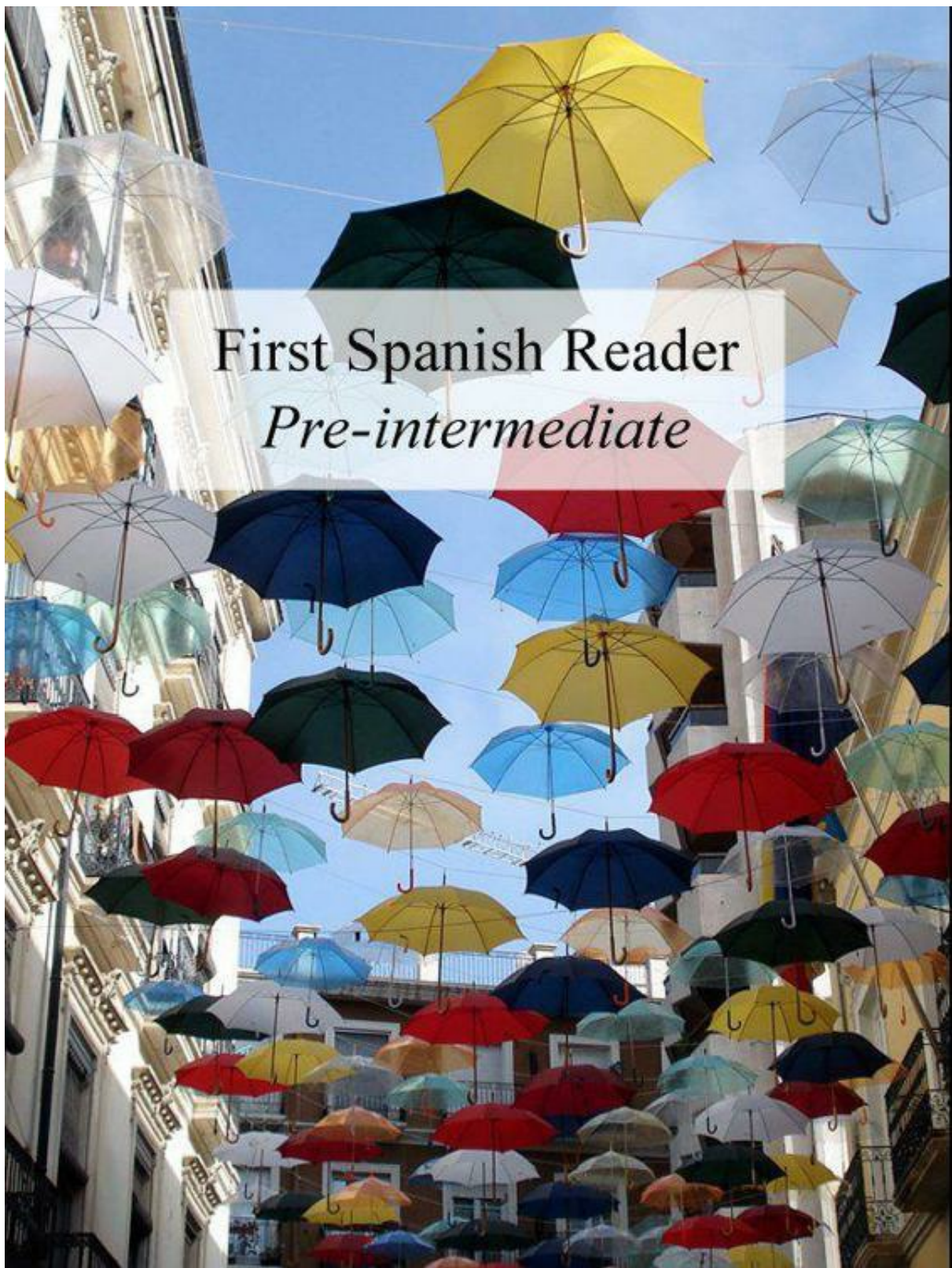
“The students hate me for one and the teachers hate me too!”

“Oh, they are not reasons not to go to college. Get up!”

“OK. Name me two reasons why I must go to college,” he says to his mother.

“Well, for one, you are 55 years old. And for two, you are the head of the college! Get up now!”

* * *



Capítulo 13

Chapter 13



El nombre del hotel
The name of the hotel

A

Palabras

1. abajo - down
2. abrir - to open
3. afuera - outside to
4. ahora - now
5. alrededor - round
6. ascensor - lift
7. atravesar, cruzar - through, across
8. anuncio - advert
9. caminar - to walk
10. camino - way
11. cansado - tired
12. estar de pie - to stand
13. parar, detener - to stop
14. dormir - to sleep
15. encontrar - to find
16. enfadado - angry
17. entonces - then
18. final - over
19. Ford - Ford
20. fuera de - out of

- 21. Kasper - Kasper
- 22. lago - lake
- 23. lejos - away
- 24. mejor - best
- 25. mostrar - to show
- 26. noche - night
- 27. otra vez - again
- 28. otro - another
- 29. pasa - past
- 30. pie - foot; a pie - on foot
- 31. Polonia - Poland
- 32. puente - bridge
- 33. sonrisa - smile; sonreir - to smile
- 34. sorpresa - surprise; sorprender - to surprise; sorprendido - surprised
- 35. tarde - evening
- 36. taxi - taxi; taxista - taxi driver
- 37. tonto - silly
- 38. ver - to see
- 39. ya - already

B

El nombre del hotel

Este es un estudiante. Su nombre es Kasper. Kasper es de Polonia. Él no puede hablar español. Él quiere aprender español en la universidad en México. Kasper vive ahora en un hotel en Puerto Vallarta.

Él está en su habitación. Él mira el mapa. Este mapa es muy bueno. Kasper ve las calles, plazas y tiendas en el mapa. Él sale de la habitación y atraviesa un largo pasillo hasta el ascensor. El ascensor le lleva hacia abajo. Kasper atraviesa la gran recepción y sale del hotel. Él se detiene cerca del hotel y escribe el nombre del hotel en su cuaderno.

Hay una plaza redonda y un lago frente al hotel. Kasper cruza la plaza hacia el lago. Él camina alrededor del lago hacia el puente. Muchos coches, camiones y gente cruzan el puente. Kasper va debajo del puente. Entonces camina a lo largo de la calle hacia el centro de la ciudad. Él pasa frente a muchos edificios bonitos.

Ya es por la tarde. Kasper está cansado y quiere regresar al hotel. Él para un taxi, entonces abre su cuaderno y le muestra el nombre del hotel al conductor del taxi. El taxista mira en el cuaderno, sonríe y se va. Kasper no puede entenderlo. Se detiene y mira su cuaderno. Entonces él para a otro taxi y le muestra el nombre del hotel al taxista otra vez. El conductor mira el cuaderno. Entonces mira a Kasper, sonríe y se va también.

Kasper está sorprendido. Él para a otro taxi. Pero este taxi también se va. Kasper no puede entenderlo. Él está sorprendido y enfadado. Pero él no es tonto. Él abre su mapa y encuentra el camino al hotel. Él vuelve al hotel a pie.

Es de noche. Kasper está en el hotel en su cama. Él duerme. Las estrellas se asoman a la habitación desde la ventana. El cuaderno está en la mesa. Está abierto. “Ford es el mejor coche”. Este no es el nombre del hotel. Esto es un anuncio en la pared del hotel.

C

The name of the hotel

This is a student. His name is Kasper. Kasper is from Poland. He cannot speak Spanish. He wants to learn Spanish at a college in México. Kasper lives in a hotel in Puerto Vallarta now.

He is in his room now. He looks at the map. This map is very good. Kasper sees streets, squares and shops on the map. He goes out of the room and through the long corridor to the lift. The lift takes him down. Kasper goes through the big hall and out of the hotel. He stops near the hotel and writes the name of the hotel into his notebook.

There is a round square and a lake at the hotel. Kasper goes across the square to the lake. He walks round the lake to the bridge. Many cars, trucks and people go over the bridge. Kasper goes under the bridge. Then he walks along a street to the city centre. He goes past many nice buildings.

It is evening already. Kasper is tired and he wants to go back to the hotel. He stops a taxi, then opens his notebook and shows the name of the hotel to the taxi driver. The taxi driver looks in the notebook, smiles and drives away. Kasper cannot understand it. He stands and looks in his notebook. Then he stops another taxi and shows the name of the hotel to the taxi driver again. The driver looks in the notebook. Then he looks at Kasper, smiles and drives away too.

Kasper is surprised. He stops another taxi. But this taxi drives away too. Kasper cannot understand it. He is surprised and angry. But he is not silly. He opens his map and finds the way to the hotel. He comes back to the hotel on foot.

It is night. Kasper is in his bed. He sleeps. The stars look in the room through the window. The notebook is on the table. It is open. “Ford is the best car”. This is not the name of the hotel. This is an advert on the building of the hotel.



Capítulo 14

Chapter 14



Aspirina
Aspirin

A

Palabras

1. a menudo - often
2. algo/alguno/alguna - something
3. alguno/alguna - some
4. aquel/aquella - that (conj)
5. blanco/blanca - white
6. chico/muchacho - guy
7. cristal - crystal
8. diez - ten
9. residencia de estudiantes - dorms
10. el ultimo/el pasado - last; dura hasta - to last
11. en una hora - in an hour; a la una en punto - at one o'clock
12. farmacia - pharmacy
13. gris - grey
14. hoja/folio - sheet (of paper)
15. inteligente - smart
16. mal oliente - stinking
17. maravilloso - wonderful
18. media/medio - half
19. obtener, conseguir - to get (something); llegar a - to get (somewhere)
20. papel - paper
21. para - for
22. pasado - past; a las ocho y media - at half past eight

- 23. aprobar, pasar - to pass; examen aprobado - passed exam
- 24. pensar - to think
- 25. pildora - pill
- 26. por lo tanto - so
- 27. por supuesto - of course
- 28. examen, test - test; examinar, probar - to test
- 29. pupitre - desk
- 30. química - chemistry
- 31. químico - chemical(adj); productos químicos- chemicals
- 32. descanso, receso, pausa - break, pause
- 33. reloj - watch
- 34. clase - classroom
- 35. tarea/misión - task
- 36. tomar asiento - to sit down
- 37. tratar - to try
- 38. aspirina - aspirin

B

Aspirina

Este es un amigo de Mike. Su nombre es Kazuki. Kazuki es de Japón. Su lengua nativa es el japonés. Él puede hablar español muy bien también. Kazuki vive en la residencia de estudiante. Kazuki está en su habitación ahora. Kazuki tiene un examen de química hoy. Él mira su reloj. Son las ocho en punto. Es hora de irse.

Kazuki sale fuera. Él va a la universidad. Le lleva aproximadamente diez minutos ir a la universidad. Kazuki llega a la clase de química. Él abre la puerta y mira dentro de la clase. Hay algunos estudiantes y el profesor. Kazuki entra en la clase.

“Hola,” dice él.

“Hola”, contestan el maestro y los estudiantes.

Kazuki va hacia su pupitre y se sienta. El examen de química comienza a las ocho y media. El profesor va hacia el pupitre de Kazuki.

“Aquí está tu tarea,” dice el profesor. Entonces le da a Kazuki una hoja de papel con la tarea, “Debes hacer aspirina. Puedes trabajar desde las ocho y media hasta las doce en punto. Comienza, por favor,” dice el profesor.

Kazuki se sabe la tarea. Él coge algunos productos químicos y comienza. Él trabaja durante diez minutos. Al final él obtiene algo gris y mal oliente. Esta no es una buena aspirina. Kazuki sabe que él debe obtener grandes cristales blancos de aspirina. Entonces él lo intenta una y otra vez. Kazuki trabaja durante una hora pero él consigue algo gris y maloliente otra vez.

Kazuki está enfadado y cansado. No puede entenderlo. Él se detiene y piensa un poco. Kazuki es un chico inteligente. ¡Él piensa durante un minuto y entonces encuentra la solución! Se pone de pie.

“¿Puedo tomar un descanso de diez minutos?” le pregunta Kazuki al profesor.

“Por supuesto que puedes,” le responde el profesor.

Kazuki sale afuera. Él encuentra una farmacia cerca de la Universidad. Él entra y compra algunas píldoras de aspirina. En diez minutos regresa a la clase. Los estudiantes están sentados y trabajando. Kazuki se sienta.

“¿Puedo terminar el exámen?” dice Kazuki al profesor después de cinco minutos.

El profesor va hacia el pupitre de Kazuki. Él ve cristales blancos y grandes de aspirina. El profesor se detiene sorprendido. Se para en pie y mira la aspirina durante un minuto.

“¡Es maravilloso! ¡Tu aspirina es magnífica! ¡Pero no puedo entenderlo! A menudo trato de obtener aspirina y solo consigo algo gris y maloliente,” dice el profesor, “Aprobaste el exámen,” dice él.

Kazuki se va después del examen, El profesor ve algo blanco en el pupitre de Kazuki. Él va hacia el pupitre y encuentra el envoltorio de las aspirinas.

“Chico listo. Muy bien Kazuki. Ahora tienes un problema,” dice el profesor.

C

Aspirin

This is Mike's friend. His name is Kazuki. Kazuki is from Japan. Japanese is his native language. He can speak Spanish very well too. Kazuki lives in the dorms. Kazuki is in his room now. Kazuki has a chemistry test today. He looks at his watch. It is eight o'clock. It is time to go.

Kazuki goes outside. He goes to the college. The college is near the dorms. It takes him about ten minutes to go to the college. Kazuki comes to the chemistry classroom. He opens the door and looks into the classroom. There are some students and the teacher there. Kazuki comes into the classroom.

“Hello,” he says.

“Hello,” the teacher and the students answer.

Kazuki comes to his desk and sits down. The chemistry test begins at half past eight. The teacher comes to Kazuki's desk.

“Here is your task,” the teacher says. Then he gives Kazuki a sheet of paper with the task, “You must make aspirin. You can work from half past eight to twelve o'clock. Begin, please,” the teacher says.

Kazuki knows this task. He takes some chemicals and begins. He works for ten minutes. At last he gets something grey and stinking. This is not good aspirin. Kazuki knows that he must get big white crystals of aspirin. Then he tries again and again. Kazuki works for an hour but he gets something grey and stinking again.

Kazuki is angry and tired. He cannot understand it. He stops and thinks a little. Kazuki is a smart guy. He thinks for a minute and then finds the answer! He stands up.

“May I have a break for ten minutes?” Kazuki asks the teacher.

“Of course, you may,” the teacher answers.

Kazuki goes outside. He finds a pharmacy near the college. He comes in and buys some pills of aspirin. In ten minutes he comes back to the classroom. The students sit and work. Kazuki sits down.

“May I finish the test?” Kazuki says to the teacher in five minutes.

The teacher comes to Kazuki’s desk. He sees big white crystals of aspirin. The teacher stops in surprise. He stands and looks at the aspirin for a minute.

“It is wonderful! Your aspirin is so nice! But I cannot understand it! I often try to get aspirin and I only get something grey and stinking,” the teacher says, “You passed the test,” he says.

Kazuki goes away after the test. The teacher sees something white at Kazuki's desk. He comes to the desk and finds the paper from the aspirin pills.

“Smart guy. Ok, Kazuki. Now you have a problem,” the teacher says.



Capítulo 15

Chapter 15



María y el canguro
Mary and a kangaroo

A

Palabras

1. ¡Oye! - Hey!
2. ¡Oh! - Oh!
3. agua - water
4. ancho/amplio - wide; ampliamente - widely
5. año- year
6. cabello - hair
7. caer - to fall; cae - fall
8. canguro - kangaroo
9. cebra - zebra
10. cola/rabo - tail
11. contenta/feliz - happy
12. cuando - when
13. cubo - pail
14. esta bien/bien - okay, well
15. estudiar - to study
16. fuertemente - strongly; fuerte - strong
17. golpear - to hit, to beat

18. gritar/chillar/aullar/llorar - to cry; grita/chilla/aulla/llora - cries
19. tirar/ halar - to pull
20. helado - ice-cream
21. juguete - toy
22. juntos - together
23. león - lion
24. estantería - bookcase
25. lleno - full
26. mes - month
27. mi - me
28. mojado, húmedo/mojada, húmeda- wet
29. molestar - to bother
30. mono/simio - monkey
31. muñeca- doll
32. nos - us
33. olímpico - olympic
34. oreja - ear
35. plan - plan; planear, planificar - to plan
36. pobre - poor
37. primero/primer - first
38. qué - what; ¿Qué es esto? - What is this? ¿Cuál mesa? - What table?
39. sin hacer ruido - quietly
40. su - its (for neuter)
41. tigre - tiger
42. vamos - let us
43. volar - to fly
44. zoológico - zoo

B

Maria y el canguro

Mike es ahora estudiante. Él estudia en la universidad. Él estudia español. Mike vive la residencia de estudiantes. Él vive al lado de la habitación de Kazuki

Mike está en su habitación ahora. Él coge el teléfono y llama a su amigo José.

“Hola,” dice José respondiendo a la llamada.

“Hola José. Soy Mike. ¿Cómo estás?” dice Mike.

“Hola Mike. Estoy bien. Gracias. ¿Y tú, cómo estás?” responde José.

“Yo estoy bien. Gracias. Voy a dar un paseo ¿Qué tienes planeado para hoy?” dice Mike.

“Mi hermana María me pidió que la llevara al zoológico. La llevaré ahora para allá. Vamos juntos” dice José.

“Está bien. Iré contigo. ¿Dónde nos encontramos?” pregunta Mike.

“Vamos a encontrarnos en la parada de autobuses Olímpico. Y dile a Kazuki para que venga

con nosotros también,” dice José.

“Está bien. Adiós,” responde Mike.

“Nos vemos. Adiós,” dice José.

Entonces Mike va para la habitación de Kazuki. Kazuki está en su habitación.

“Hola,” dice Mike.

“Oh, hola Mike. Entra por favor,” dice Kazuki. Mike entra.

“José, su hermana y yo iremos al zoológico. ¿Vendrás con nosotros?” pregunta Mike.

“Por supuesto, yo iré también,” dice Kazuki.

Mike y Kazuki caminan hacia la parada de autobuses Olímpico. Ellos ven a José y a su hermana María allí.

La hermana de José sólo tiene cinco años. Ella es una niña pequeña y está llena de energía. A ella le gustan mucho los animales. Pero María piensa que los animales son juguetes. Los animales huyen de ella porque ella los molesta mucho. Ella le puede halar la cola o la oreja, golpearlos con la mano o con un juguete. María tiene un perro y un gato en casa. Cuando María está en casa el perro está bajo la cama y el gato sobre la estantería. Así que ella no puede agarrarlos.

María, José, Mike y Kazuki entran al zoológico.

“Yo vivo en Méjico desde hace cinco meses pero es la primera vez que veo animales grandes,” dice Mike.

Hay muchos animales en el zoológico. María está muy contenta. Ella corre hacia el león y el tigre. Ella golpea la cebra con su muñeca. Ella hala la cola de un mono tan fuerte que todos los monos se alejaron chillando. Entonces María ve un canguro. El canguro bebe agua de un cubo. María sonríe y va hacia el canguro sin hacer ruido. Y entonces...

“¡Oye! ¡Canguroooooo!!!” chilla María y le hala la cola. El canguro mira a María con los ojos muy abiertos. Él salta sorprendido por lo que el cubo con el agua vuela por los aires y cae encima de María. El agua corre por su cabello, cara y vestido. María está toda mojada.

“¡Tú eres un Canguro malo! ¡Malo!” chilla ella.

Algunas personas sonríen y otros dicen: “Pobre niña.” José lleva a María a casa.

“Tú no deberías molestar a los animales,” dice José y le da un helado a ella. María se como el helado.

“Está bien. Yo no jugaré con los animales grandes y furiosos,” piensa María, “Yo jugaré solo con los animales pequeños.” Ella está feliz de nuevo.

C

Mary and kangaroo

Mike is a student now. He studies at a college. He studies Spanish. Mike lives at the dorms. He lives next door to Kazuki's.

Mike is in his room now. He takes the telephone and calls his friend José.

“Hello,” José answers the call.

“Hello José. It is Mike here. How are you?” Mike says.

“Hello Mike. I am fine. Thanks. And how are you?” José answers.

“I am fine too. Thanks. I will go for a walk. What are your plans for today?” Mike says.

“My sister Mary asks me to take her to the zoo. I will take her there now. Let us go together,” José says.

“Okay. I will go with you. Where will we meet?” Mike asks.

“Let us meet at the bus stop Olympic. And ask Kazuki to come with us too,” José says.

“Okay. Bye,” Mike answers.

“See you. Bye,” José says.

Then Mike goes to Kazuki’s room. Kazuki is in his room.

“Hello,” Mike says.

“Oh, hello Mike. Come in, please,” Kazuki says. Mike comes in.

“José, his sister and I will go to the zoo. Will you go together with us?” Mike asks.

“Of course, I will go too!” Kazuki says.

Mike and Kazuki walk to the bus stop Olympic. They see José and his sister Mary there.

José’s sister is only five years old. She is a little girl and she is full of energy. She likes animals very much. But Mary thinks that animals are toys. The animals run away from her because she bothers them very much. She can pull tail or ear, hit with a hand or with a toy. Mary has a dog and a cat at home. When Mary is at home the dog is under a bed and the cat sits on the bookcase. So she cannot get them.

Mary, José, Mike and Kazuki come into the zoo.

“I have lived in México for five months but see big animals for the first time,” Mike says.

There are very many animals in the zoo. Mary is very happy. She runs to the lion and to the tiger. She hits the zebra with her doll. She pulls the tail of a monkey so strong that all the monkeys run away crying. Then Mary sees a kangaroo. The kangaroo drinks water from a pail. Mary smiles and comes to the kangaroo very quietly. And then...

“Hey!! Kangaroo-oo-oo!!” Mary cries and pulls its tail. The kangaroo looks at Mary with wide open eyes. It jumps in surprise so that the pail with water flies up and falls on Mary. Water runs down her hair, her face and her dress. Mary is all wet.

“You are a bad kangaroo! Bad!” she cries.

Some people smile and some people say: “Poor girl.” José takes Mary home.

“You must not bother the animals,” José says and gives an ice-cream to her. Mary eats the ice-cream.

“Okay. I will not play with very big and angry animals,” Mary thinks, “I will play with little animals only.” She is happy again.



Capítulo 16

Chapter 16



Paracaidistas

Parachutists

A

Palabras

1. ah.. - ah..
2. airadamente/con enfado - angrily
3. aire - air
4. amarillo - yellow
5. asiento - seat; tomar asiento - to take a seat
6. público, audiencia - audience
7. avión - airplane
8. bajarse de - to get off
9. callado/callada - silent; silenciosamente - silently
10. atrapar, capturar - to catch; caer en cuenta, darse cuenta, ponerse de moda - to catch on
11. cayendo - falling
12. cerrar - to close
13. chaqueta - jacket
14. club - club
15. creer - to believe
16. exhibición aérea - airshow
17. dentro - inside
18. después - after
19. empujar - to push
20. en la calle - into the street; fuera de - out of
21. entrenar - to train; entrenado - trained

- 22. equipo - team
- 23. fin - over
- 24. goma - rubber
- 25. grande - great
- 26. hacer - to do
- 27. Jack - Jack
- 28. justo/exacto - just
- 29. metal - metal
- 30. miembro - member
- 31. muñeco - stuffed; muñeco paracaidista - stuffed parachutist
- 32. nueve - nine
- 33. otro - other
- 34. pantalones - trousers
- 35. papi - daddy
- 36. paracaída - parachute
- 37. paracaidista - parachutist
- 38. parte - part
- 39. piloto - pilot
- 40. por cierto - by the way
- 41. preparar - to prepare
- 42. propio/propia - own
- 43. real - real
- 44. rojo - red
- 45. salvar - to save
- 46. ser/estar - to be
- 47. sí (condicional) - if
- 48. techo - roof
- 49. tierra - land; aterrizar - to land
- 50. truco - trick
- 51. vestido/vestida - dress; vestirse/ponerse - to put on; estar vestido - to be dressed
- 52. vida - life; maniobra de salvamento - life-saving trick

B

Paracaidistas

Es por la mañana. Mike va a la habitación de Kazuki. Kazuki se sienta frente a la mesa y escribe algo. El gato de Kazuki Favorito está en su cama. Él duerme tranquilamente.

“¿Puedo entrar?” pregunta Mike.

“Oh Mike. Entra por favor. ¿Cómo estás tú?” responde Kazuki.

“Bien. Gracias. ¿Cómo estás tú?” dice Mike.

“Yo estoy bien. Gracias. Siéntate, por favor,” responde Kazuki.

Mike se sienta en una silla.

“Tú sabes que yo soy un miembro del club de paracaídas. Hoy haremos una exhibición aérea”, dice Mike, “Hare algunos saltos allí.”

“Es muy interesante,” responde Kazuki, “Puede que vaya a ver la exhibición aérea.”

“Si quieres te puedo llevar allí y puedes volar en un avión,” dice Mike.

“¿De veras? ¡Sería estupendo!” grita Kazuki, “¿A qué hora es la exhibición aérea?”

“Empieza a las diez en punto de la mañana,” responde Mike, “José vendrá también. Por cierto nosotros necesitamos ayuda para empujar del avión un muñeco paracaidista. ¿Ayudarás?”

“¿Un muñeco paracaidista? ¿Por qué?” dice Kazuki sorprendido.

“Verás, es parte de la exhibición,” dice Mike, “Es una maniobra de salvamento. El muñeco paracaidista cae. En ese momento un paracaidista real vuela hacia él, lo captura y abre su propio paracaídas. ¡El “hombre” está a salvo!”

“¡Magnífico!” responde Kazuki, “¡Ayudaré! ¡Vamos!”

Kazuki y Mike salen afuera. Ellos van hacia la parada de autobús Olímpica y cogen el bus. Les lleva sólo diez minutos ir a la exhibición aérea. Cuando se bajan del autobús, ven a José.

“Hola José,” dice Mike, “Vamos al avión.”

Ellos ven un equipo de paracaidismo frente al avión. Ellos se dirigen al jefe del equipo. El jefe del equipo está vestido de pantalón y chaqueta roja.

“Hola Jack,” dice Mike, “Kazuki y José ayudarán en la maniobra de salvamento.”

“Está bien. El muñeco paracaidista está aquí,” dice Jack. Él les da el muñeco paracaidista. El muñeco paracaidista está vestido con pantalón y chaqueta roja.

“Está vestido como tú,” dice José sonriéndole a Jack.

“No tenemos tiempo de hablar sobre ello,” dice Jack, “Llévalo dentro del avión.”

Kazuki y José toman el muñeco paracaidista dentro del avión. Ellos toman asiento junto al piloto. Todo el equipo de paracaidismo menos el jefe de equipo entran al avión. Ellos cierran la puerta. En cinco minutos el avión está en el aire. Cuando vuela sobre Puerto Vallarta José ve su propia casa.

“¡Mira! ¡Mi casa está allá!” grita José.

Kazuki mira a través de la ventana las calles, plazas, y parques de la ciudad. Es maravilloso volar en un avión.

“¡Prepárense para saltar!” grita el piloto. Los paracaidistas se ponen de pie. Ellos abren la puerta.

“Diez, nueve, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres, dos, uno. ¡Vamos!” grita el piloto.

Los paracaidistas comienzan a saltar fuera del avión. El público de abajo observa a los paracaídas de todos los colores, rojo, verde, blanco, azul, amarillo. Se ve muy bonito. Jack, el jefe del equipo de paracaídas los observa también. Los paracaidistas vuelan hacia abajo y algunos ya aterrizan.

“Está bien. Buen trabajo muchachos,” dice Jack y se va a la cafetería cercana para beber algo de café.

La exhibición aérea continúa.

“Prepárense para el truco salvavidas”, grita el piloto.

José y Kazuki llevan al muñeco paracaidista hacia la puerta.

“Diez, nueve, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres, dos, uno. ¡Vamos!” grita el piloto.

Kazuki y José empujan al muñeco paracaidista a través de la puerta. Él cae pero luego se detiene. La “mano” de goma está atrapada en una de las partes metálicas del avión.

“¡Vamos, vamos muchachos!” grita el piloto.

Los muchachos empujan muy fuerte al muñeco paracaidista pero no pueden sacarlo.

El público abajo en la tierra mira a un hombre vestido de rojo en la puerta del avión. Otros dos hombres tratan de empujarlo hacia afuera. La gente no puede creer lo que ven sus ojos. Salió en aproximadamente un minuto. Otro paracaidista salta fuera del avión y trata de atraparlo. Pero él no puede hacerlo. El paracaidista de rojo cae a tierra. Cae a través del techo de la cafetería. La audiencia mira silenciosamente. Entonces la gente ve un hombre de rojo corriendo fuera de la cafetería. Este hombre de rojo es Jack, el jefe del equipo de paracaidistas. Pero la audiencia piensa que él es el paracaidista que cayó. Él mira hacia arriba y grita airadamente, “¡Sí tú no puedes atrapar un hombre entonces no lo intentes!”

El público está en silencio.

“Papi, este hombre es muy fuerte,” una niña pequeña dice a su papá.

“Él está bien entrenado,” le responde el papá.

Después de la demostración aérea Kazuki y José van donde Mike.

“¿Qué tal nuestro trabajo?” pregunta José.

“Ah... Oh, muy bueno. Gracias,” responde Mike.

“Si necesitas alguna ayuda sólo dilo,” dice Kazuki.

C

Parachutists

It is morning. Mike comes to Kazuki's room. Kazuki sits at the table and writes something. Kazuki's cat Favorite is on Kazuki's bed. It sleeps quietly.

“May I come in?” Mike asks.

“Oh, Mike. Come in please. How are you?” Kazuki answers.

“Fine. Thanks. How are you?” Mike says.

“I am fine. Thanks. Sit down, please,” Kazuki answers.

Mike sits on a chair.

“You know I am a member of a parachute club. We will have an airshow today,” Mike says,

“I will make some jumps there.”

“It is very interesting,” Kazuki answers, “I may come to see the airshow.”

“If you want I can take you there and you can fly in an airplane,” Mike says.

“Really? That will be great!” Kazuki cries, “What time is the airshow?”

“It begins at ten o'clock in the morning,” Mike answers, “José will come too. By the way we need help to push a stuffed parachutist out of the airplane. Will you help?”

“A stuffed parachutist? Why?” Kazuki says in surprise.

“You see, it is a part of the show,” Mike says, “This is a life-saving trick. The stuffed parachutist falls down. At this time a real parachutist flies to it, catches it and opens his own parachute. The “man” is saved!”

“Great!” Kazuki answers, “I will help. Let's go!”

Kazuki and Mike go outside. They come to the bus stop Olympic and take a bus. It takes

only ten minutes to go to the airshow. When they get off the bus, they see José.

"Hello José," Mike says, "Let's go to the airplane."

They see a parachute team at the airplane. They come to the head of the team. The head of the team is dressed in red trousers and a red jacket.

"Hello Jack," Mike says, "Kazuki and José will help with the life-saving trick."

"Okay. The stuffed parachutist is here," Jack says. He gives them the stuffed parachutist. The stuffed parachutist is dressed in red trousers and a red jacket.

"It is dressed like you," José says smiling to Jack.

"We have no time to talk about it," Jack says, "Take it into this airplane."

Kazuki and José take the stuffed parachutist into the airplane. They take seats at the pilot. All the parachute team but its gets into the airplane. They close the door. In five minutes the airplane is in the air. When it flies over Puerto Vallarta José sees his own house.

"Look! My house is there!" José cries.

Kazuki looks through the window at streets, squares, and parks of the city. It is wonderful to fly in an airplane.

"Prepare to jump!" the pilot cries. The parachutists stand up. They open the door.

"Ten, nine, eight, seven, six, five, four, three, two, one. Go!" the pilot cries.

The parachutists begin to jump out of the airplane. The audience down on the land sees red, green, white, blue, yellow parachutes. It looks very nice. Jack, the head of the parachute team looks up too. The parachutists fly down and some land already.

"Okay. Good work guys," Jack says and goes to the nearby café to drink some coffee. The airshow goes on.

"Prepare for the life-saving trick!" the pilot cries.

José and Kazuki take the stuffed parachutist to the door.

"Ten, nine, eight, seven, six, five, four, three, two, one. Go!" the pilot cries.

Kazuki and José push the stuffed parachutist through the door. It goes out but then stops. Its rubber "hand" catches on some metal part of the airplane.

"Go-go boys!" the pilot cries.

The boys push the stuffed parachutist very strongly but cannot get it out.

The audience down on the land sees a man dressed in red in the airplane door. Two other men try to push him out. People cannot believe their eyes. It goes on about a minute. Then the parachutist in red falls down. Another parachutist jumps out of the airplane and tries to catch it. But he cannot do it. The parachutist in red falls down. It falls through the roof inside of the café. The audience looks silently. Then the people see a man dressed in red run outside of the café. This man in red is Jack, the head of the parachutist team. But the audience thinks that he is that falling parachutist. He looks up and cries angrily, "If you cannot catch a man then do not try it!"

The audience is silent.

"Daddy, this man is very strong," a little girl says to her dad.

"He is well trained," the dad answers.

After the airshow Kazuki and José go to Mike.

"How is our work?" José asks.

“Ah... Oh, it is very good. Thank you,” Mike answers.

“If you need some help just say,” Kazuki says.



Capítulo 17

Chapter 17



¡Cierra la llave del gas!
Turn the gas off!

A

Palabras

1. astuto - sly; astutamente - slyly
2. auricular del teléfono - phone handset
3. Boleto, billete - ticket
4. cálido - warm; calentar - to warm up
5. cerca - nearby
6. congelar - to freeze
7. contar, decir - to tell, to say
8. cuarenta y cuatro - forty-four
9. cuidadoso/cuidadosa - careful
10. darse cuenta, notar - feeling
11. de pronto/repentinamente - suddenly
12. difundir - to spread
13. estación - station
14. extraño - strange
15. fuego - fire
16. gas - gas
17. girar - to turn; encender - to turn on; cerrar/apagar - to turn off
18. inmediatamente - immediately
19. jardín de infancia - kindergarten

- 20. kilometro - kilometer
- 21. llave - tap
- 22. llenar - to fill up
- 23. mientras tanto - meanwhile
- 24. minino/minina - pussycat
- 25. momento - moment
- 26. olvida/olvido - forgot
- 27. once - eleven
- 28. ordenar - to order
- 29. pálido/pálida - pale
- 30. Pérez- Perez
- 31. pie - foot; a pie, caminando - on foot
- 32. poner verticalmente - to put vertically; poner horizontalmente - to put horizontally
- 33. por lo tanto - so
- 34. quién - who
- 35. rápido - quick; rápidamente - quickly
- 36. secretaria- secretary
- 37. sonar - to ring; suena - ring
- 38. tendré que - shall/will
- 39. tetera - kettle
- 40. todo - everything
- 41. tren - train
- 42. veinte - twenty
- 43. ferrocarril - railway
- 44. viviendo - living
- 45. voz - voice

B

¡Cierra la llave del gas!

Son las siete en punto de la mañana. José y María duermen. Su madre está en la cocina. El nombre de su madre es Linda. Linda tiene cuarenta y cuatro años. Ella es una mujer cuidadosa. Linda limpia la cocina antes de irse a trabajar. Ella es secretaria. Ella trabaja a veinte kilómetros de Puerto Vallarta. Linda normalmente va al trabajo en el tren.

Ella sale fuera. La vía del ferrocarril está cerca, por lo que Linda va a pie. Ella compra el billete en el tren. Le lleva aproximadamente veinte minutos ir al trabajo. Linda se sienta en el tren y mira por la ventana

De pronto ella se paraliza. ¡La tetera! ¡La tetera está sobre la cocina y ella olvidó cerrar la llave del gas! José y María duermen. El fuego puede dispersarse sobre los muebles y entonces... Linda se vuelve pálida. Pero ella es una mujer inteligente y en un minuto sabe qué hacer. Ella le pide a una mujer y a un hombre que están sentados cerca, telefonar a su casa y que le digan a José sobre de la tetera.

Mientras tanto José se levanta, se lava y se va a la cocina. Él coge la tetera de la mesa la llena con agua y la pone sobre la cocina. Entonces él coge pan y mantequilla y hace emparedados. María viene a la cocina.

“¿Dónde está mi pequeño minino?” pregunta ella.

“Yo no sé,” responde José, “Ve al baño a lavarte la cara. Tomaremos algo de té y comeremos algunos emparedados ahora. Luego te llevaré al jardín de infancia.”

María no quiere lavarse. “Yo no puedo girar la llave del agua,” dice ella astutamente.

“Yo te ayudaré,” dice su hermano. En este momento el teléfono suena. María corre rápidamente al teléfono y toma el auricular.

“Hola, este es el zoológico. ¿Quién eres tú?” dice ella. José le quita a ella el auricular y dice, “Hola. soy José.”

“¿Eres tú José Pérez él que vive en la calle Reina numero 11?” le pregunta una extraña voz de mujer.

“Sí,” le responde José.

“¡Ve a la cocina inmediatamente y cierra la llave del gas!” grita la voz de la mujer.

“¿Quién eres tú? ¿Porque debo cerrar la llave del gas?” dice José sorprendido.

“¡Hazlo ahora!” le ordena la voz.

José cierra la llave del gas. María y José miran la tetera sorprendidos.

“No entiendo,” dice José, “¿Cómo puede esta mujer saber que vamos a beber té?”

“Tengo hambre,” dice su hermana, “¿Cuándo comeremos?”

“Yo tengo hambre también,” dice José y enciende la llave del gas de nuevo. En este momento el teléfono suena otra vez.

“Hola,” dice José.

“¿Eres tú José Pérez que vive en la calle Reina numero 11?” pregunta una extraña voz de hombre.

“Sí,” responde José.

“¡Cierra la llave del gas de la cocina inmediatamente! ¡Ten cuidado!” le ordena la voz.

“Está bien,” dice José y cierra la llave del gas otra vez.

“Vamos al jardín de infancia,” dice José a María dándose cuenta que hoy ellos no beberán té.

“No. Yo quiero algo de té y pan con mantequilla,” dice María con enfado.

“Bien, vamos a tratar de calentar la tetera otra vez,” dice su hermano y enciende el gas.

El teléfono suena y esta vez su madre le ordena cerrar la llave del gas. Entonces ella lo explica todo. Al final María y José beben té y van al jardín de infancia.

C

Turn the gas off!

It is seven o'clock in the morning. José and María sleep. Their mother is in the kitchen. The mother's name is Linda. Linda is forty-four years old. She is a careful woman. Linda cleans the kitchen before she goes to work. She is a secretary. She works twenty kilometers away from Puerto Vallarta. Linda usually goes to work by train.

She goes outside. The railway station is nearby, so Linda goes there on foot. She buys a ticket and gets on a train. It takes about twenty minutes to go to work. Linda sits in the train

and looks out of the window.

Suddenly she freezes. The kettle! It stands on the cooker and she forgot to turn the gas off! José and Maria sleep. The fire can spread on the furniture and then... Linda turns pale. But she is a smart woman and in a minute she knows what to do. She asks a woman and a man, who sit nearby, to telephone her home and tell José about the kettle.

Meanwhile José gets up, washes and goes to the kitchen. He takes the kettle off the table, fills it up with water and puts it on the cooker. Then he takes bread and butter and makes sandwiches. Maria comes into the kitchen.

"Where is my little pussycat?" she asks.

"I do not know," José answers, "Go to the bathroom and wash your face. We will drink some tea and eat some sandwiches now. Then I will take you to the kindergarten."

Maria does not want to wash. "I cannot turn on the water tap," she says slyly.

"I will help you," her brother says. At this moment the telephone rings. Maria runs quickly to the telephone and takes the handset.

"Hello, this is the zoo. And who are you?" she says. José takes the handset from her and says, "Hello. This is José."

"Are you José Perez living at eleven Queen Street?" the voice of a strange woman asks.

"Yes," José answers.

"Go to the kitchen immediately and turn the gas off!" the woman's voice cries.

"Who are you? Why must I turn the gas off?" José says in surprise.

"Do it now!" the voice orders.

José turns the gas off. Maria and José look at the kettle in surprise.

"I do not understand," José says, "How can this woman know that we will drink tea?"

"I am hungry," his sister says, "When will we eat?"

"I am hungry too," José says and turns the gas on again. At this minute the telephone rings again.

"Hello," José says.

"Are you José Perez who lives at eleven Queen Street?" the voice of a strange man asks.

"Yes," José answers.

"Turn off the cooker gas immediately! Be careful!" the voice orders.

"Okay," José says and turns the gas off again.

"Let's go to the kindergarten," José says to Maria feeling that they will not drink tea today.

"No. I want some tea and bread with butter," Maria says angrily.

"Well, let's try to warm up the kettle again," her brother says and turns the gas on.

The telephone rings and this time their mother orders to turn the gas off. Then she explains everything. At last Maria and José drink tea and go to the kindergarten.



Capítulo 18

Chapter 18



Una agencia de empleo
A job agency

A

Palabras

1. actual - current
2. alrededor de todo - all-round
3. brazo - arm
4. ayudante - helper
5. cabello canoso - gray-headed
6. cable - cable
7. colchón - mattress
8. como - as
9. con cuidado - carefully
10. confuso - confused
11. consultar - to consult
12. asesor/asesora - consultant
13. corriente - running
14. editorial - publishing house
15. el mismo - the same; al mismo tiempo - at the same time
16. el uno al otro - each other
17. eléctrico/eléctrica - electric
18. estar de acuerdo - to agree
19. experiencia - experience

- 20. fue/estuvo - was
- 21. fuerte - strong; fuertemente - strongly
- 22. historia - story
- 23. individualmente - individually
- 24. limpiando - cleaning
- 25. media/medio - half
- 26. mental - mental; mentalmente - mentally
- 27. mentir - to lie
- 28. mortal/fatal (adj) - deadly
- 29. número - number
- 30. permitir - to let
- 31. piso/suelo - floor
- 32. por hora - per hour
- 33. posición - position
- 34. preocuparse - to worry
- 35. pueblo - town
- 36. qué bien - cool, great
- 37. quince - fifteen
- 38. recomendar - to recommend
- 39. seguro/segura - sure
- 40. señor - sir
- 41. seriamente, en serio - seriously
- 42. sesenta - sixty
- 43. también - also
- 44. temblar - to shake
- 45. trabajo manual - manual work
- 46. trabajo mental - mental work
- 47. visitante - visitor

B

Una agencia de empleo

Un día Kazuki va a la habitación de Mike y ve que su amigo está acostado en la cama y tiembla. Kazuki ve unos cables de corriente eléctrica que salen de la tetera hacia Mike. Kazuki cree que Mike está bajo una corriente eléctrica mortal. Rápidamente, él se acerca a la cama, agarra el colchón y lo sacude fuertemente. Mike se cae al suelo. Entonces se pone de pie y mira a Kazuki sorprendido.

“¿Qué pasa?” pregunta Mike.

“Estabas bajo una corriente eléctrica,” dice Kazuki.

“No, escucho música,” dice Mike y le muestra el reproductor de CD.

“Oh, lo siento,” dice Kazuki. Él está confuso.

“Está bien. No te preocupes,” responde Mike con calma limpiando sus pantalones.

“José y yo vamos a una agencia de empleo. ¿Tú quieres venir con nosotros?” pregunta Kazuki.

“Claro. Vamos juntos,” dice Mike.

Ellos salen y toman el autobús número siete. Les lleva aproximadamente quince minutos llegar a la agencia de empleo. José ya está allí. Ellos entran dentro del edificio. Hay una larga cola para entrar a la oficina de la agencia de empleo. Ellos hacen cola. En media hora entran en la oficina. Hay una mesa y algunas estanterías en la habitación. Sentado frente a la mesa un hombre de cabello canoso. Él tiene aproximadamente sesenta años.

“¡Entren muchachos!” dice amistosamente, “Tomen asiento, por favor.”

José, Mike y Kazuki se sientan.

“Mi nombre es Jorge Pérez. Yo soy un asesor de empleo. Normalmente hablo con los visitantes individualmente. Pero como ustedes son todos estudiantes y se conocen el uno al otro puedo asesorarlos todos juntos. ¿Están de acuerdo?”

“Sí, señor,” dice José, “Nosotros tenemos tres o cuatro horas libres todos los días. Nosotros necesitamos encontrar un empleo para este tiempo.

“Bien, tengo algunos trabajos para estudiantes. Y tú, apaga tu reproductor,” le dice el Sr. Pérez a Mike.

“Yo puedo oírlo a usted y oír la música al mismo tiempo,” dice Mike

“Si tú quieres en serio conseguir un empleo, apaga el reproductor y escucha con cuidado lo que digo,” dice el Sr. Pérez, “Ahora muchachos digan ¿Qué clase de trabajo necesitan ustedes?” ¿Necesitan un trabajo intelectual o manual?”

“Yo puedo hacer cualquier trabajo,” dice Kazuki. ¿Un pulso?” dice él y pone su brazo en la mesa del Sr. Pérez.

“Esto no es un club deportivo pero si quieres...” dice el Sr. Pérez. Él pone su brazo en la mesa y rápidamente empuja hacia abajo el brazo de Kazuki. “Como ves hijo, no sólo debes ser fuerte sino también inteligente”.

“Yo puedo trabajar con la cabeza también Señor,” dice de nuevo Kazuki. Desea mucho conseguir un trabajo. “Yo puedo escribir historias. Tengo algunas historias acerca de mi pueblo de origen”.

“Esto es muy interesante,” dice el Sr. Pérez. Él coge una hoja de papel, “La editorial “All-round” necesita un ayudante joven para ocupar un cargo como escritor. Pagan nueve dólares por hora”.

“¡Qué bien!” dice Kazuki, “¿Puedo probar?”

“Claro. Aquí esta su número de teléfono y su dirección,” dice el Sr. Pérez y le da a Kazuki una hoja de papel.

“Y ustedes muchachos pueden elegir un trabajo en una granja, en una empresa de informática, en un periódico o en un supermercado. Como no tienen experiencia les recomiendo comenzar a trabajar en la granja. Ellos necesitan dos trabajadores,” dice el Sr. Pérez a José y Mike.

“¿Cuánto pagan?” pregunta José.

“Déjenme ver....” El Sr. Pérez mira en su ordenador, “Ellos necesitan trabajadores para tres o cuatro horas al día y pagan siete dólares por hora. Los sábados y domingos son libres. ¿Están de acuerdo?” pregunta él.

“Yo estoy de acuerdo,” dice José.

“Yo también estoy de acuerdo,” dice Mike.

“Bien. Tomen el número de teléfono y la dirección de la granja,” dice el Sr. Pérez y les da una hoja de papel.

“Gracias señor,” le dicen los muchachos y salen fuera.

C

A job agency

One day Kazuki goes to Mike's room and sees that his friend lies on the bed and shakes. Kazuki sees some electrical cables running from Mike to the electric kettle. Kazuki believes that Mike is under a deadly electric current. He quickly goes to the bed, takes the mattress and pulls it strongly. Mike falls to the floor. Then he stands up and looks at Kazuki in surprise.

“What was it?” Mike asks.

“You were on electrical current,” Kazuki says.

“No, I listen to the music,” Mike says and shows his CD player.

“Oh, I am sorry,” Kazuki says. He is confused.

“It's okay. Do not worry,” Mike answers quietly cleaning his trousers.

“José and I go to a job agency. Do you want to go with us?” Kazuki asks.

“Sure. Let's go together,” Mike says.

They go outside and take the bus number seven. It takes them about fifteen minutes to go to the job agency. José is already there. They come into the building. There is a long queue to the office of the job agency. They stand in the queue. In half an hour they come into the office. There is a table and some bookcases in the room. At the table sits a gray-headed man. He is about sixty years old.

“Come in guys!” he says friendly, “Take seats, please.”

José, Mike and Kazuki sit down.

“My name is Jorge Pérez. I am a job consultant. Usually I speak with visitors individually. But as you are all students and know each other I can consult you all together. Do you agree?”

“Yes, sir,” José says, “We have three or four hours of free time every day. We need to find jobs for that time, sir.”

“Well. I have some jobs for students. And you take off your player,” Mr. Pérez says to Mike.

“I can listen to you and to music at the same time,” Mike says.

“If you seriously want to get a job take the player off and listen carefully to what I say;” Mr. Pérez says, “Now guys say what kind of job do you need? Do you need mental or manual work?”

“I can do any work,” Kazuki says, “I am strong. Want to arm?” he says and puts his arm on Mr. Pérez's table.

“It is not a sport club here but if you want...” Mr. Pérez says. He puts his arm on the table and quickly pushes down Kazuki's arm, “As you see son, you must be not only strong but also smart.”

"I can work mentally too, sir," Kazuki says again. He wants to get a job very much. "I can write stories. I have some stories about my native town."

"This is very interesting," Mr. Pérez says. He takes a sheet of paper, "The publishing house "All-round" needs a young helper for a writing position. They pay nine dollars per hour."

"Cool!" Kazuki says, "Can I try?"

"Sure. Here are their telephone number and their address," Mr. Pérez says and gives a sheet of paper to Kazuki.

"And you guys can choose a job on a farm, in a computer firm, on a newspaper or in a supermarket. As you do not have any experience I recommend you to begin to work in a farm. They need two workers," Mr. Pérez says to José and Mike.

"How much do they pay?" José asks.

"Let me see..." Mr. Pérez looks into the computer, "They need workers for three or four hours a day and they pay seven dollars per hour. Saturdays and Sundays are free. Do you agree?" he asks.

"I agree," José says.

"I agree too," Mike says.

"Well. Take the telephone number and the address of the farm," Mr. Pérez says and gives a sheet of paper to them.

"Thank you, sir," the boys say and go outside.



Capítulo 19

Chapter 19



José y Mike lavan el camion (parte 1)

José and Mike wash the truck

A

Palabras

1. a lo largo - along
2. adecuado - suitable
3. al principio - at first
4. algo - quite
5. barco - ship
6. caja - box
7. campo - field
8. cargando- loading
9. cargar - to carry in hands; transportar- to carry by transport
10. carretera - road
11. cercano- closer
12. cerrado - close
13. comenzar - to start
14. costa - seashore
15. cuarto - fourth
16. Daniel - Daniel
17. décimo - tenth
18. delantero/a- front
19. descargar - to unload
20. dueño - owner
21. empleado - employer

- 22. esperar - to wait
- 23. flotar - to float
- 24. frena - brake; frenar - to brake
- 25. fuerza- strength
- 26. cabecear, empujar- pitching
- 27. lavando - washing
- 28. lejos - far
- 29. lentamente - slowly
- 30. permiso de conducir - driving license
- 31. limpiando - cleaning
- 32. llegar - to arrive
- 33. maquina - machine
- 34. mar - sea
- 35. más lejos - further
- 36. más grande - bigger
- 37. metro - meter
- 38. motor - engine
- 39. mucho - lot
- 40. ninguno - not any
- 41. noveno- ninth
- 42. octavo - eighth
- 43. ola - wave
- 44. patio - yard
- 45. pisando - stepping
- 46. quinto - fifth
- 47. revisar/chequear - to check
- 48. rueda - wheel
- 49. segundo - second
- 50. semilla - seed
- 51. séptimo/séptima - seventh
- 52. sexto - sixth
- 53. también - too; muy grande - too big
- 54. tercero - third
- 55. usar/emplear - to use

B

José y Mike lavan el camión (parte 1)

José y Mike ahora trabajan en una granja. Ellos trabajan tres o cuatro horas todos los días. El trabajo es bastante difícil. Ellos deben trabajar mucho todos los días. Ellos limpian el patio de la granja cada dos días. Ellos limpian las maquinas de la granja cada tres días. Cada cuatro días trabajan en el campo de la granja.

El nombre de su empleador es Daniel Martínez. El Sr. Martínez es el dueño de la granja y él hace la mayor parte del trabajo. El Sr. Martínez trabaja muy duro. El les da también mucho trabajo a José y a Mike.

“Oye muchachos, terminen de limpiar las máquinas, tomen el camión y vayan a la empresa de transporte Rapid,” dice el Sr. Martínez, “Ellos tienen una carga para mi. Cargad las cajas de semillas en el camión, traerlas a la granja, y descárgenlas en el patio de la granja. Háganlo rápidamente porque necesito usar las semillas hoy. Y no olviden lavar el camión.”

“De acuerdo,” dice José. Ellos terminan de limpiar y se meten dentro del camión. José tiene permiso de conducir por lo que él conduce el camión. Él arranca el motor y conduce lentamente al principio a través del patio, y luego rápido a lo largo de la carretera. La empresa de transporte Rapid no está lejos de la granja. Ellos llegan allí en quince minutos. Ellos buscan la puerta de carga número diez.

José conduce el camión con cuidado a través del patio de carga. Ellos pasan la primera puerta de carga, la segunda, la tercera, la cuarta, la quinta, la sexta, la séptima, la octava, y por último la novena puerta de carga. José conduce hacia la décima puerta de carga y se detiene.

“Debemos revisar la lista de carga primero,” dice Mike, quien ya tiene algo de experiencia con las listas de carga en esta empresa de transporte. Él se dirige al cargador que trabaja en la puerta y le da la lista de carga. El cargador descarga rápidamente cinco cajas en su camión. Mike revisa las cajas cuidadosamente. Todos los números de las cajas corresponden a los números de la lista de carga.

“Los números están correctos. Podemos irnos ahora,” dice Mike.

“Está bien,” dice José y arranca el motor, “Yo pienso que podemos lavar el camión ahora. Hay un lugar adecuado no lejos de aquí.”

En cinco minutos ellos llegan a la costa.

“¿Tú quieres lavar el camión aquí?” pregunta Mike sorprendido.

“¡Sí! Es un lugar agradable. ¿No?” dice José.

“¿Y dónde conseguiremos un cubo?” pregunta Mike.

“Nosotros no necesitamos cubo alguno. Yo conduciré muy cerca del mar. Cogeremos el agua del mar,” dice José y conduce muy cerca del agua. Las ruedas delanteras entran en el agua y las olas pasan por encima de ellas.

“Vamos a bajarnos y comenzar a lavarlo,” dice Mike.

“Espera un minuto. Conduciré un poco mas cerca,” dice José y conduce uno o dos metros más allá, “Mejor ahora.”

Entonces una ola más grande se acerca hacia ellos y el agua levanta el camión un poco y lo arrastra lentamente dentro del agua.

“¡Para! ¡José detén el camión!” grita Mike, “¡Ya estamos en el agua! ¡Por favor, para!”

“¡No se detiene!” grita José pisando los frenos con todas sus fuerzas, “¡No puedo detenerlo!”

El camión flota lentamente más lejos en el mar cabeceando con las olas como un barco pequeño.

(continuará)

José and Mike wash the truck

José and Mike work on a farm now. They work three or four hours every day. The work is quite hard. They must do a lot of work every day. They clean the farm yard every second day. They wash the farm machines every third day. Every fourth day they work in the farm fields.

Their employer's name is Daniel Martinez. Mr. Martinez is the owner of the farm and he does most of the work. Mr. Martinez works very hard. He also gives a lot of work to José and Mike.

"Hey boys, finish cleaning the machines, take the truck and go to the transport firm Rapid," Mr. Martinez says, "They have a load for me. Load boxes with the seed in the truck, bring them to the farm, and unload in the farm yard. Do it quickly because I need to use the seed today. And do not forget to wash the truck".

"Okay," José says. They finish cleaning and get into the truck. José has a driving license so he drives the truck. He starts the engine and drives at first slowly through the farm yard, then quickly along the road. The transport firm Rapid is not far from the farm. They arrive there in fifteen minutes. They look for the loading door number ten there. José drives the truck carefully through the loading yard. They go past the first loading door, past the second loading door, past the third, past the fourth, past the fifth, past the sixth, past the seventh, past the eighth, then past the ninth loading door. José drives to the tenth loading door and stops.

"We must check the loading list first," Mike says who already has some experience with loading lists at this transport firm. He goes to the loader who works at the door and gives him the loading list. The loader loads quickly five boxes into their truck. Mike checks the boxes carefully. All numbers on the boxes have numbers from the loading list.

"Numbers are correct. We can go now," Mike says.

"Okay," José says and starts the engine, "I think we can wash the truck now. There is a suitable place not far from here".

In five minutes they arrive to the seashore.

"Do you want to wash the truck here?" Mike asks in surprise.

"Yeah! It is a nice place, isn't it?" José says.

"And where will we take a pail?" Mike asks.

"We do not need any pail. I will drive very close to the sea. We will take the water from the sea," José says and drives very close to the water. The front wheels go in the water and the waves run over them.

"Let's get out and begin washing," Mike says.

"Wait a minute. I will drive a bit closer," José says and drives one or two meters further,

"It is better now."

Then a bigger wave comes and the water lifts the truck a little and carries it slowly further into the sea.

"Stop! José, stop the truck!" Mike cries, "We are in the water already! Please, stop!"

“It will not stop!!” José cries stepping on the brake with all his strength, “I cannot stop it!!”

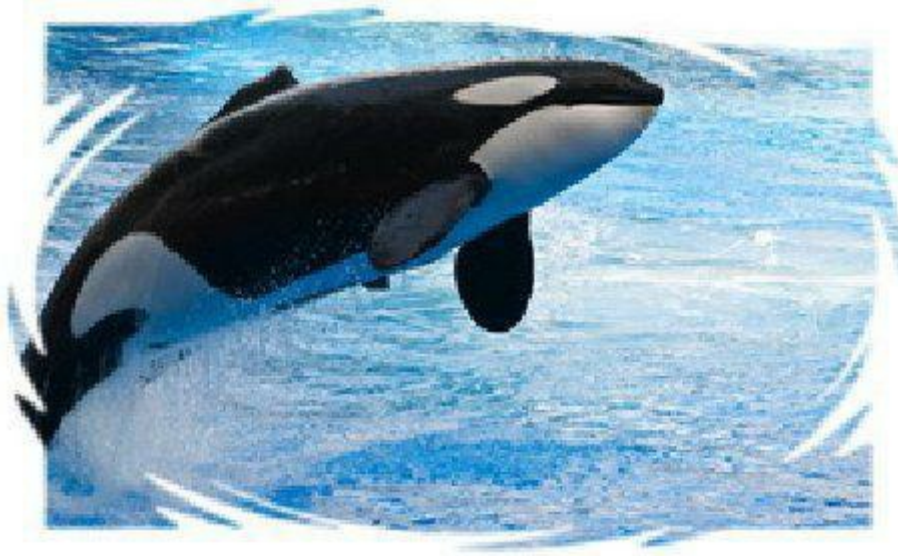
The truck slowly floats further in the sea pitching on the waves like a little ship.

(to be continued)



Capítulo 20

Chapter 20



José y Mike lavan el camión (parte 2)

José and Mike wash the truck (part2)

A

Palabras

1. accidente - accident
2. aceite - oil
3. alimentar - to feed
4. asesino/asesina - killer
5. ave/pájaro - bird
6. ballena - whale; orca - killer whale
7. ceremonia - ceremony
8. cisterna - tanker
9. constante - constant
10. contaminar - to pollute; Gran Polución - Gran Polución
11. control - control
12. costa - shore
13. derecho/derecha - right
14. despedir - to fire
15. dinero - money
16. dirigir - to steer
17. discurso - speech
18. disfrutar - enjoy
19. ejemplo - example; por ejemplo - for example
20. era /estaba - were
21. flotando - floating
22. fluir - to flow

- 23. fotografiar - to photograph; fotógrafo - photographer
- 24. hace - ago; hace un año - a year ago
- 25. informar - to inform
- 26. izquierda - left
- 27. liberar - to set free
- 28. limpieza - cleaned
- 29. mañana - tomorrow
- 30. maravilloso/maravillosa - wonderful
- 31. nadar - to swim
- 32. nunca - never
- 33. ocurrir - to happen; ocurrió - happened
- 34. para/por - for
- 35. periodista - journalist
- 36. que - which
- 37. querido- dear
- 38. rehabilitación - rehabilitation
- 39. rehabilitar - to rehabilitate
- 40. reirse - to laugh
- 41. rescatar - to rescue
- 42. se busca - wanted
- 43. servicio de rescate - rescue service
- 44. situación - situation
- 45. tragar/deglutir - to swallow
- 46. veinticinco - twenty-five
- 47. viento - wind

B

José y Mike lavan el camión (parte 2)

El camión flota lentamente hacia dentro del mar cabeceando con las olas como un pequeño barco. José dirige el camión de izquierda y a derecha pisando los frenos y el acelerador. Pero no puede controlar el camión. Un fuerte viento lo empuja a lo largo de la costa. José y Mike no saben qué hacer. Ellos sólo se sientan y miran por las ventanas. El agua del mar comienza a entrar dentro.

“Vamos a salir y sentarnos en el techo,” dice Mike.

Ellos se sientan en el techo.

“Me pregunto ¿Qué dirá el Sr. Martínez?” dice Mike.

El camión flota lentamente aproximadamente a veinte metros de la costa. Algunas personas en la costa se detienen y lo miran sorprendidos.

“El Sr. Martínez nos puede despedir” responde José.

Mientras tanto el director de la Universidad el Sr. González va a su oficina. La secretaria le

dice que hoy habrá una ceremonia. Ellos liberarán a dos aves marinas después de su rehabilitación. Los trabajadores del centro de rehabilitación les limpiaron el aceite que estaba sobre ellos después del accidente con la cisterna Gran Polución. El accidente ocurrió hace un mes. El Sr. González debe dar un discurso allí. La ceremonia comienza en veinticinco minutos. El Sr. González y su secretaria toman un taxi y en diez minutos llegan al lugar de la ceremonia. Estas dos aves ya están allí. Ahora no están tan blancas como son normalmente. Pero ahora pueden nadar y volar de nuevo. Allí ahora hay mucha gente, periodistas y fotógrafos. En dos minutos comienza la ceremonia. El Sr. González comienza su discurso.

“¡Queridos amigos!” dice él, “El accidente con la cisterna Gran Polución ocurrió en este lugar hace un mes. Nosotros debemos ahora rehabilitar muchas aves y animales. Esto cuesta mucho dinero. ¡Por ejemplo la rehabilitación de cada una de estas aves cuesta 5,000 dólares! Y estoy contento de informarles ahora que después de un mes de rehabilitación estas dos maravillosas aves serán puestas en libertad.”

Dos hombres cogen una caja con las aves, la llevan al agua y la abren. Las aves salen de la caja y saltan en el agua nadando. Los fotógrafos toman fotografías. Los periodistas preguntan a los trabajadores del centro de rehabilitación acerca de los animales.

De pronto una gran orca sale del agua a la superficie y rápidamente engulle esas dos aves y va al fondo otra vez. Todas las personas miran hacia el lugar donde las aves estaban antes. El director de la Universidad no cree lo que acaba de ver. La orca sale a la superficie de nuevo buscando más aves. Como no hay otras aves allí, se va al fondo de nuevo. El Sr. González debe terminar su discurso ahora.

“Ah...,” él elige las palabras adecuadas, “El maravilloso flujo de la vida nunca se detiene. Los animales grandes comen los pequeños y así sucesivamente... ah... ¿Qué es eso?” dice mirando hacia el agua. Todas las personas miraron hacia allá y vieron un gran camión flotando a lo largo de la costa empujado por las olas como un barco. Dos muchachos sentados sobre él mirando hacia el lugar de la ceremonia.

“Hola Sr. González,” dice Mike, “¿Por qué usted alimenta las ballenas asesinas con aves?”

“Hola Mike,” responde el Sr. González, “¿Qué hacen ahí muchachos?”

“Nosotros queríamos lavar el camión,” responde José.

“Ya veo,” dice el Sr. González. Algunas personas comienzan a disfrutar de esta situación. Comienzan a reírse.

“Bien, voy a llamar al servicio de rescate ahora. Ellos los sacaran del agua. Y yo quiero verlos en mi oficina mañana,” les dice el director de la universidad y llama al servicio de rescate.



José and Mike wash the truck (part 2)

The truck floats slowly further in the sea pitching on the waves like a little ship. José steers to the left and to the right stepping on the brake and gas. But he cannot control the truck. A strong wind pushes it along the seashore. José and Mike do not know what to do. They just sit and look out of the windows. The sea water begins to run inside.

“Let’s go out and sit on the roof,” Mike says.

They sit on the roof.

"What will Mr. Martínez say, I wonder?" Mike says.

The truck floats slowly about twenty meters away from the shore. Some people on the shore stop and look at it in surprise.

"Mr. Martínez may fire us," José answers.

Meanwhile the head of the college Mr. Gonzalez comes to his office. The secretary says to him that there will be a ceremony today. They will set free two sea birds after rehabilitation. Workers of the rehabilitation centre cleaned oil off them after the accident with the tanker Gran Pollución. The accident happened one month ago. Mr. Gonzalez must make a speech there. The ceremony begins in twenty-five minutes.

Mr. Gonzalez and his secretary take a taxi and in ten minutes arrive to the place of the ceremony. These two birds are already there. Now they are not so white as usually. But they can swim and fly again now. There are many people, journalists, photographers there now. In two minutes the ceremony begins. Mr. Gonzalez begins his speech.

"Dear friends!" he says, "The accident with the tanker Gran Polución happened at this place a month ago. We must rehabilitate many birds and animals now. It costs a lot of money. For example the rehabilitation of each of these birds costs 5,000 dollars! And I am glad to inform you now that after one month of rehabilitation these two wonderful birds will be set free."

Two men take a box with the birds, bring it to the water and open it. The birds go out of the box and then jump in the water and swim. The photographers take pictures. The journalists ask workers of the rehabilitation centre about the animals.

Suddenly a big killer whale comes up, quickly swallows those two birds and goes down again. All the people look at the place where the birds were before. The head of the college does not believe his eyes. The killer whale comes up again looking for more birds. As there are no other birds there, it goes down again. Mr. Gonzalez must finish his speech now.

"Ah...," he chooses suitable words, "The wonderful constant flow of life never stops. Bigger animals eat smaller animals and so on... ah... what is that?" he says looking at the water. All the people look there and see a big truck floating along the shore pitching on the waves like a ship. Two guys sit on it looking at the place of the ceremony.

"Hello Mr. Gonzalez," Mike says, "Why do you feed killer whales with birds?"

"Hello Mike," Mr. Gonzalez answers, "What do you do there boys?"

"We wanted to wash the truck," José answers.

"I see," Mr. Gonzalez says. Some of the people begin to enjoy this situation. They begin to laugh.

"Well, I will call the rescue service now. They will get you out of the water. And I want to see you in my office tomorrow," the head of the college says and calls the rescue service.



Capítulo 21

Chapter 21



Una Lección

A lesson

A

Palabras

1. arena - sand
2. atención - attention
3. aún - still
4. clase - class
5. cosa - thing
6. cuidar - to care
7. en vez de - instead
8. entre- between
9. estas cosas - this stuff
10. examen - test
11. felicidad - happiness
12. gastar - to spend
13. importante - important
14. tarro - jar
15. ligeramente - slightly
16. más - else
17. médico/médica - medical
18. menos - less

- 19. niños - children
- 20. novia - girlfriend
- 21. novio - boyfriend
- 22. padres - parents
- 23. pequeño - small
- 24. perder - to lose
- 25. permanecer - to remain
- 26. podría - would (conditional); Yo podría leerlo si... - I would read if...
- 27. que - which
- 28. realmente - really
- 29. roca/piedra - stone
- 30. salud - health
- 31. siempre - always
- 32. sin - without
- 33. television - television
- 34. vacío - empty
- 35. verter - to pour

B

Una lección

El director de la universidad está frente a la clase. Hay algunas cajas y otras cosas en la mesa delante de él. Cuando comienza la lección él toma un gran tarro vacío y sin decir una palabra lo llena de grandes rocas.

“¿Ustedes piensan que el tarro está ya lleno?” le pregunta el Sr. González a los estudiantes.

“Sí, lo está,” dicen todos los estudiantes.

Entonces el toma una caja con piedras muy pequeñas y las vierte en el tarro. Él mueve el tarro ligeramente. Las piedras pequeñas, por supuesto, llenaron el espacio entre las piedras grandes.

“¿Qué piensan ahora? ¿El tarro ya está lleno no es verdad?” les pregunta nuevamente el Sr. González.

“Sí, lo está. Esta lleno ahora,” vuelven a estar de acuerdo todos. Ellos comienzan a disfrutar de la lección y comienzan a reír.

Entonces el Sr. González coje una caja de arena y la vierte en el tarro. Por supuesto, la arena llena todos los otros espacios vacíos.

“Ahora quiero que piensen en este tarro como una vida humana. Las piedras grandes son las cosas importantes, su familia, su novia y novio, su salud, sus hijos, sus padres. Si ustedes pierden todo y sólo quedan estas cosas su vida aún sería plena. Las pequeñas piedras son las otras cosas que son menos importantes. Son las cosas como su casa, su trabajo, su coche. La arena representa todo lo demás, las cosas pequeñas. Si tú metes primero la arena en el tarro, no habrá espacio para las piedras pequeñas o las grandes. Lo mismo pasa en la vida. Si ustedes gastan todo su tiempo y energía en las pequeñas cosas nunca tendrán espacio para las

cosas que son importantes para ustedes. Presten atención a las cosas más importantes para su felicidad. Jueguen con sus hijos o sus padres. Tomen tiempo para realizar exámenes médicos. Lleven a su novio o novia a una cafetería. Habrá siempre tiempo para ir a trabajar, limpiar la casa y ver la televisión,” dice el Sr. González, “Cuiden de las piedras grandes primero, las cosas que son realmente importantes. Todo lo demás es sólo arena,” él mira a los estudiantes, “Ahora, Mike y José, ¿qué es más importante para ustedes lavar un camión o sus vidas? Ustedes flotaron en un camión en el mar lleno de orcas como si fuera un barco sólo porque ustedes querían lavar el camión. ¿Ustedes creen que no hay otra manera de lavarlo?”

“No, no lo pensamos,” dice José.

“En su lugar, ustedes pueden lavar un camión en una estación de lavado de autos, ¿o no?” dice el Sr. González.

“Sí, podemos,” dicen los estudiantes.

“Ustedes deben siempre pensar antes de hacer algo. Siempre deben cuidar las piedras grandes, ¿verdad?”

“Sí, debemos,” responden los estudiantes.

C

A lesson

The head of the college stands before the class. There are some boxes and other things on the table before him. When the lesson begins he takes a big empty jar and without a word fills it up with big stones.

“Do you think the jar is already full?” Mr. Gonzalez asks students.

“Yes, it is,” agree students.

Then he takes a box with very small stones and pours them into the jar. He shakes the jar slightly. The little stones, of course, fill up the room between the big stones.

“What do you think now? The jar is already full, isn’t it?” Mr. Gonzalez asks them again.

“Yes, it is. It is full now,” the students agree again. They begin to enjoy this lesson. They begin to laugh.

Then Mr. Gonzalez takes a box of sand and pours it into the jar. Of course, the sand fills up all the other room.

“Now I want that you think about this jar like a man’s life. The big stones are important things - your family, your girlfriend and boyfriend, your health, your children, your parents - things that if you loose everything and only they remain, your life still will be full. Little stones are other things which are less important. They are things like your house, your job, your car. Sand is everything else - small stuff. If you put sand in the jar at first, there will be no room for little or big stones. The same goes for life. If you spend all of your time and energy on the small stuff, you will never have room for things that are important to you. Pay attention to things that are most important to your happiness. Play with your children or parents. Take time to get medical tests. Take your girlfriend or boyfriend to a café. There will be always time to go to work, clean the house and watch television,” Mr. Gonzalez says, “Take care of the big stones first - things that are really important. Everything else is just sand,” he looks at the students, “Now Mike and José, what is more

important to you - washing a truck or your lives? You float on a truck in the sea full of killer whales like on a ship just because you wanted to wash the truck. Do you think there is no other way to wash it?"

"No, we do not think so," José says.

"You can wash a truck in a washing station instead, can't you?" says Mr. Gonzalez.

"Yes, we can," say the students.

"You must always think before you do something. You must always take care of the big stones, right?"

"Yes, we must," answer the students.



Capítulo 22

Chapter 22



Kazuki trabaja en una editorial
Kazuki works at a publishing house

A

Palabras

1. al aire libre - outdoors
2. al menos - at least
3. bip - beep
4. caminando - walking
5. cliente - customer
6. compañía - company
7. componer - to compose
8. composición - composition
9. contestador telefónico - answering machine
10. conversar - to talk
11. coordinación - co-ordination
12. creativo - creative
13. desarrollar - to develop
14. destrezas - skill
15. diferente - different
16. difícil - difficult

17. durante - during
18. durmiendo - sleeping
19. en frente- in front
20. escaleras - stairs
21. especialmente - especially
22. etc - etc.
23. frío (adj) - cold (adj); frialdad - coldness
24. futuro - future
25. grabar - to record
26. gracioso/graciosa - funny
27. historia - story
28. hola - hi
29. humano - human; humano (adj) - human (adj)
30. jugando - playing
31. listo - ready
32. llamar - to call
33. lluvia - rain
34. mundo - world
35. nada - nothing
36. nadie - nobody
37. nariz - nose
38. obtener - to get
39. oscuro - dark
40. periódico - newspaper
41. posible - possible
42. producir, fabricar - to produce
43. profesión - profession
44. recordar pensamientos - thought-recording
45. rechazar - to refuse
46. regla - rule
47. revista - magazine
48. significar - to mean
49. tan frecuente como sea posible - as often as possible
50. texto - text
51. treinta - thirty
52. triste - sad
53. vender - to sell
54. ya que, como - since, as

B

Kazuki trabaja en una editorial

Kazuki trabaja como ayudante joven en la editorial All-round. Él realiza trabajo de redacción. “Kazuki, el nombre de nuestra empresa es All-round,” le dice el gerente de la empresa el Sr. Carrillo, “Y esto significa que nosotros hacemos cualquier tipo de textos y trabajos de diseño para cualquier cliente. Nosotros recibimos muchos encargos de trabajo de periódicos, revistas y de otros clientes. Todos los encargos son diferentes pero nunca rechazamos ninguno.”

A Kazuki le gusta mucho su trabajo porque él puede desarrollar sus habilidades creativas. Disfruta del trabajo creativo como la composición escrita y el diseño. Como él estudia diseño en la universidad este es un trabajo muy adecuado para su futura profesión.

El Sr. Carrillo tiene algunas tareas hoy para él.

“Nosotros tenemos algunas encargos. Tú puedes hacer dos de ellos,” dice el Sr. Carrillo, “El primer encargo es de una compañía telefónica. Fabrican teléfonos con contestador automático. Ellos necesitan algunos textos graciosos para los contestadores. Nada vende mejor que las cosas graciosas. Compón cuatro o cinco textos, por favor.”

“¿Cómo de largo deben ser?” pregunta Kazuki.

“Pueden ser de cinco a treinta palabras,” responde el Sr. Carrillo, “Y el segundo encargo es de una revista “Mundo Verde”. Esta revista escribe sobre animales, pájaros, peces, etc. Necesitan un texto sobre cualquier animal doméstico. Puede ser gracioso o triste, o sólo una historia sobre tu propio animal. ¿Tienes un animal?”

“Sí, tengo uno. Tengo un gato. Su nombre es Favorito,” dice Kazuki, “Y pienso que puedo escribir una historia acerca de sus trucos. ¿Cuándo debe estar listo?”

“Estos dos encargos deben estar listos para mañana”, responde el Sr. Carrillo.

“De acuerdo. ¿Puedo comenzar ahora?” pregunta Kazuki.

“Sí, Kazuki,” dice el Sr. Carrillo.

Kazuki trae esos textos al día siguiente. Tiene cinco textos para los contestadores automáticos. El Sr. Carrillo los lee:

1. “Hola. Ahora dí algo.”
2. “Hola. Yo soy un contestador. ¿Y tú quién eres?”
3. “Hola. No hay nadie ahora en casa pero mi contestador si lo está. Así que puedes hablar con él en vez de hablar conmigo. Espera por la señal.”
4. “Esto no es un contestador. Es un contestador pensante. Después de la señal, piense en su nombre, el motivo de su llamada y el número al que puedo devolverle la llamada. Y pensaré en llamarlo de nuevo.”
5. “¡Hable después de la señal! Usted tiene el derecho de permanecer en silencio. Grabaré y usaré en su contra todo lo que diga.”

“No está mal. ¿Y qué escribiste con los animales?” pregunta el Sr. Carrillo. Kazuki le da otra hoja de papel. El Sr. Carrillo la lee:

Algunas reglas para los gatos

Al caminar:

Tantas veces como sea posible, camine rápidamente y lo más cerca posible frente a un humano, especialmente: en las escaleras, cuando tienen algo en sus manos, en la oscuridad, y cuando se levantan temprano por la mañana. Esto entrenará su coordinación.

En la cama:

Siempre duerma sobre un humano por la noche. Así él o ella no podrá moverse en la cama. Trate de echarse sobre su cara. Esté seguro que su cola esta justo sobre su nariz.

Durmiendo:

Para tener mucha energía para el juego, un gato debe dormir mucho (al menos 16 horas al día). No es difícil encontrar un lugar adecuado para dormir. Es bueno algún lugar donde un humano le guste sentarse. Hay muchos lugares al aire libre también. Pero no puedes usarlos cuando esté lloviendo o cuando hace frío. Puedes usar ventanas ya abiertas.

Sr. Carrillo se ríe.

“¡Buen trabajo, Kazuki! Yo pienso que a la revista “Mundo Verde” le gustará tu composición,” dice él.

C

Kazuki works at a publishing house

Kazuki works as a young helper at the publishing house All-round. He does writing work.

“Kazuki, our firm’s name is All-round,” the head of the firm Mr. Carrillo says, “And this means we can do any text composition and design work for any customer. We get many orders from newspapers, magazines and from other customers. All of the orders are different but we never refuse any.”

Kazuki likes this job a lot because he can develop creative skills. He enjoys creative works like writing compositions and design. Since he studies design at college it is a very suitable job for his future profession.

Mr. Carrillo has some new tasks for him today.

“We have some orders. You can do two of them,” Mr. Carrillo says, “The first order is from a telephone company. They produce telephones with answering machines. They need some funny texts for answering machines. Nothing sells better than funny things. Compose four or five texts, please.”

“How long must they be?” Kazuki asks.

“They can be from five to thirty words,” Mr. Carrillo answers, “And the second order is from the magazine “Green world”. This magazine writes about animals, birds, fish etc. They need a text about any home animal. It can be funny or sad, or just a story about your own animal. Do you have an animal?”

“Yes, I do. I have a cat. Its name is Favorite,” Kazuki answers, “And I think I can write a story about its tricks. When must it be ready?”

“These two orders must be ready by tomorrow,” Mr. Carrillo answers.

“Okay. May I begin now?” Kazuki asks.

“Yes, Kazuki,” Mr. Carrillo says.

Kazuki brings those texts the next day. He has five texts for the answering machines. Mr. Carrillo reads them:

- 1. "Hi. Now you say something."*
- 2. "Hello. I am an answering machine. And what are you?"*
- 3. "Hi. Nobody is at home now but my answering machine is. So you can talk to it instead of me. Wait for the beep."*

4. *"This is not an answering machine. This is a thought-recording machine. After the beep, think about your name, your reason for calling and a number which I can call you back. And I will think about calling you back."*

5. *"Speak after the beep! You have the right to be silent. I will record and use everything you say."*

"It is not bad. And what about animals?" Mr. Carrillo asks. Kazuki gives him another sheet of paper. Mr. Carrillo reads:

Some rules for cats

Walking:

As often as possible, run quickly and as close as possible in front of a human, especially: on stairs, when they have something on their hands, in the dark, and when they get up in the morning. This will train their co-ordination.

In bed:

Always sleep on a human at night. So he or she cannot turn in the bed. Try to lie on his or her face. Make sure that your tail is right on their nose.

Sleeping:

To have a lot of energy for playing, a cat must sleep a lot (at least 16 hours per day). It is not difficult to find a suitable place to sleep. Any place where a human likes to sit is good. There are good places outdoors too. But you cannot use them when it rains or when it is cold. You can use open windows instead.

Mr. Carrillo laughs.

"Good work, Kazuki! I think the magazine "Green world" will like your composition," he says.



Capítulo 23

Chapter 23



Reglas para gatos

Cat rules

A

Palabras

1. alguna cosa - something
2. algunas veces, de vez en cuando - sometimes
3. amor - love; amar - to love
4. aunque - although
5. besar - to kiss
6. tiempo - weather
7. cocinando - cooking
8. comida - meal
9. detrás - behind
10. diversion - fun
11. escapó/huyó - ran away
12. esconder - to hide; escondite - hide-n-seek
13. escuela - school
14. frotar - to rub
15. conseguir, lograr - manage
16. invitado/invitada - guest
17. leyendo - reading
18. misterio - mystery
19. morder - to bite
20. mosquito - mosquito
21. niño - child
22. obtener, conseguir- to get

- 23. olvidar - to forget
- 24. posibilidad, oportunidad - chance
- 25. paso - step; pisar - to step
- 26. pensando - thinking
- 27. pierna - leg
- 28. planeta - planet
- 29. plato - plate
- 30. pocos/pocas - few
- 31. fingir, aparentar- to pretend
- 32. robar - to steal
- 33. sabroso, rico, gustoso - tasty
- 34. sanitario, aseo - toilet
- 35. secreto - secret
- 36. sentir pánico - to panic
- 37. teclado - keyboard
- 38. tarea - homework
- 39. temporada - season
- 40. total - total

B

Reglas para gatos

“La revista “Mundo Verde” ordena un nuevo pedido,” el Sr. Carillo le dice a Kazuki al día siguiente, ”Y este pedido es para ti, Kazuki. A ellos les gustó tu composición y quieren un texto más grande sobre “Reglas para Gatos”.

A Kazuki le llevó dos días componer este texto. Aquí está.

Algunas reglas secretas para los gatos

Aunque los gatos son los mejores y los animales más maravillosos en este planeta, algunas veces hacen cosas muy extrañas. Uno de los humanos consiguió robar alguno de los secretos de los gatos. ¡Estas son reglas de vida para dominar el mundo! Pero como estas reglas pueden ayudar a los gatos es todavía un misterio total para los humanos.

Baños:

Siempre vaya con los invitados al baño y al sanitario. Usted no necesita hacer nada. Sólo, siéntese, mire y de vez en cuando frótese contra sus piernas.

Puertas:

Todas las puertas deben estar abiertas. Para tener las puertas abiertas, quédese quieto mirando con tristeza a los humanos. Cuando ellos abran la puerta, usted no necesita ir detrás. Después que ha logrado abrir la puerta de la calle de esta forma, deténgase en la puerta y piense en algo. Esto es especialmente importante cuando el tiempo está muy frío, o cuando es un día lluvioso, o cuando es la estación de los mosquitos.

Cocinando:

Siempre siéntese justo detrás del pie derecho del humano cocinero. Así el no podrá verlo y usted tiene más posibilidad de que el humano lo pise. Cuando esto ocurra, ellos le cogen en sus manos y le dan algo rico de comer.

Leyendo libros:

Trate de acercarse a la cara del humano lector, entre sus ojos y el libro. Lo mejor es echarse sobre el libro.

Tarea escolar de los niños:

Échese sobre los libros y cuadernos y pretenda estar dormido. Pero de cuando en cuando salte sobre el bolígrafo. Muérdalo si el niño trata de echarlo fuera de la mesa.

Ordenador:

Si un humano trabaja con un ordenador, salte sobre la mesa y camine sobre el teclado.

Comida:

Los gatos necesitan comer mucho. Pero comer es sólo la mitad de la diversión. La otra mitad es obtener la comida. Cuando el humano coma, ponga su cola en su plato cuando él no esté mirando. Le dará una mejor oportunidad para obtener un plato completo de comida. Nunca coma desde su propio plato si usted puede coger algo de comida de la mesa. Nunca beba de su propio plato de agua si puede beber de una taza de un humano.

Escondarse:

Escondarse en lugares donde los humanos no puedan encontrarle durante unos cuantos días. Esto les hará sentir pánico (algo que les encanta) pensando que ha huído. Cuando usted regrese del escondite, los humanos lo besarán y le mostraran su amor. Y puede que consiga algo sabroso.

Humanos:

La tarea de los humanos es alimentarnos, jugar con nosotros, y limpiar nuestra caja. Es importante que no olviden quien es el amo de la casa.



Cat rules

“The magazine “Green world” places a new order,” Mr. Carillo says to Kazuki next day, “And this order is for you, Kazuki. They like your composition and they want a bigger text about “Cat rules”.

It takes Kazuki two days to compose this text. Here it is.

Some secret rules for cats

Although cats are the best and the most wonderful animals on this planet, they sometimes do very strange things. One of the humans managed to steal some cat secrets. They are some rules of life in order to take over the world! But how these rules will help cats is still a total mystery to the humans.

Bathrooms:

Always go with guests to the bathroom and to the toilet. You do not need to do anything. Just sit, look and sometimes rub their legs.

Doors:

All doors must be open. To get a door opened, stand looking sad at humans. When they open a door, you need not go through it. After you open in this way the outside door, stand in the door and think about something. This is especially important when the weather is very cold, or when it is a rainy day, or when it is the mosquito season.

Cooking:

Always sit just behind the right foot of cooking humans. So they cannot see you and you have a better chance that a human steps on you. When it happens, they take you in their hands and give something tasty to eat.

Reading books:

Try to get closer to the face of a reading human, between eyes and the book. The best is to lie on the book.

Children's school homework: Lie on books and copy-books and pretend to sleep. But from time to time jump on the pen. Bite if a child tries to take you away from the table.

Computer:

If a human works with a computer, jump up on the desk and walk over the keyboard.

Food:

Cats need to eat a lot. But eating is only half of the fun. The other half is getting the food. When humans eat, put your tail in their plate when they do not look. It will give you a better chance to get a full plate of food. Never eat from your own plate if you can take some food from the table. Never drink from your own water plate if you can drink from a human's cup.

Hiding:

Hide in places where humans cannot find you for a few days. This will make humans panic (which they love) thinking that you ran away. When you come out of the hiding place, the humans will kiss you and show their love. And you may get something tasty.

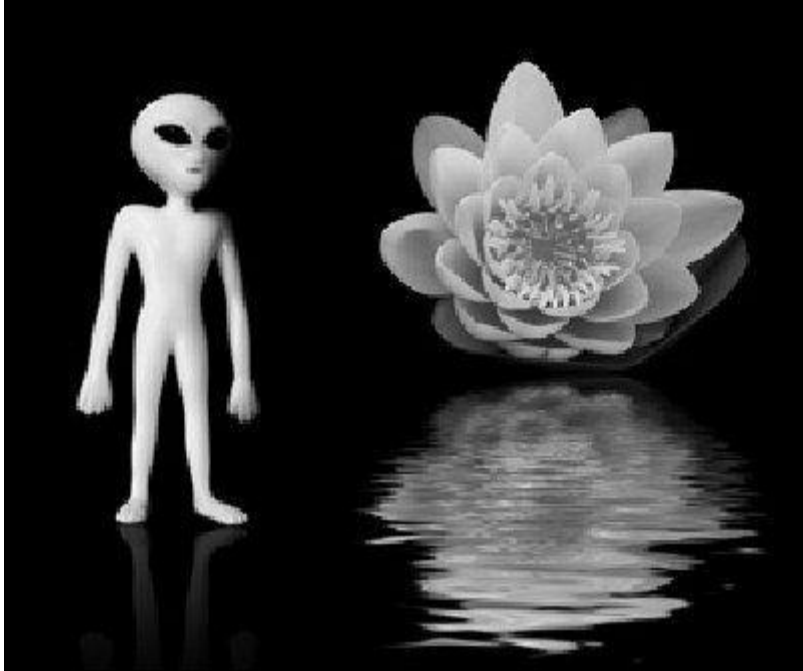
Humans:

Tasks of humans are to feed us, to play with us, and to clean our box. It is important that they do not forget who the head of the house is.



Capítulo 24

Chapter 24



Equipo de trabajo

Team work

A

Palabras

1. acabado - finished
2. amado - loved
3. bailar - to dance; bailado - danced; bailando - dancing
4. mil millones - billion
5. caer - to fall, caído - fell
6. capitán - captain
7. central - central
8. colega - colleague
9. comenzó - began
10. conocí - knew
11. continuar - to continue; continuado - continued
12. contra - against
13. corto/corta - short
14. destruye - destroy
15. detuvo - stopped
16. dicho - said
17. encender - switched on
18. enseñar - to teach
19. espacio - space
20. extraterrestre - alien

21. flor - flower
22. guerra - war
23. hasta - until
24. hermoso/hermosa - beautiful
25. informado - informed
26. fue - came
27. jardín - garden
28. láser - laser
29. matado - killed
30. mil, miles - thousand
31. mirado - looked
32. morir - to die, muerto - died
33. movido - moved
34. nave espacial - spaceship
35. oído - heard
36. pronto - soon
37. radar - radar
38. radio - radio
39. recordado - remembered
40. resto - turning
41. sacudió - shook
42. salió - went away
43. salió volando - flew away
44. señalado - pointed
45. serial - serial
46. sonrió - smiled
47. televisor - TV-set
48. Tierra - Earth
49. tomar parte - to take part
50. trabajando - working
51. tuve - had
52. uno u otro - either

B

Equipo de trabajo

José quiere ser periodista. Él estudia en la universidad. Él tiene hoy una clase de composición. El Sr. González les enseña cómo escribir una composición.

“Estimados amigos,” dice él, “muchos de ustedes trabajaran para editoriales, periódicos o revistas, la radio o la televisión. Esto significa que ustedes trabajaran en un equipo. Trabajar en un equipo no es sencillo. Ahora quiero que ustedes traten de hacer una composición periodística en equipo. Necesito un chico y una chica.

Muchos de los estudiantes quieren tomar parte del equipo de trabajo. El Sr. González escoge a José y Carol. Carol es de Estados Unidos pero ella habla muy bien español.

“Por favor, siéntense en esta mesa. Ahora ustedes son colegas,” les dice Mr. González, “ustedes escribirán una composición corta. Uno de los dos comenzará la composición y entonces se la dará a su colega. Su colega la leerá y continuará con la misma. Entonces su colega se la devolverá y el primero la leerá y la continuará. Y así sucesivamente hasta que acabe el tiempo. Les doy veinte minutos.”

El Sr. González les da papel y Carol comienza. Ella piensa un poco y entonces escribe.

Composición en equipo

Carol:

Julia miró a través de la ventana. Las flores en su jardín se movían en el viento como si estuviesen bailando. Recordó aquella tarde cuando bailó con Billy. Fue hace un año pero ella lo recordaba todo - sus ojos azules, su sonrisa y su voz. Fue una época feliz para ella pero ahora terminó. ¿Por qué no está el con ella?

José:

En ese momento el capitán del espacio Billy Brisk estaba en su nave especial. Estrella Blanca. El tenía un tarea importante y él no tiene tiempo de pensar en aquella chica tonta con la que bailó hace un año. Rápidamente apuntó el láser de la nave espacial Estrella Blanca hacia los extraterrestres. Entonces el encendió la radio y habló con los extraterrestres: “Les daré una hora para rendirse. Si en una hora no lo hacen los destruiré.” Pero antes de que él terminara, un láser extraterrestre impactó contra el motor izquierdo del Estrella Blanca. El láser de Billy comenzó a disparar a la nave extraterrestre y al mismo tiempo encendió el motor central y el motor derecho de la nave. El láser extraterrestre destruyó el motor derecho en marcha y la Estrella Blanca se sacudió gravemente. Billy cae al suelo pensando durante su caída en la nave extraterrestre que debió destruir primero.

Carol:

Pero él se golpea en la cabeza contra el suelo de metal y muere en ese momento. Pero antes de que muriera recordó a la pobre y hermosa chica que lo amó y sintió mucho haberla dejado. Muy pronto la gente detuvo esta guerra absurda con los pobres extraterrestres. Destruyeron todas sus propias naves espaciales y láseres e informaron a los extraterrestres que la gente nunca comenzaría una guerra contra ellos otra vez. La población dijo que querían ser amigos de los extraterrestres. Julia estaba muy contenta cuando escuchó esto. Entonces encendió la televisión y continuó viendo una maravillosa serie mejicana.

José:

Debido a que la población destruyó sus propios radares y láseres, nadie supo qué las naves de los extraterrestres estaban muy cerca de La Tierra. Miles de láseres extraterrestres impactaron en La Tierra y mataron a la pobre y tonta Julia y cinco mil millones de personas en un segundo. La Tierra fue destruida y el resto de partes salieron volando lejos en el espacio.

“Veo que ustedes terminaron antes de que su tiempo finalizara,” sonrió el Sr. González, “Bien la clase ha terminado. Vamos a leer y a comentar acerca de esta composición de equipo durante la próxima clase.”

Team work

José wants to be a journalist. He studies at a college. He has a composition lesson today. Mr. Gonzalez teaches students to write composition.

"Dear friends," he says, "some of you will work for publishing houses, newspapers or magazines, the radio or television. This means you will work in a team. Working in a team is not simple. Now I want that you try to make a journalistic composition in a team. I need a boy and a girl."

Many students want to take part in the team work. Mr. Gonzalez chooses José and Carol. Carol is from the USA but she can speak Spanish very well.

"Please, sit at this table. Now you are colleagues," Mr. Gonzalez says to them, "You will write a short composition. Either of you will begin the composition and then give it to your colleague. Your colleague will read the composition and continue it. Then your colleague will give it back and the first one will read and continue it. And so on until your time is over. I give you twenty minutes."

Mr. Gonzalez gives them paper and Carol begins. She thinks a little and then writes.

Team composition

Carol:

Julia looked through the window. The flowers in her garden moved in the wind as if dancing. She remembered that evening when she danced with Billy. It was a year ago but she remembered everything - his blue eyes, his smile and his voice. It was a happy time for her but it was over now. Why was not he with her?

José:

At this moment space captain Billy Brisk was at the spaceship White Star. He had an important task and he did not have time to think about that silly girl who he danced with a year ago. He quickly pointed the lasers of White Star at alien spaceships. Then he switched on the radio and talked to the aliens: "I give you an hour to give up. If in one hour you do not give up I will destroy you." But before he finished an alien laser hit the left engine of the White Star. Billy's laser began to hit alien spaceships and at the same time he switched on the central and the right engines. The alien laser destroyed the working right engine and the White Star shook badly. Billy fell on the floor thinking during the fall which of the alien spaceships he must destroy first.

Carol:

But he hit his head on the metal floor and died at the same moment. But before he died he remembered the poor beautiful girl who loved him and he was very sorry that he went away from her. Soon people stopped this silly war on poor aliens. They destroyed all of their own spaceships and lasers and informed the aliens that people would never start a war against them again. People said that they wanted to be friends with the aliens. Julia was very glad when she heard about it. Then she switched on the TV-set and continued to watch a wonderful Mexican serial.

José:

Because people destroyed their own radars and lasers, nobody knew that spaceships of aliens came very close to the Earth. Thousands of aliens' lasers hit the Earth and killed poor silly Julia and five billion people in a second. The Earth was destroyed and its turning parts flew away in space.

“I see you came to the finish before your time is over,” Mr. Gonzalez smiled, “Well, the lesson is over. Let us read and speak about this team composition during the next lesson.”



Capítulo 25

Chapter 25



Mike y José están buscando un nuevo trabajo
Mike and José are looking for a new job

A

Palabras

1. alemán - German
2. arte - art
3. artista - artist
4. astuto - sly
5. aviso/anuncio - ad
6. cachorro - puppy
7. comida - food
8. vecino - neighbour
9. habilidades/cualidades - gift
10. asesoría - consultancy
11. cuestionario - questionnaire
12. doctor - doctor
13. edad - age
14. en voz alta - aloud
15. encontrado - found
16. escritor - writer
17. espaniel - spaniel
18. estimar - to estimate
19. gatito - kitten
20. granjero - farmer
21. idea - idea

- 22. ingeniero - engineer
- 23. lider - leader
- 24. mascota - pet
- 25. método - method
- 26. mientras - while
- 27. monótono - monotonous
- 28. naturaleza - nature
- 29. personal - personal
- 30. programador - programmer
- 31. rata - rat
- 32. recomendar - to recommend; recomendación - recommendation
- 33. titular - rubric
- 34. servir - to serve
- 35. Smith - Smith
- 36. sucio/sucia - dirty
- 37. sueña - dream; soñar - to dream
- 38. traductor - translator
- 39. veterinario - vet
- 40. viajar - to travel

B

Mike y José están buscando un nuevo trabajo

Mike y José están en la casa de José. José está limpiando la mesa después del desayuno y Mike está leyendo los avisos y anuncios clasificados en un periódico. Está leyendo el titular “Animales”. La hermana de José, María está en la habitación también. Ella está tratando de atrapar al gato que está escondido debajo de la cama.

“Hay muchas mascotas gratis en el periódico. Creo que voy a elegir un gato o un perro. José, ¿qué piensas tú?” le pregunta Mike a José.

“¡María, no molestes al gato!” dice José enfadado, “Bien Mike, no es una mala idea. Tu mascota siempre te esperará en casa y se pondrá muy contento cuando regreses a casa a darle algo de comer. Y no te olvides que tienes que salir a pasear con tu mascota por las mañanas y por las tardes o limpiar su caja. Algunas veces tendrás que limpiar el suelo o llevar a tu mascota al veterinario. Así que piénsalo cuidadosamente antes de comprar un animal.”

“Bien, hay algunos anuncios aquí. Escucha,” dice Mike y comienza a leer en voz alta:

“Se ha encontrado un perro blanco sucio, parece una rata. Podrá vivir fuera de casa durante un largo tiempo. Lo daré en adopción por dinero”

Aquí hay uno más

“Perro alemán, habla alemán. Se da gratis en adopción gratis. Y también cachorritos gratis, mitad spaniel y mitad astuto perro del vecino.

Mike mira a José, “¿Cómo puede un perro hablar alemán?”

“Un perro puede entender alemán. ¿Tú entiendes alemán?” le pregunta José sonriendo.

“Yo no entiendo alemán. Escucha, aquí hay otro aviso más:

“Se dan gatos de granja gratis en adopción . Listos para comenzar a comer. Comerán cualquier cosa.”

Mike le da la vuelta al periódico, “Bien, pienso que las mascotas pueden esperar. Mejor busco un empleo,” el encuentra la sección de empleo y lee en voz alta.

“¿Está usted buscando un trabajo que se adecue a su perfil?” La asesoría laboral “Personal Adecuado” puede ayudarle. Nuestros asesores valorarán su habilidades personales y le recomendarán la profesión más adecuada para usted.”

Mike levanta la mirada y dice: “José ¿Qué piensas?”

“El mejor trabajo para ti es lavar camiones en el mar y dejarlos flotar,” dice María y rápidamente corre fuera de la habitación.

“No es una mala idea. Vamos ahora,” José responde y coloca cuidadosamente el gato lejos del calentador de agua, donde María lo puso hace un minuto.

Mike y José llegan la asesoría laboral “Personal Adecuado” en sus bicicletas. No hay cola, así que ellos entran. Hay dos mujeres allí. Una de ellas está hablando por teléfono. La otra está escribiendo algo. Ella les pide a Mike y a José que tomen asiento. Su nombre es Sra. Rodríguez. Ella les pregunta su nombre y su edad.

“Bien, déjenme explicarle el método que nosotros usamos. Miren, hay cinco clases de profesiones.

1. La primera clase son profesiones hombre-naturaleza.: granjero, empleado en un zoo, etc.
2. La segunda clase son profesiones hombre-máquina.: piloto, taxista, camionero, etc.
3. La tercera clase son profesiones hombre-hombre: doctor, maestro, periodista etc.
4. La cuarta clase son profesiones hombre-computador: traductor, ingeniero, programador etc.
5. La quinta clase son profesiones hombre-arte: escritor, artista, cantante etc.

Nosotros recomendamos sobre la profesión más adecuada sólo cuando lo conocemos. Primero valoramos sus habilidades personales. Debemos saber que le gusta y que le disgusta. Entonces nosotros sabremos qué clase de profesión es la más adecuada para usted. Por favor, rellene el cuestionario ahora,” dice la Sra. Rodríguez y les da los cuestionarios. José y Mike los rellenan.

Cuestionario **Questionnaire**

Nombre: José Perez

Name: José Perez

Control de maquinaria - No me importa

Control machines - I do not mind

Trato personal - Me gusta

Speak with people - I like

Atención al cliente - No me importa

Serve customers - I do not mind

Conducir coches, camiones - Me gusta

Drive cars, trucks - I like

Trabajo de oficina - Me gusta
Work inside - I like
Trabajo de calle - Me gusta
Work outside - I like
Memorización - No me importa
Remember a lot - I do not mind
Viajar - Me gusta
Travel - I like
Estimación, verificación - Lo odio
Estimate, check - I hate
Trabajo sucio - No me importa
Dirty work - I do not mind
Trabajo monótono - Lo odio
Monotonous work - I hate
Trabajo duro - No me importa
Hard work - I do not mind
Liderazgo - No me importa
Be a leader - I do not mind
Trabajar en equipo - No me importa
Work in a team - I do not mind
Dormir mientras trabaja - Me gusta
Dream while working - I like
Entrenar - No me importa
Train - I do not mind
Trabajo creativo - Me gusta
Do creative work - I like
Trabajar con textos - Me gusta
Work with texts - I like

Cuestionario ***Questionnaire***

Nombre: Mike Smith
Name: Mike Smith
Control de maquinaria - No me importa
Control machines - I do not mind
Trato personal - Me gusta
Speak with people - I like
Atención al cliente - No me importa
Serve customers - I do not mind
Conducir autos, camiones - No me importa
Drive cars, trucks - I do not mind
Trabajo de oficina - Me gusta

Work inside - I like
Trabajo de calle - Me gusta
Work outside - I like
Memorización - No me importa
Remember a lot - I do not mind
Viajar - Me gusta
Travel - I like
Estimación, verificación - No me importa
Estimate, check - I do not mind
Trabajo sucio - No me importa
Dirty work - I do not mind
Trabajo monótono - Lo odio
Monotonous work - I hate
Trabajo fuerte/duro - No me importa
Hard work - I do not mind
Liderazgo - Lo odio
Be a leader - I hate
Trabajar en equipo - Me gusta
Work in a team - I like
Dormir mientras trabaja - Me gusta
Dream while working - I like
Entrenar - No me importa
Train - I do not mind
Trabajo creativo - Me gusta
Do creative work - I like
Trabajar con textos - Me gusta
Work with texts - I like

C

Mike and José are looking for a new job

Mike and José are at José's home. José is cleaning the table after breakfast and Mike is reading adverts and ads in a newspaper. He is reading the rubric "Animals". José's sister Mary is in the room too. She is trying to catch the cat hiding under the bed.

"There are so many pets for free in the newspaper. I think I will choose a cat or a dog. José, what do you think?" Mike asks José.

"Mary, do not bother the cat!" José says angrily, "Well Mike, it is not a bad idea. Your pet will always wait for you at home and will be so happy when you come back home and give some food. And do not forget that you will have to walk with your pet in mornings and evenings or clean its box. Sometimes you will have to clean the floor or take your pet to a vet. So think carefully before you get an animal."

"Well, there are some ads here. Listen," Mike says and begins to read aloud:

"Found dirty white dog, looks like a rat. It may live outside for a long time. I will give it

away for money.”

Here is one more:

“German dog, speaks German. Give away for free. And free puppies half spaniel half sly neighbor's dog,”

Mike looks at José, “How can a dog speak German?”

“A dog may understand German. Can you understand German?” José asks smiling.

“I cannot understand German. Listen, here is one more ad:

“Give away free farm kittens. Ready to eat. They will eat anything,”

Mike turns the newspaper, “Well, I think pets can wait. I will better look for a job,” he finds the rubric about jobs and reads aloud,

“Are you looking for a suitable job? The job consultancy “Suitable personnel” can help you. Our consultants will estimate your personal gifts and will give you a recommendation about the most suitable profession.”

Mike looks up and says: “José what do you think?”

“The best job for you is washing a truck in the sea and let it float,” Mary says and quickly runs out of the room.

“It is not a bad idea. Let's go now,” José answers and takes carefully the cat out of the kettle, where Mary put the animal a minute ago.

Mike and José arrive to the job consultancy “Suitable personnel” by their bikes. There is no queue, so they go inside. There are two women there. One of them is speaking on the telephone. Another woman is writing something. She asks Mike and José to take seats. Her name is Mrs. Rodriguez. She asks them their names and their age.

“Well, let me explain the method which we use. Look, there are five kinds of professions.

- 1. The first kind is man - nature. Professions: farmer, zoo worker etc.*
- 2. The second kind is man - machine. Professions: pilot, taxi driver, truck driver etc.*
- 3. The third kind is man - man. Professions: doctor, teacher, journalist etc.*
- 4. The fourth kind is man - computer. Professions: translator, engineer, programmer etc.*
- 5. The fifth kind is man - art. Professions: writer, artist, singer etc.*

We give recommendations about a suitable profession only when we learn about you more. First let me estimate your personal gifts. I must know what you like and what you dislike. Then we will know which kind of profession is the most suitable for you. Please, fill up the questionnaire now,” Mrs. Rodriguez says and gives them the questionnaires. José and Mike fill up the questionnaires.



Capítulo 26

Chapter 26



Solicitar un empleo en “Noticias Puerto Vallarta” *Applying to “Noticias Puerto Vallarta”*

A

Palabras

1. acompañar - to accompany
2. adiós - goodbye
3. solicitar, aplicar - to apply
4. aprendido sobre - learned about
5. asterisco - asterisk
6. campo - field
7. criminal - criminal (adj); penal - criminal
8. delgado - slim
9. dió - gave
10. editor - editor
11. educación - education
12. en blanco, vacío - blank, empty
13. estatus/posición - status; estado civil - family status
14. evaluado - estimated
15. finanzas - finance
16. fluído - fluently
17. hombre - male
18. información - information
19. informar - to report; reporter/periodista - reporter
20. las diecisiete horas/cinco de la tarde (hora) - seventeen (hour)
21. llegado - arrived

- 22. mujer - female
- 23. nacionalidad - nationality
- 24. patrulla- patrol
- 25. formulario, planilla - form
- 26. podría - could
- 27. policía - police
- 28. preguntó - asked
- 29. recomendado - recommended
- 30. salir - to leave
- 31. segundo nombre - middle name
- 32. semana - week
- 33. señorita/Srta. - miss
- 34. sexo - sex
- 35. Smith - Smith
- 36. soltero - single
- 37. subrayar - to underline
- 38. tomó - took
- 39. trabajó - worked
- 40. veintiuno - twenty-one

B

Solicitar un empleo en “Noticia Puerto Vallarta”

La Sra. Rodríguez evaluó las respuestas de los cuestionarios de Mike y José. Cuando ella sepa las sus habilidades ella podrá recomendarles sobre la profesión más adecuada para ellos. Ella dijo que la tercera profesión es la más recomendable para ellos. Podrían trabajar como doctor, maestro, periodista etc. La Sra. Rodríguez les recomendó solicitar para un empleo en el periódico “Noticias Puerto Vallarta.” Ellos ofrecen trabajo a media jornada para estudiantes que puedan realizar informes para la sección de sucesos. Así que Mike y José llegaron al departamento de personal del periódico y solicitaron para este empleo.

“Nosotros hemos estado hoy en la asesoría de empleo “Personal Adecuado”, le dijo José a la Srta. Delgado, que era la jefe del departamento de personal, “ Nos han recomendado aplicar a su periódico.”

“Bien, ¿han trabajado antes como periodistas?” pregunta la Srta. Delgado.

“No, nosotros no,” responde José.

“Por favor, rellenen este formulario con su información personal,” dijo la Srta. Delgado y les dio a ellos dos planillas. Mike y José llenaron las planillas con la información personal.

Planilla de Información Personal

Personal information form

Debe llenar los campos con un. Puede dejar demás campos en blanco.*

*You must fill up fields with asterisk *. You can leave other fields blank.*

Primer Nombre* José

First name José

Segundo Nombre

Middle name

Apellido* Perez

Last name Perez

Sexo*(subraye) Hombre Mujer

Sex (underline) Male Female

Edad* Veinte años

Age Twenty years old

Nacionalidad* mejicano

Nationality Mexican

Estado Civil (subraye) Soltero Casado

Family status (underline) Single Married

Dirección* Calle La Reina N 11 Puerto Vallarta. Méjico

Address Queen street 11, Puerto Vallarta

Educación Estudio tercer año de Finanzas en la Universidad

Education I study finance in the third year at a college

¿Donde ha trabajado con anterioridad? Trabajé durante dos meses como granjero

Where have you worked before? I worked for two months as a farm worker

¿Qué experiencia y habilidades tiene?* Puedo conducir un vehículo, un camión y puedo usar el ordenador.

What experience and skills have you had? I can drive a car, a truck and I can use a computer

Idiomas* 0 - no, 10 - fluido

español - 10, inglés - 8

Languages 0 - no, 10 - fluently

Spanish - 10, English - 8

Perniso de conducir* (subraye) No Si Tipo: BC Puedo conducir camiones.

Driving license (underline) No Yes Kind: BC, I can drive trucks

Necesita un empleo* (subraye) A tiempo completo Media jornada: 15 horas a la semana

You need a job (underline) Full time Part time: 15 hours a week

Expectativas salariales 15 dólares por hora

You want to earn 15 dollars per hour

Planilla de Información Personal

Personal information form

Debe llenar los campos con un. Puede dejar demás campos en blanco.*

*You must fill up fields with asterisk *. You can leave other fields blank.*

Primer Nombre* Mike

First name Mike

Segundo Nombre

Middle name

Apellido* Smith

Last name Smith

Sexo*(subraye) Hombre Mujer

Sex (underline) Male Female

Edad* Veintiún años

Age Twenty-one years old

Nacionalidad* Americano (Estadounidense)

Nationality American

Estado Civil (subraye) Soltero Casado

Family status (underline) Single Married

Dirección* Habitación 218, Residencia Universitaria, Universidad de la Calle 5, Puerto Vallarta, Méjico.

Address Room 218, student dorms, College street 5, Puerto Vallarta Mexico.

Educación Estudio segundo año de diseño de ordenadores en la universidad

Education I study computer design in the second year at a college

¿Dónde ha trabajado con anterioridad? Trabajé durante dos meses como granjero

Where have you worked before? I worked for two months as a farm worker

¿Qué experiencia y habilidades tiene?* Puedo usar un computador

What experience and skills have you had? I can use a computer

Idiomas* 0 - no, 10 - fluido

español - 8, inglés- 10

Languages 0 - no, 10 - fluently

Spanish - 8, *English* - 10

Licencia de Conducir* (subraye) No Si Tipo:

Driving license (underline) No Yes Kind:

Necesita un empleo* (subraye) A tiempo completo Media jornada: 15 horas a la semana

You need a job (underline) Full time Part time: 15 hours a week

Expectativas salariales 15 dólares por hora

You want to earn 15 dollars per hour

La Srta. Delgado se llevó los formularios de información personal al editor de “Noticias Puerto Vallarta”.

“El editor ha estado de acuerdo,” dijo la Srta. Delgado cuando regresó, “Pueden acompañar a una patrulla de policía y luego realizarán artículos para la sección de sucesos. Un coche de policía vendrá mañana a las cinco en punto de la tarde para recogerlos. Estén aquí a esta misma hora, ¿vendrán?”

“Claro,” respondió Mike.

“Sí, lo haremos,” dijo José, “Adiós.”

“Adiós,” respondió la Srta. Delgado.

Mrs. Rodriguez estimated José's and Mike's answers in the questionnaires. When she learned about their personal gifts she could give them some recommendations about suitable professions. She said that the third profession kind is the most suitable for them. They could work as a doctor, a teacher or a journalist etc. Mrs. Rodriguez recommended them to apply for a job with the newspaper "Noticias Puerto Vallarta". They gave a part time job to students who could compose police reports for the criminal rubric. So Mike and José arrived at the personnel department of the newspaper "Noticias Puerto Vallarta" and applied for this job.

"We have been to the job consultancy "Suitable personnel" today," José said to Miss Delgado, who was the head of the personnel department, "They have recommended us to apply to your newspaper."

"Well, have you worked as a reporter before?" Miss Delgado asked.

"No, we have not," José answered.

"Please, fill up these personal information forms," Miss Delgado said and gave them two forms. Mike and José filled up the personal information forms.

(Personal information forms)

Miss Delgado took their personal information forms to the editor of "Noticias Puerto Vallarta".

"The editor has agreed," Miss Delgado said when she came back, "You will accompany a police patrol and then compose reports for the criminal rubric. A police car will come tomorrow at seventeen o'clock to take you. Be here at this time, will you?"

"Sure," Mike answered.

"Yes, we will," José said, "Goodbye."

"Goodbye," Miss Delgado answered.



Capítulo 27

Chapter 27



La patrulla de policía (parte 1)

The police patrol (part 1)

A

Palabras

1. abrió - opened
2. acompañó - accompanied
3. alarma - alarm
4. alrededor - around
5. arma - gun
6. asaltante/ladrón - robber; asalto - robbery
7. asegurar - fasten
8. asunto, negocio - matter, business
9. aullido - howling
10. búsqueda - pursuit
11. cerrado - closed
12. cien - hundred
13. cinturón de seguridad - seat belts
14. condenar - damn
15. conducía - drove
16. conoció - met
17. corrió - rushed
18. demostró - showed
19. doce - twelve
20. encendió - started (the engine); arrancó - started (to drive)
21. entendió - understood
22. escondió - hid
23. esperó - waited
24. esposas - handcuffs
25. grande - high

- 26. gritó - cried
- 27. hizo - did
- 28. ladró - barked
- 29. ladrón - thief, ladrones - thieves
- 30. límite - limit
- 31. llave - key
- 32. micrófono - microphone
- 33. oficial - officer
- 34. pisó - stepped
- 35. policía - policeman
- 36. precio - price
- 37. sargento - sergeant
- 38. secar - to dry; seco - dry (adj)
- 39. sirena - siren
- 40. temeroso - afraid
- 41. todo el mundo - everybody
- 42. trató - tried
- 43. velocidad - speed; conductor temerario - speeder; exceso de velocidad - speeding

B

La patrulla de policía (parte 1)

Mike y José llegaron al edificio del periódico “Noticias Puerto Vallarta” a las cinco en punto de la tarde del día siguiente. El coche de policía ya estaba esperando por ellos. Un policía sale del coche.

“Hola. Soy el sargento Francisco Seijas,” dijo cuando José y Mike se acercaron al coche.

“Hola. Encantado de conocerlo. Mi nombre es Mike. Nosotros debemos acompañarlo,” respondió Mike.

“Hola. Yo soy José. ¿Estuvo esperándonos por mucho tiempo?” preguntó José.

“No. Acabo de llegar aquí. Vamos a meternos dentro del coche. Comenzamos a patrullar la ciudad ahora,” dice el policía. Entran todos dentro del coche de policía.

“¿Es la primera vez que acompañan a la patrulla de policía?” preguntó el sargento Seijas encendiendo el motor.

“Nunca hemos acompañado a una patrulla de policía antes,” respondió José.

En ese momento la radio de la policía se encendió: “¡Atención P11 y P07! Un coche azul corre a toda velocidad a lo largo de la calle de la Universidad.”

“P07 vamos por él,” dijo el sargento Seijas al micrófono. Entonces dijo a los muchachos: “El número de nuestro coche es P07.” Un gran coche azul los pasó a gran velocidad. Francisco Seijas tomó el micrófono otra vez y dijo: “Al habla P07. Veo al coche azul conduciendo con exceso de velocidad. Comience la búsqueda,” entonces dijo a los muchachos, “Abróchense los cinturones de seguridad.” El coche de policía arrancó rápidamente. El sargento pisó el acelerador a fondo y encendió la sirena. Circularon con la sirena sonando, pasando edificios,

coches y autobuses. Francisco Seijas hizo que se detuviera el coche azul. El sargento salió del coche y se va donde el conductor temerario. José y Mike salieron tras él.

“Soy el oficial de policía Francisco Seijas. Muéstreme su permiso de conducir, por favor,” le dice el policía al conductor.

“Aquí está mi permiso de conducir,” el conductor mostró su permiso. “¿Cuál es el problema?” dijo airadamente.

“Usted estaba conduciendo por la ciudad a una velocidad de ciento veinte kilómetros por hora. La velocidad límite es sesenta,” dijo el sargento.

“Ah, eso. Vea usted, acabo de lavar mi coche. Así que estaba conduciendo un poco más rápido para secarlo,” dijo el hombre con una sonrisa astuta.

“¿Le costó mucho lavar su coche?” preguntó el policía.

“No mucho. Me costó doce dólares,” dijo el corredor.

“No sabe el precio,” dice el sargento Seijas, “Realmente le ha costado doscientos doce dólares porque usted va a pagar doscientos dólares por el secado del automóvil Aquí está la multa. Tenga un feliz día,” le dijo el policía. Le dió la multa por exceso de velocidad de doscientos dólares y el permiso de conducir al conductor y regresó al coche de policía.

“Francisco, creo que has tenido mucha experiencia con conductores temerarios, ¿no es así?” preguntó José al policía.

“He conocido a muchos de ellos,” dijo Francisco encendiendo el motor, “Al principio parecen tigres feroces o zorros astutos. Pero después que hablo con ellos, parecen gatitos temerosos o monos tontos. Como aquel del coche azul.”

Mientras tanto un coche blanco pequeño conducía lentamente a lo largo de la calle no lejos del parque de la ciudad. El coche se detuvo cerca de una tienda. Un hombre y una mujer salen del coche y van a la tienda. Estaba cerrada. El hombre miró a su alrededor. Entonces rápidamente saco algunas llaves y trato de abrir la puerta. Al final la abrió y ellos entraron.

“¡Mira! ¡Hay tantos vestidos aquí!” dice la mujer. Ella cogió una bolsa grande y comenzó a meter en ella todo lo que había allí. Cuando llenó la bolsa, la llevó para el coche y regresó de nuevo.

“¡Coge todo rápidamente! ¡Oh! ¡Qué sombrero tan maravilloso!” dijo el hombre. Él cogio del escaparate de la tienda un sombrero grande negro y se lo puso en la cabeza.

“¡Mira este vestido rojo! ¡Me gusta mucho!” dice la mujer y rápidamente se lo puso. Ella no tiene más bolsas. Así que cogió más cosas con las manos y las metió en el coche. Luego corrió adentro para traer más cosas.

El coche de la policía P07 recorría lentamente las calles a lo largo del parque de la ciudad cuando la radio se encendió: “Atención a todas las patrullas. Hemos localizado una alarma de robo de una tienda cerca del parque de la ciudad. La dirección de la tienda es calle del Parque N° 72.”

“P07 enterado,” dijo Francisco por el micrófono, “Estoy cerca de ese lugar. Voy para allá.”

Ellos encontraron la tienda rápidamente y se acercaron en el auto de la policía hacia el coche blanco. Entonces salieron del coche y se escondieron detrás de él. La mujer vestida con un vestido nuevo de color rojo salió corriendo de la tienda. Puso algunos vestidos sobre el coche

de la policía y corrió hacia la tienda de nuevo. La mujer lo hizo rápidamente. ¡Ella no vió que era un auto de la policía!

“¡Maldita sea! ¡Olvide mi arma en la comisaría de policía!” dijo Francisco. Mike y José miraron al sargento Seijas y el uno al otro sorprendidos. El policía estaba tan confuso que José y Mike entendieron que ellos debían ayudarlo. La mujer corrió afuera de la tienda de nuevo, puso algunos vestidos sobre el auto de la policía y regreso corriendo. Entonces José dijo a Francisco: “Podemos fingir que tenemos armas.”

“Vamos a hacerlo,” respondió Francisco, “Pero no se levanten. Los ladrones pueden tener armas,” dijo él y entonces gritó, “¡Les habla la policía! ¡Todos dentro de la tienda pongan sus manos en alto y salgan de la tienda lentamente uno a uno!”

Esperaron un minuto. Nadie salió. Entonces Mike tuvo una idea.

“Si no salen ahora, nosotros soltaremos un perro policía,” gritó él y entonces ladró como un perro grande y furioso. Los ladrones salieron corriendo inmediatamente con las manos en alto. Francisco rápidamente les puso las esposas y los capturó encerrándolos en el coche de policía. Entonces le dijo a Mike: “¡Fue una gran idea fingir que teníamos un perro! Miren, ya me he olvidado el arma dos veces. Si descubren que la he olvidado una tercera vez, pueden despedirme o ponerme con trabajo de oficina. No se lo dirán a nadie, ¿verdad?”

“¡Claro que no!” dijo Mike.

“Nunca,” dijo José.

“¡Muchas Gracias por ayudarme, chicos!” Francisco apretó fuertemente sus manos.

(continuará)

C

The police patrol (part 1)

Mike and José arrived at the building of the newspaper “Noticias Puerto Vallarta” at seventeen o’clock next day. The police car was waiting for them already. A policeman got out of the car.

“Hello. I am sergeant Francisco Seijas,” he said when José and Mike came to the car.

“Hello. Glad to meet you. My name is Mike. We must accompany you,” Mike answered.

“Hello. I am José. Were you waiting long for us?” José asked.

“No. I have just arrived here. Let us get into the car. We begin city patrolling now,” the policeman said. They all got into the police car.

“Are you accompanying a police patrol for the first time?” sergeant Seijas asked starting the engine.

“We have never accompanied a police patrol before,” José answered.

At this moment the police radio began to talk: “Attention P11 and P07! A blue car is speeding along College street.”

“P07 got it,” sergeant Seijas said in the microphone. Then he said to the boys: “The number of our car is P07.” A big blue car rushed past them with very high speed. Francisco Seijas took the mic again and said: “P07 is speaking. I see the speeding blue car. Begin pursuit,” then he said to the boys, “Fasten your seat belts.” The police car started quickly. The sergeant stepped on the gas up to the stop and switched on the siren. They rushed with

the howling siren past buildings, cars and buses. Francisco Seijas made the blue car stop. Sergeant got out of the car and went to the speeder. José and Mike went after him.

"I am police officer Francisco Seijas. Show your driving license, please," the policeman said to the speeder.

"Here is my driving license," the driver showed his driving license, "What is the matter he said angrily.

"You were driving through the city with a speed of one hundred and twenty kilometers an hour. The speed limit is sixty," the sergeant said.

"Ah, this. You see, I have just washed my car. So I was driving a little faster to dry it up," the man said with a sly smile.

"Does it cost much to wash the car?" the policeman asked.

"Not much. It cost twelve dollars," the speeder said.

"You do not know the prices," sergeant Seijas said, "It really cost you two hundred and twelve dollars because you will pay two hundred dollars for drying the car. Here is the ticket. Have a nice day," the policeman said. He gave a speeding ticket for two hundred dollars and the driving license to the speeder and went back to the police car.

"Francisco, I think you have lots of experiences with speeders, haven't you?" José asked the policeman.

"I have met many of them," Francisco said starting the engine, "At first they look like angry tigers or sly foxes. But after I speak with them, they look like afraid kittens or silly monkeys. Like that one in the blue car."

Meanwhile a little white car was slowly driving along a street not far from the city park. The car stopped near a shop. A man and a woman got out of the car and went up to the shop. It was closed. The man looked around. Then he quickly took out some keys and tried to open the door. At last he opened it and they went inside.

"Look! There are so many dresses here!" the woman said. She took out a big bag and began to put in everything there. When the bag was full, she took it to the car and came back.

"Take everything quickly! Oh! What a wonderful hat!" the man said. He took from the shop window a big black hat and put it on.

"Look at this red dress! I like it so much!" the woman said and quickly put on the red dress. She did not have more bags. So she took more things in her hands, ran outside and put them on the car. Then she ran inside to bring more things.

The police car P07 was slowly driving along the city park when the radio began to talk: "Attention all patrols. We have got a robbery alarm from a shop near the city park. The address of the shop is 72 Park street."

"P07 got it," Francisco said in the mic, "I am very close to this place. Drive there." They found the shop very quickly and drove up to the white car. Then they got out of the car and hid behind it. The woman in a new red dress ran out of the shop. She put some dresses on the police car and ran back in the shop. The woman did it very quickly. She did not see that it was a police car!

“Damn it! I forgot my gun in the police station!” Francisco said. Mike and José looked at the sergeant Seijas and then surprised at each other. The policeman was so confused that José and Mike understood they must help him. The woman ran out of the shop again, put some dresses on the police car and ran back. Then José said to Francisco: “We can pretend that we have guns.”

“Let’s do it,” Francisco answered, “But you do not get up. The thieves may have guns,” he said and then cried, “This is the police speaking! Everybody who is inside the shop put your hands up and come slowly one by one out of the shop!”

They waited for a minute. Nobody came out. Then Mike had an idea.

“If you will not come out now, we will set the police dog on you!” he cried and then barked like a big angry dog. The thieves ran out with hands up immediately. Francisco quickly put handcuffs on them and got them to the police car. Then he said to Mike: “It was a great idea pretending that we have a dog! You see, I have forgotten my gun two times already. If they find out that I have forgotten it for the third time, they may fire me or make me do office work. You will not tell anybody about it, will you?”

“Sure, not!” Mike said.

“Never,” José said.

“Thank you very much for helping me, guys!” Francisco shook their hands strongly.

(to be continued)



Capítulo 28

Chapter 28



La patrulla de policía (parte 2)

The police patrol (part 2)

A

Palabras

1. abrió - opened
2. alguien - somebody
3. aún - yet
4. ayer - yesterday
5. bolsillo - pocket
6. botón - button
7. centro comercial - shopping center
8. cristal - glass
9. cuya/cuyo - whose
10. dinero en efectivo - cash; caja - cash register; cajero - cashier, teller
11. disparo - shot
12. en secreto - secretly
13. excusarse - to excuse; Discúlpeme. - Excuse me.
14. hombres - men
15. ido - gone
16. inconsciente - unconscious
17. Juan - Juan
18. listo - clever
19. mío - mine
20. móvil - mobile
21. movió - turned

- 22. presionar - to press
- 23. proteger - to protect
- 24. rara vez - seldom
- 25. rebotar - ricochet
- 26. respondió - answered
- 27. robado - stolen
- 28. Roberto - Roberto
- 29. seguro - safe
- 30. señora - madam
- 31. le saluda atentamente, sinceramente - sincerely
- 32. sonó - rang
- 33. también - either, too, also
- 34. Banco Expres - Express Bank
- 35. teléfono - phone; telefonar - to phone
- 36. tomado - taken
- 37. tuyo/tuyos - yours
- 38. usual - usual
- 39. vió - saw

B

La patrulla de policía (parte 2)

Al día siguiente Mike y José acompañaban a Francisco de nuevo. Estaban parados cerca de un gran centro comercial cuando una mujer vino hacia ellos.

“¿Podrían ayudarme por favor?” preguntó ella.

“Claro, señora. ¿Qué ha ocurrido?” preguntó Francisco.

“Perdí mi teléfono móvil. Creo que me lo han robaron.”

¿Lo ha usado hoy?” pregunto el policía.

“Lo usé antes de ir al centro comercial,” respondió ella.

“Vamos dentro,” dijo Francisco. Ella entró al centro comercial y miró a su alrededor. Había mucha gente allí.

“Vamos a probar con un viejo truco,” dijo Francisco cogiendo su propio teléfono, “¿Cuál es el número de su teléfono?” le preguntó a la mujer. Ella se lo dijo y él la llamó a su teléfono. Un teléfono móvil sonó no lejos de ellos. Ellos fueron al lugar donde estaba soñando. Había una cola allí. Un hombre entre la multitud miró al policía y entonces se giró rápidamente mirando hacia otro lado. El policía se acercó escuchando con cuidado. El teléfono sonó en el bolsillo del hombre.

“Discúlpeme,” dijo Francisco. El hombre lo miró.

“Discúlpeme, su teléfono está sonando,” dijo Francisco.

“¿Dónde?” dijo el hombre.

“Aquí, en su bolsillo,” dijo Francisco.

“No, no lo está,” dijo el hombre.

“Sí, sí lo está,” dijo Francisco.

“No es el mío,” dijo el hombre.

“¿Entonces de quién es ese teléfono que está sonando en su bolsillo?” contestó Francisco.

“No lo sé,” contestó el hombre.

“Déjeme ver, por favor,” dijo Francisco y sacó el teléfono de su bolsillo.

“¡Oh, es el mío!” gritó la mujer.

“Tome su teléfono, señora,” dijo Francisco dándoselo a ella.

“¿Me permite señor?” preguntó Francisco y metió la mano en el bolsillo del hombre. El sacó otro teléfono y otro más.

“¿No son suyos tampoco?” le preguntó Francisco al hombre.

El hombre movió la cabeza mirando a otro lado.

“¡Qué teléfonos tan extraños!” gritó Francisco, “¡Huyeron de sus dueños y saltaron dentro del bolsillo de este hombre! Y ahora están sonando en su bolsillo, ¿no es así?”

“Sí, lo son,” dijo el hombre.

“Sabe, mi trabajo es proteger a la gente. Y la voy a proteger de usted. Entre en mi coche y le llevaré a un lugar donde los teléfonos no salten en sus bolsillos. Vamos a la comisaría,” dice el policía. Entonces el agarró al hombre por el brazo y lo metió en el coche de policía.

“Me gustan los criminales tontos,” Francisco Seijas sonrió después que dejaran al ladrón en la comisaría de policía.

“¿Han conocido alguno listo?” preguntó José.

“Sí, lo he conocido. Pero muy rara vez,” respondió el policía, “Porque es muy difícil capturar a un criminal listo.”

Mientras tanto dos hombres entraron en el Banco Exprés. Uno de ellos se puso en una cola. El otro se acercó a la caja y dió un papel al cajero. El cajero tomó el papel y lo leyó:

“Querido señor,
este es un atraco al Banco Exprés. Deme todo el dinero. Si no, entonces usaré mi arma.
Gracias.

Le saluda atentanmente,
Roberto”

“Creo que puedo ayudarlo,” dijo el cajero presionando en secreto el botón de la alarma, “Pero el dinero lo han guardado ayer en la caja de seguridad. La caja de seguridad no está abierta aún. Le diré a alguien que abra la caja de seguridad y traiga el dinero. ¿De acuerdo?”

“¡Bien! ¡Pero hazlo rápido!” respondió el ladrón

“¿Le preparo una taza de café mientras le ponen el dinero en unas bolsas?” le pregunta el cajero.

“No, gracias. Sólo el dinero,” respondió el ladrón.

La radio del coche de policía P07 comenzó a funcionar: “Atención a todas las patrullas. Hemos recibido una alarma de Banco Exprés.”

“P07 recibido,” respondió el sargento Seijas. Pisó el acelerador a fondo y arrancó el coche rápidamente. Cuando llegaron al banco no había ningún otro coche de policía aún.

“Haremos un reportaje interesante si vamos dentro,” dijo José.

“Muchachos hagan lo que deban hacer. Y yo entraré por la puerta trasera,” dijo el sargento Seijas. Cogió su arma y rápidamente fue a la puerta trasera del banco. José y Mike entraron al banco por la puerta principal. Vieron a un hombre parado cerca de la caja. Se metió una mano en el bolsillo y miró a su alrededor. El hombre que estaba con él salió de la cola y se acercó a él.

“¿Dónde está el dinero?” le preguntó a Roberto.

“Juan, el cajero ha dicho que lo están poniendo en bolsas,” le respondió el otro ladrón.

“Estoy cansado de esperar,” dice Juan. Sacó el arma y apuntó al cajero, “¡Traiga todo el dinero ahora!” gritó el asaltante al cajero. Entonces fue al centro de la sala y gritó: “¡Oigan todos! ¡Esto es un atraco! ¡No se mueva nadie!” En ese momento alguien cerca de la caja se movió. El asaltante disparó su arma sin mirar. El otro ladrón cayó al suelo y gritó: “¡Juan, imbécil! ¡Maldita sea! ¡Me has disparado!”

“¡Oh, Roberto! ¡No ví que eras tú!” dijo Juan. En ese momento el cajero rápidamente salió corriendo de allí.

“¡El cajero ha salido corriendo y no han traído aún el dinero aquí!” gritó Juan a Roberto, “¡La policía puede llegar pronto! ¿Qué haremos?”

“Coge algo grande, rompe el cristal y coge el dinero. ¡Rápido!” grita Roberto. Juan coge una silla metálica y golpea el cristal de la caja. Era un cristal especial y por supuesto no se rompió. Pero la silla rebotó y golpeó al ladrón en la cabeza! El cayó al piso inconsciente. En ese momento el sargento Seijas entró corriendo dentro y rápidamente les puso las esposas a los asaltantes. Él se gira hacia José y Mike.

“¡Se los dije! ¡Muchos criminales son sólo unos tontos!” dijo él.

C

The police patrol (part 2)

Next day Mike and José were accompanying Francisco again. They were standing near a big shopping centre when a woman came to them.

“Can you help me please?” she asked.

“Sure, madam. What has happened?” Francisco asked.

“My mobile phone is gone. I think it has been stolen.”

“Has it been used today?” the policeman asked.

“It had been used by me before I went out of the shopping centre,” she answered.

“Let’s get inside,” Francisco said. They went into the shopping centre and looked around. There were many people there.

“Let’s try an old trick,” Francisco said taking out his own phone, “What is your telephone number?” he asked the woman. She said and he called her telephone number. A mobile telephone rang not far from them. They went to the place where it was ringing. There was a queue there. A man in the queue looked at the policeman and then quickly turned his head away. The policeman came closer listening carefully. The telephone was ringing in the man’s pocket.

“Excuse me,” Francisco said. The man looked at him.

“Excuse me, your telephone is ringing,” Francisco said.

"Where?" the man said.

"Here, in your pocket," Francisco said.

"No, it is not," the man said.

"Yes, it is," Francisco said

"It is not mine," the man said.

"Then whose telephone is ringing in your pocket?" Francisco asked.

"I do not know," the man answered.

"Let me see, please," Francisco said and took the telephone out of the man's pocket.

"Oh, it is mine!" the woman cried.

"Take your telephone, madam," Francisco said giving it to her.

"May I, sir?" Francisco asked and put his hand in the man's pocket again. He took out another telephone, and then one more.

"Are they not yours either?" Francisco asked the man.

The man shook his head looking away.

"What strange telephones!" Francisco cried, "They ran away from their owners and jump into the pockets of this man! And now they are ringing in his pockets, aren't they?"

"Yes, they are," the man said.

"You know, my job is to protect people. And I will protect you from them. Get in my car and I will bring you to the place where no telephone can jump in your pocket. We go to the police station," the policeman said. Then he took the man by the arm and took him to the police car.

"I like silly criminals," Francisco Seijas smiled after they had taken the thief to the police station.

"Have you met smart ones?" José asked.

"Yes, I have. But very seldom," the policeman answered, "Because it is very hard to catch a smart criminal."

Meanwhile two men came into the Express Bank. One of them took a place in a queue. Another one came up to the cash register and gave a paper to the cashier. The cashier took the paper and read:

"Dear Sir,

this is a robbery of the Express Bank. Give me all the cash. If you do not, then I will use my gun. Thank you.

Sincerely yours,

Roberto"

"I think I can help you," the cashier said pressing secretly the alarm button, "But the money had been locked by me in the safe yesterday. The safe has not been opened yet. I will ask somebody to open the safe and bring the money. Okay?"

"Okay! But do it quickly!" the robber answered.

"Shall I make you a cup of coffee while the money is being put in bags?" the cashier asked.

"No, thank you. Just money," the robber answered.

The radio in the police car P07 began to talk: "Attention all the patrols. We have got a

robbery alarm from the Express Bank.”

“P07 got it,” sergeant Seijas answered. He stepped on the gas up to the stop and the car started quickly. When they drove up to the bank, there was no other police car yet.

“We will make an interesting report if we go inside,” José said.

“You guys do what you need. And I will come inside through the back door,” sergeant Seijas said. He took out his gun and went quickly to the back door of the bank. José and Mike came into the bank through the central door. They saw a man standing near the cash register. He put one hand in his pocket and looked around. The man who came with him, stepped away from the queue and came up to him.

“Where is the money?” he asked Roberto.

“Juan, the cashier has said that it is being put in bags,” another robber answered.

“I am tired of waiting!” Juan said. He took out a gun and pointed it to the cashier, “Bring all the money now!” the robber cried at the cashier. Then he went to the middle of the room and cried: “Listen all! This is a robbery! Nobody move!” At this moment somebody near the cash register moved. The robber with the gun without looking shot at him. Another robber fell on the floor and cried: “Juan! You silly monkey! Damn it! You have shot me!”

“Oh, Roberto! I did not see that it was you!” Juan said. At this moment the cashier quickly ran out.

“The cashier has run away and the money has not been taken here yet!” Juan cried to Roberto, “The police may arrive soon! What shall we do?”

“Take something big, break the glass and take the money. Quickly!” Roberto cried. Juan took a metal chair and hit the glass of the cash register. It was of course not usual glass and it did not break. But the chair went back by ricochet and hit the robber on the head! He fell on the floor unconsciously. At this moment sergeant Seijas ran inside and quickly put handcuffs on the robbers. He turned to José and Mike.

“I did say! Most criminals are just silly!” he said.



Capítulo 29

Chapter 29



Escuela para Estudiantes Extranjeros (E.E.E) y au pairs *School for Foreign Students (SFS) and au pair*

A

Palabras

1. aldea/pueblo - village
2. Alicia - Alice
3. aprendiendo - learning
4. cambiar - to change; cambio - change
5. carta - letter
6. Chicago - Chicago
7. competición, concurso - competition
8. contrato - agreement
9. curso, cursillo - course
10. desde que - since (time point); ya que desde - as, since
11. injusto - unfair
12. dos veces - twice
13. email/correo electrónico - e-mail
14. enviado - sent
15. escribió - wrote
16. esperanza - hope; esperar - to hope
17. Estados Unidos/EE.UU - the United States/the USA
18. estándar - standard

19. fecha - date
20. hija - daughter
21. llamado - called
22. más cercano - nearest
23. mayor - elder
24. Norte América y Euroasia - North America and Eurasia
25. pagó - paid
26. país - country (state); campo - countryside
27. participante - participant
28. pasado - passed
29. persona - person
30. posibilidad - possibility
31. problema - problem
32. seleccionar - chose
33. sirvienta - servant
34. página web - Internet site
35. Sofia - Sofia
36. también - also
37. una vez - once
38. unir - to join
39. visitado - visited
40. visitante - host
41. vivió - lived

B

Escuela para Estudiantes Extranjeros (EEE) y au pairs

La hermana de Mike, su hermano y sus padres vivían en Estados Unidos (EE.UU). Ellos vivían en Chicago. La hermana se llamaba Sofia. Ella tenía veinte años. Había estudiado español desde que tenía once años. Cuando tenía quince años quería tomar parte del programa E.E.E. El programa E.E.E les da la oportunidad a algunos estudiantes de bachillerato de Norte América y Eurasia de pasar un año en Méjico, viviendo con una familia y estudiar en una universidad de Méjico. El programa es gratis. La E.E.E paga los billetes de avión, la estancia con la familia, la comida, y un año de estudio en una universidad mejicana. Pero para cuando obtuvo la información sobre el concurso en la página web ya se había cumplido el plazo. Entonces ella se enteró acerca del programa de ayuda familiar. Este programa les da a sus participantes la posibilidad de pasar uno o dos años en otro país de América Latina viviendo con una familia, y a cambio la persona debe cuidar de los niños de la familia y aprender el idioma en un cursillo. Ya que Mike estaba estudiando en Puerto Vallarta, Sofia le escribió un correo electrónico. Ella le pidió que buscara una familia de acogida para ella en Méjico. Mike miró en algunos periódicos y en páginas web con anuncios. Encontró algunas familias de acogida en Méjico en <http://www.aupair-world.net/> y en <http://www.Placementaupair.com/>.

Entonces Mike visitó una agencia de au pairs en Puerto Vallarta. Fué atendido por una mujer. Su nombre era Alicia Girasoles.

“Mi hermana es de Estados Unidos. A ella le gustaría entrar en el programa de au pair con una familia mejicana. ¿Puede usted ayudarme con este tema?” le preguntó Mike a Alicia.

“Estaré encantada de ayudarlo. Nosotros colocamos au pairs en todo Méjico. Un au pair es una persona que vive con una familia de acogida para ayudarlos en la casa y cuidarle a los niños. La familia de acogida le da al au pair comida, una habitación y una paga. Esta paga es de aproximadamente entre 200 y 600 dólares. La familia de acogida debe pagarle también a la au pair un curso de idiomas.” dijo Alicia.

“¿Hay familias buenas y malas?” preguntó Mike.

“Hay dos problemas al escoger una familia. Primero algunas familias piensan que un au pair es una sirvienta que debe hacer todo en la casa incluyendo cocinar, lavar, trabajar en el jardín, etc. Pero una au pair no es una sirvienta. Una au pair es como una hija hijo mayor de la familia que ayuda a los padres con los hijos menores. Para proteger los derechos de los au pairs debe haber un contrato con la familia de acogida. No confíen cuando alguna agencia de au pair o familias de acogida aseguran que ellos usan contratos “estándar”. No hay contratos estándar. El au pair puede modificar cualquier parte del contrato si es injusto. Todo lo que el au pair y la familia de acogida hagan deberá estar en el contrato.

El segundo problema es este: Algunas familias viven en pequeñas aldeas donde no hay cursos de idiomas y muy pocos lugares donde una au pair pueda ir en sus ratos libres. En esta situación es necesario incluir en el contrato que la familia de acogida deberá pagarle un billete de ida y vuelta al pueblo más grande y más cercano cuando a la au pair vaya para allá. Puede ser de una a dos veces a la semana.”

“Ya veo. A mi hermana le gustaría una familia de Puerto Vallarta. ¿Puede buscar una buena familia en esta ciudad?” pregunto Mike.

“Bien, hay aproximadamente veinte familias de Puerto Vallarta ahora,” respondió Alicia. Ella telefoneó a algunas de ellas. Las familias de acogida estaban encantadas de tener una au pair de Estados Unidos. Muchas de ella querían que Sofía les enviara una carta y una fotografía. Muchas de ellas también querían llamarla por teléfono para estar seguros de que ella habla un poco de español. Así que Mike les dio su número de teléfono.

Muchas familias de acogida llamaron a Sofía. Entonces ella les envió cartas. Al final escogió una familia adecuada y con la ayuda de Alicia elaboraron un contrato con ellos. La familia le pagó el billete desde Estados Unidos a Méjico. Por fin Sofía comenzó a vivir en Méjico llena de esperanza y sueños.

C

School for Foreign Students (SFS) and au pair

Mike's sister, brother and parents lived in the United States. They lived in Chicago. The sister's name was Sofia. She was twenty years old. She had learned Spanish since she was eleven years old. When Sofia was fifteen years old, she wanted to take part in the program EEE. EEE gives the possibility for some high school students from North America and Eurasia to spend a year in Mexico, living with a host family and studying in a Mexican

school. The program is free. Airplane tickets, living with a family, food, studying at Mexican school are paid by EEE. But by the time when she got the information about the competition date from the Internet site, the competition day had passed.

Then she learned about the program *de au pair*. This program gives its participants the possibility to spend a year or two in another country of Latin America living with a host family, looking after children and learning at a language course. Since Mike was studying in Puerto Vallarta, Sofia wrote him an e-mail. She asked him to find a host family for her in México. Mike looked through some newspapers and Internet sites with adverts. He found some host families from México on <http://www.aupair-world.net/> and on <http://www.Placementaupair.com/>. Then Mike visited an au pair agency in Puerto Vallarta. He was consulted by a woman. Her name was Alice Girasoles.

“My sister is from United States. She would like to be an au pair with a Mexican family. Can you help on this matter?” Mike asked Alice.

“I will be glad to help you. We place au pairs with families all over Mexico. An au pair is a person who joins a host family to help around the house and look after children. The host family gives the au pair food, a room and pocket money. Pocket money may be from 200 to 600 dollars. The host family must pay for a language course for the au pair as well,” Alice said.

“Are there good and bad families?” Mike asked.

“There are two problems about choosing a family. First some families think that an au pair is a servant who must do everything in the house including cooking for all family members, cleaning, washing, working in the garden etc. But an au pair is not a servant. An au pair is like an elder daughter or son of the family who helps parents with younger children. To protect their rights au pairs must work out an agreement with the host family. Do not believe it when some au pair agencies or host families say that they use a “standard” agreement. There is no standard agreement. The au pair can change any part of the agreement if it is unfair. Everything that an au pair and host family will do must be written in an agreement.

The second problem is this: Some families live in small villages where there are no language courses and few places where an au pair can go in free time. In this situation it is necessary to include in the agreement that the host family must pay for two way tickets to the nearest big town when the au pair goes there. It may be once or twice a week.”

“I see. My sister would like a family from Puerto Vallarta. Can you find a good family in this city?” Mike asked.

“Well, there are about twenty families from Puerto Vallarta now,” Alice answered. She telephoned some of them. The host families were glad to have an au pair from United States. Most of the families wanted to get a letter with a photograph from Sofia. Some of them also wanted to telephone her to be sure that she can speak Spanish a little. So Mike gave them her telephone number.

Some host families called Sofia. Then she sent them letters. At last she chose a suitable family and with the help of Alice worked out an agreement with them. The family paid for the ticket from United States to México. At last Sofia started for México full of hopes and

dreams.



Spanish-English dictionary

Aa

a lo largo - along

a menudo - often

abajo - down

abrió - opened

abrir - to open

acabado - finished

accidente - accident

aceite - oil

acerca de - about (read, tell);

aproximadamente - approximately

acompañar - to accompany

acompañó - accompanied

actual - current

adecuado - suitable

adiós - bye

adiós - goodbye

afuera - outside to

agencia - agency

agencia de empleos - job agency

agradecer - to thank;

se lo agradezco/te lo agradezco - thank you, gracias - thanks

agua - water

ah.. - ah..

ahora - now

airadamente/con enojo - angrily

aire - air

al aire libre - outdoors

al menos - at least

al principio - at first

alarma - alarm

aldea/pueblo - village

alemán - German

algo/alguno/alguna - something

alguien - somebody

algún,/alguno/alguna - any;

alguno de/alguna de - any of

alguna/alguno - some

alguna cosa - anything

algunas veces - sometimes

alguno/alguna - some
Alicia - Alice
alimentar - to feed
allá /allí (lugar) - there (place), hacia allá, allí (dirección) - there (direction)
alrededor - round, around
alrededor de todo- all-round
amado - loved
amarillo - yellow
americano - American
amigable - friendly
amigo - friend
amor - love,
amar - to love
ancho/amplio- wide,
ampliamente - widely
andar (a pie) - to go (on foot), ir (en transporte) - to go (by a transport)
Ángela - Angela
animal - animal
año- year
aplicar - to apply
aprender - to learn
aprendido sobre- learned about
aprendiendo - learning
aquel/aquella - that (dem. pr.)
aquellos - those
aquí (un lugar) - here (a place), para acá, aquí (una dirección) - here (a direction),
aquí está/aquí es - here is
arena - sand
arma - arms, armar - to arm
arte - art
artista - artist
asaltante/ladrón - robber,
asalto - robbery
ascensor - lift
asegurar, abrochar - fasten
asesino/asesina - killer
asiento - seat, tomar asiento - to take a seat
aspirina - aspirin
asterisco - asterisk
astuto - sly; con astucia - slyly
asunto, negocio - matter, business
atención - attention

atrás - back
a través - through, across
audiencia, público - audience
aula/clase - classroom
aullido - howling
aún - still
aunque - although
auricular del teléfono - phone handset
autobus/bus - bus
ave/pájaro - bird
aventura- adventure
avión - airplane
aviso/anuncio - ad, advert
ayer - yesterday
ayuda - help;
ayudar - to help
ayudante - helper
azul - blue
Bb
bailar - to dance; bailado - danced
bailando - dancing
bajarse de - to get off
bajo - under
ballena - whale, orca - killer whale
banco - bank
baño - bathroom; baño - bath
barco - ship
beber - to drink
besar - to kiss
bicicleta - bike
bien - fine, well
mil millones - billion
bip - beep
blanco/blanca - white
billete, boleto - ticket
bolsa, bolso - bag
bolsillo - pocket
botón - button
bueno/buena - good
búsqueda - pursuit
Cc
cabello - hair

cabello canoso - gray-headed
cabeza- head;
jefe - head, chief;
dirigirse a - to head, to go
cable - cable
cachorro - puppy
caer - to fall
cae - fall
cayó - fell
café - coffee
cafetera- coffee-maker
cafeteria- café
caja - box
cálido - warm;
calentar - to warm up
callado/callada - silent, silenciosamente- silently
calle - street
calles - streets
cama - bed
camas - beds
cambiar - to change,
cambio - change
caminando - walking
caminar- to walk
camino - way
camión - truck
campo - field
canguro - kangaroo
cansado - tired
cantar - sing
cantante - singer
capitán - captain
capturar - to catch, ponerse de moda - to catch on
cara - face
cargador - loader
cargando- loading
cargar - to carry in hands, to load; transportar- to carry by transport
Carol - Carol
carretera - road
carro/coche/automóvil - car
carta - letter
casa - house

cayendo - falling
cebra - zebra
central - central
centro - centre
centro de la ciudad - city centre
centro comercial - shopping center
cerca - near
cerca - nearby
cerca de/cerca/cercana - nearby, next
cercano- closer
ceremonia - ceremony
cerrado - close
cerrado - closed
cerrar - to close
chaqueta - jacket
Chicago - Chicago
chico/muchacho - guy
cien - hundred
cinco- five
cintas de video- videocassette
cinturón de seguridad - seat belts
cisterna - tanker
ciudad - city
Ciudad de México - México City
clase - class
clase, tipo - kind, type
cliente - customer
clima - weather
club - club
cocina- kitchen
cocinando - cooking
cocinero/cocinera - cooker
cola - queue
cola/rabo - tail
colchón - mattress
colega - colleague
colegio universitario/universidad- college
comenzar - to begin, to start
comenzó - began
comer - to eat
comida - food, meal
como - as

cómo- how
como también- as well
compañía - company
competencia/concurso - competition
competencias/cualidades- gift
componer - to compose
composición - composition
comprar - to buy
computador/ordenador- computer
con - with
con cuidado - carefully
condenar- damn
conducía - drove
conducir - to drive; montar en bicicleta/ a caballo - to ride
conductor - driver
confundido - confused
congelar - to freeze
conocer - to know
conocí - knew
conoció - met
constante - constant
consultar, asesorar- to consult
consultor/a, asesor/a - consultant
consultoría - consultancy
contaminar - to pollute
Gran Polución - Gran Polución
contar, decir - to tell, to say
contenta/feliz - happy
contestador/contestadora - answering machine
continuar - to continue; continuado - continued
continuará - to be continued
contra - against
contrato - agreement
control - control
conversar - to talk
coordinación - co-ordination
correcto - correct
correctamente - correctly; incorrectamente - incorrectly
corregir - to correct
correr - to run
corrió - rushed
corto/corta - short

cosa - thing
 costa - shore
 creativo - creative
 creer - to believe
 criminal - criminal (adj), penal - criminal
 cristal - crystal, glass
 cuaderno - notebook
 cuadernos - notebooks
 cuando - when
 cuarenta y cuatro - forty-four
 cuarto - fourth
 cuatro - four
 cubo - pail
 cuesta - to cost
 cuestionario - questionnaire
 cuidadoso/cuidadosa - careful
 cuidar - to care
 curso - course
 cuya/cuyo - whose
 Dd
 Daniel - Daniel
 dar - to give
 de ellos - them
 de Estados Unidos - from the USA
 de Kazuki - Kazuki's
 de la mujer - woman's
 de mamá - mother's
 de Mike - Mike's
 de pie - to stand
 de pronto/repentinamente- suddenly
 deber - must; Yo debo ir. - I must go.
 décimo - tenth
 decir - to say
 del frente - front
 delante de - before
 delgado - slim
 demostró - showed
 dentro - inside
 dentro de - into
 departamento de personal - personnel department
 dependiente de la tienda - shop assistant
 deportes - sport; tienda de deportes - sport shop, tienda de ciclismo - sport bike

derecho/derecha - right
desarrollar - to develop
desayuno - breakfast; tomar el desayuno- have breakfast
descargar - to unload
desde que - since (time point); ya que desde - as, since
desear/querer - to want
despedir - to fire
después - after
destrezas - skill
destruye - destroy
detener - to stop
detrás - behind
detuvo - stopped
día - day
diario - daily
dicho - said
diez - ten
diferente - different
difícil - difficult
difundir - to spread
dinero en efectivo - cash; caja - cash register; cajero - cashier, teller
dinero- money
dio - gave
dirección - address
dirigir - to steer
disco compacto (CD) - CD
discurso - speech
diseño - design
disfrutar - enjoy
disparo - shot
diversion - fun
doce - twelve
doctor - doctor
dólar- dollar
domingo- Sunday; desayuno dominical - Sunday breakfast
donde - where
dormir - to sleep
dormitorios estudiantiles - dorms
dos - two
dos veces - twice
dueño - owner
durante - during

durmiendo - sleeping
duro - hard
DVD- DVD
Ee
edad - age
editor - editor
editorial - publishing
educación - education
ejemplo - example; por ejemplo - for example
él- he
El libro de José - Jose's book
El mismo - the same; Al mismo tiempo - at the same time
el último/el pasado - last; dura hasta - to last; al menos - at last
el uno al otro- each other
eléctrico/eléctrica - electric
elegir - to choose
ella - she
ellos - they
e-mail/correo electrónico - e-mail
emparedado - sandwich
empleado - employer
empresa/compañía- firm
empujar - to push
en - at
en blanco, vacío - blank, empty
en frente- in front
en- in
en la calle - into the street
en lugar de - instead of
en tu lugar - instead of you
en punto - o'clock; son las dos en punto. - It is two o'clock.
en secreto- secretly
en una hora - in an hour; a la una en punto - at one o'clock
en vez de - instead
en voz alta - aloud
encantado - glad
encender - switched on
encendió - started (the engine); arrancó - started (to drive)
encontrado - found
encontrar - to find
energía - energy
enfadado - angry

enseñar - to teach
entender/comprender - to understand
entendió - understood
entonces - then; después de esto - after that
entre- between
entrenar - to train
entrenado - trained
enviado - sent
equipo - team
era /estaba - were
es de - from
escaleras - stairs
escapó/huyó - ran away
esconder - to hide
escondite - hide-n-seek
escondió - hid
escribió - wrote
escribir- to write
escritor - writer
escuchar - to listen; yo escucho música. - I listen to music.
escuela, colegio - school
excusarse - to excuse, Discúlpeme, perdóneme - Excuse me.
eso es por lo que - that is why
espacio - space
espaniel - spaniel
España - Spain
Español(adj) - Spanish
especialmente - especially
esperanza - hope,
esperar - to hope
esperar - to wait
esperó - waited
esposas - handcuffs
está bien, bien - OK, well
estación - station
Estados Unidos / EE.UU-United States-USA
estándar - standard
estar arrepentido - to be sorry; lo siento. - I am sorry.
estar avergonzado - to be ashamed;
él está avergonzado - he is ashamed
estar de acuerdo - to agree
estas cosas - this stuff

estatus/posición - status,
estado civil - family status
este - this; este libro - this book
estimar, valorar - to estimate
estos - these
estrella - star
estudiante - student
estudiantes - students
estudiar - to study
etc - etc.
evaluado, valorado - estimated
examen - test
experiencia - experience
explicar - to explain
extraño - strange
extraterrestre - alien
Ff
familia - family
farmacia - pharmacy
favorita - favorite
fecha - date
felicidad - happiness
ferrocarril - railway
fin - over
final - finish
finalizar - to finish
finanzas - finance
flor - flower
flotando - floating
flotar - to float
fluido - fluently
fluir - to flow
Ford - Ford
fotografía - picture
fotografiar- to photograph;
fotógrafo - photographer
frase - phrase
frena - brake,
frenar - to brake
frío (adj) - cold (adj)
frialdad - coldness
frotar - to rub

fue/estuvo - was
fuego - fire
fuera de - out of
fuera de servicio - out of order
fuerte - strong;
fuertemente, con fuerza - strongly
fuerza- strength
futuro - future
Gg
ganar /percibir/devengar- to earn
gas - gas
gastar - to spend
gatito - kitten
gato - cat
gente - people
gerencia - manage
girar - to turn; encender - to turn on; cerrar/apagar- to turn off
golpear - to hit, to beat
goma - rubber
grabar- to record
gracioso/graciosa - funny
grande - big, great, high
granja- farm
granjero - farmer
gris - grey
gritar/chillar/aullar - to cry
grita/chilla/aulla - cries
gritó- cried
guerra - war
gustar , amar- to like, to love
Hh
habitación - room
habitaciones - rooms
hablar - to speak
hace - ago;
hace un año - a year ago
hacer - to do
halar, tirar - to pull
hambre - hungry
hasta - until
helado - ice-cream
hermana - sister

hermano - brother
hermoso/hermosa - beautiful
hija - daughter
hijo - son
historia - story
hizo - did
hogar, casa - home, house
hoja/folio - sheet (of paper)
hola - hello, hi
hombre - man, male
hora - hour
por hora - hourly
hotel - hotel
hoteles - hotels
hoy - today
humano- human, humano(adj) - human (adj)
Ii
idea - idea
ido - gone
importante - important
inconsciente - unconscious
individualmente - individually
información - information
informado - informed
informar - to report, to inform; reporter/periodista - reporter
ingeniero - engineer
injusto - unfair
inmediatamente - immediately
inteligente, listo - smart
interesante - interesting
invitado/invitada - guest
ir en - to go by
ir en bus- to go by bus
ire - came
izquierda- left
Jj
Jack - Jack
Japón - Japan
japonés - Japanese
jardín - garden
jardín de infancia - kindergarten
jarra - jar

Jorge - George
José - José
joven - young
Juan - Juan
jugando - playing
jugar - to play
juguete - toy
juntos- together
justo/exacto - just
Kk
Kasper - Kasper
Kazuki- Kasuki
kilometro - kilometer
Ll
ladró- barked
ladrón - thief, ladrones - thieves
lago - lake
lanzamiento, cabecear - pitching
larga- long
las diecisiete horas/cinco de la tarde (hora) - seventeen (hour)
láser - laser
lavamanos - washer
lavando - washing
lavar - to wash
le - him
importar - to mind
lección - lesson
leer - to read
lejos - far
lengua /idioma - language
lentamente - slowly
león - lion
levantarse - to get up
levantate - Get up!
leyendo - reading
liberar - to set free
libre - free
librero, estantería - bookcase
libro - book
libro de texto - textbook
licencia de conducir - driving license
lider - leader

ligeramente - slightly
limite - limit
limpiando - cleaning
limpieza - cleaned
limpio - clean
limpiar - to clean
Linda (nombre) - Linda (name)
lindo/linda - nice
lista - list
listo - clever
listo - ready
llamado - called
llamar - to call
llamar por teléfono - to call on the phone; llamar - call; centro de llamadas - call centre
llave - key, tap
llegado - arrived
llegar - to arrive
llenar - to fill up
lleno - full
lluvia - rain
lo - it
lugar - place; colocar - to place
lunes - Monday
Mm
maestro/a, profesor/a - teacher
mal oliente - stinking
malo/mala - bad
mama, madre - mom, mother
mano - hand
mantequilla -butter - poner mantequilla sobre algo- to butter
mañana - tomorrow
mapa - map
mapa del hombre- man's map
maquina - machine
mar - sea
maravilloso/maravillosa- wonderful
Maria - Mary
más - more
más allá - further
más cercano - nearest
más grande - bigger
mascota - pet

matado - killed
mayor - elder
media/medio - half
médico/médica - medical
mejicano(m), mejicana(f) - Mexican
Méjico - México
mejor - best, better
menos - less
mental - mental;
mentalmente - mentally
mentir - to lie
merienda/tentempié - snack
mes - month
mesa - table
mesa de baño - bathroom table
mesas - tables
metal - metal
método - method
metro - meter
mi - me
mi- mis - my
micrófono - microphone
miembro - member
mientras - while
mientras tanto - meanwhile
Mike - Mike
miles - thousand
minino/minina - pussycat
minuto - minute
mio- mine
mirado - looked
mirar - to look
misterio - mystery
mojado/mojada- wet
molestar - to bother
momento - moment
mono/simio - monkey
monótono - monotonous
morder - to bite
morir - to die, muerto - died
mortal/fatal (adj) - deadly
mosquito - mosquito

mostrar - to show
madre - mother
motor - engine
movido, emocionado - moved
móvil - mobile
movió- turned
muchas - most
mucho - a lot
mucho, muy - much, many
muebles - furniture
mujer - female, woman
mundo - world
muñeca- doll
muñeco - stuffed;
muñeco paracaidista - stuffed parachutist
música - music
muy/mucho - very
muy grande - too big
Nn
nacionalidad - nationality
nada - nothing
nadar - to swim
nadie - nobody
nariz - nose
nativo - native
naturaleza - nature
nave espacial - spaceship
necesita/necesito - need
negro - black
ninguno - not any
niña/muchacha - girl
niño - child
niño/muchacho - boy
niños - children
no - no, not
noche - night
nombre - name; nombrar - to name
Norte América y Eurasia - North America and Eurasia
nos - us
nosotros - we
nota - note
novenó- ninth

novia - girlfriend
novio - boyfriend
nuestro - our
nueve - nine
nuevo - new
número - number
nunca - never
Oo
o - or
obtener - to get (something); llegar a - to get (somewhere)
ocho - eight
octavo - eighth
ocurrir - to happen,
ocurrió - happened
odiar - to hate
oficial - officer
oficina - office
oh - oh
oído - heard
ojo - eye
ojos - eyes
ola - wave
olímpico - olympic
olvida/olvido - forgot
olvidar - to forget
once - eleven
oportunidad - chance
ordenar - to order
oreja - ear
oscuro - dark
otra vez - again
otro - another, other
oye - hey
Pp
padres - parents
pagar - to pay
pagó - paid
país - country (state); campo - countryside
palabra - word
palabras - words
pálido/pálida - pale
pan - bread

pantalones - trousers
papel - paper
papi - daddy
para - for
para mí - to me
para/por - for
paracaída - parachute
paracaidista - parachutist
parque - park
parques - parks
parte - part
participante - participant
pasa - past
pasado - passed
pasado - past; a las ocho y treinta - at half past eight
pasar, aprobar - to pass,
pasó el examen - passed exam
paso - step,
pisar - to step
patio - yard
patrulla- patrol
pedir - to ask
película - film
pensando - thinking
pensar - to think
Pensiones,dormitorios, residencia estudiantil - dorms
pequeño - little, small
perder - to loose
Pérez - Perez
periódico - newspaper
periodista - journalist
permanecer - to remain
permitir - to let
pero - but
perro - dog
persona - person
personal - personal
pie - foot
a pie - on foot
pierna - leg
pildora - pill
piloto - pilot

pisando - stepping
pisó - stepped
piso/suelo - floor
plan - plan
planificar - to plan
planeta - planet
planilla, formulario - form
plato - plate
plaza - square
Pluma, bolígrafo - pen
Plumas, bolígrafos- pens
pobre - poor
pocos/pocas - few
podría - could
podría - would (conditional); Yo podría leerlo si... - I would read if...
policía - police, policeman
Polonia - Poland
poner verticalmente - to put vertically
poner horizontalmente - to put horizontally
por cierto - by the way
por favor - please
por hora - per hour
por la mañana - morning
por qué - why
por supuesto - of course
porque - because
posibilidad - possibility
posible - possible
posición - position
precio - price
preguntó - asked
preocuparse - to worry
preparar - to make
preparar - to prepare
presionar - to press
pretender/fingir - to pretend
primero/primera - first
problema - problem
producir - to produce
profesión - profession
programa- program
programador - programmer

pronto - soon
 propio/propia - own
 proteger - to protect
 prueba - test
 probar - to test
 pueblo - town
 puede - may; Yo puedo ir al banco. - I may go to the bank.
 Puedo ayudarle? - May I help you?
 puedes - can; Yo no puedo leer. - I can read.
 puente - bridge
 puerta - door
 pupitre - desk
 papá - dad
 Qq
 que - than; Jorge es mas Viejo que Linda. - George is older than Linda.
 que - that; Yo sé que ese libro es interesante. - I know that this book is interesting.
 que - what; ¿qué es esto? - What is this? ¿qué mesa? - What table?
 que, cual - which
 qué bien - cool, great
 querido- dear
 quién - who
 química - chemistry
 químico - chemical(adj); productos químicos- chemicals
 quince - fifteen
 quinto - fifth
 Rr
 radar - radar
 radio - radio
 rápidamente - quickly
 rápido - quick;
 rápidamente - quickly
 rara vez - seldom
 rata - rat
 razón- reason
 real - real
 realmente - really
 rebotar - ricochet
 receso/pausa - break, pause
 recomendado- recommended
 recomendar - to recommend;
 recomendación - recommendation
 recordado - remembered

recordar pensamientos - thought-recording

refutar - to refuse

regla - rule

rehabilitación - rehabilitation

rehabilitar - to rehabilitate

reírse - to laugh

reloj - watch

reproductor de CD - CD player

rescatar - to rescue

respondió - answered

respuesta - answer,

responder - to answer

resto- turning

revisar/chequear - to check

revista - magazine

robado - stolen

robar - to steal

Roberto - Roberto

roca/piedra - stone

rojo - red

rúbrica - rubric

rueda - wheel

Ss

sábado - Saturday

sabroso- tasty

sacudió - shook

salió - went away

salió volando - flew away

salir/dejar- to leave

saltar - to jump;

salto - jump

salud - health

salvar - to save

sanitario - toilet

sargento - sergeant

se busca - wanted

secar - to dry,

seco - dry (adj)

secretaria- secretary

secreto - secret

segundo - second

segundo nombre - middle name

seguro - safe
seguro/segura - sure
seis - six
seleccionar - chose
semana - week
semilla - seed
sentimiento - feeling
sentir pánico - to panic
señalado - pointed
señor , Sr. - mister, Mr.
señora - madam
señorita/Srta. - miss
séptimo/séptima - seventh
ser/estar - to be
serial - serial
seriamente - seriously
servicio de rescate - rescue service
servir - to serve
sesenta - sixty
sexo - sex
sexto - sixth
sí - yes
sí (condicional) - if
siempre - always
siete- seven
significar - to mean
silla - chair
simple - simple
sin - without
sin hacer ruido - quietly
Sinceramente, le saluda atentamente - sincerely
sirena - siren
sirvienta - servant
sitio web, página web - Internet site
situación - situation
Smith - Smith
sobre - on
Sofia - Sofia
sólo/únicamente - only
soltero - single
sombrero - hat
sonar - to ring,

suenar - ring
sonar - rang
sonrió - smiled
sonrisa - smile
sonreír - to smile
sorpresa - surprise
sorprender - to surprise
sorprendido - surprised
su - its (for neuter)
su - his;
su cama - his bed
su libro - her book
subrayar - to underline
sucio/sucia - dirty
sueña - dream,
soñar - to dream
supermercado - supermarket
sus - their
Tt
teclado - keyboard
también - too, also
tan frecuente como sea posible - as often as possible
tarde - evening
tarea - homework
tarea/misión - task
taxi - taxi
taxista - taxi driver
taza - cup
té - tea
techo - roof
teléfono - telephone;
telefonar - to telephone
televisor - TV-set
temblar - to shake
temoroso - afraid
temporada - season
tener - to have
tercero - third
tetera - kettle
texto - text
tiempo - time;
el tiempo pasa - time goes

tienda - shop
tienda de videos - video-shop
tiendas - shops
tiene- has; Él tiene un libro. - He has a book.
tierra, la Tierra - land, Earth; aterrizar - to land
tigre - tiger
todo - everything, all
todo el mundo - everybody
todos/cada - every
tomado - taken
tomar - to take
tomar asiento - to sit
tomar asiento - to sit down
tomar parte - to take part
tomó - took
tonto - silly
total - total
trabajador - worker
trabajando - working
trabajo - work
trabajar - to work
trabajó - worked
trabajo manual - manual work
trabajo mental - mental work
traductor - translator
traer - to bring
trayendo - bringing
tragar/deglutir - to swallow
tranquilo/tranquila - quite
transporte - transport
transportar - transport (v)
tratar/intentar - to try
trató/intentó - tried
treinta - thirty
tren - train
tres - three
triste - sad
truco - trick
tú/usted. - you
tú/usted(s) ustedes(p). - you
tus - your
tuve - had

tuyo/tuyos - yours

televisión - television

Uu

una vez - once

unir - to join

uno - one

uno más - one more

uno por uno/una por una - one by one

uno u otro - either

usar/emplear/utilizar - to use

usual - usual

usualmente, normalmente - usually

Vv

vacío - empty

vamos - let us

vecino - neighbour

veinte - twenty

veinticinco - twenty-five

veintiuno - twenty-one

velocidad - speed; conductor temerario - speeder; exceso de velocidad - speeding

vender - to sell

ventana - windows

ventanas - window

ver - to see

verde - green

verter - to pour

vestido/vestida - dress

vestirse/ponerse - to put on; estar vestido - dressed

veterinario - vet

viajar - to travel

vida - life; truco salvavidas - life-saving trick

viejo - old

vienen, van - come, go

viento - wind

vió - saw

visitado - visited

visitante - visitor

viviendo - living

vivió - lived

vivir - to live

volar - to fly

voz - voice

Yy

y - and

ya - already

ya que, como - since, as

yo - I

Zz

zoológico - zoo

English-Spanish dictionary

Aa

a lot - mucho

about - acerca de;

about - aproximadamente

accident - accidente

accompanied - acompañó

accompany (v) - acompañar

ad, advert - aviso/anuncio

address - dirección

adventure - aventura

afraid - temeroso

after - después

again - otra vez

against - contra

age - edad

agency - agencia

ago - hace

a year ago - hace un año

agree (v)- estar de acuerdo

agreement - contrato

ah.. - ah..

air - aire

airplane - avión

airshow - exhibición aérea

alarm - alarma

Alice - Alicia

alien - extraterrestre

all-round - alrededor de todo

along - A lo largo

aloud - en voz alta

already - ya

although - aunque

always - siempre

American - americano

and - y

Angela - Ángela

angrily - airadamente/con enojo

angry - enfadado

animal - animal

another - otro

answer - respuesta
answer (v)- responder
answered - respondió
answering machine - contestador/contestadora
any - algún,/alguno/alguna
any of - alguno de/alguna de
anything - alguna cosa
apply (v) - aplicar
arms - arm,
arm (v) - echar un pulso, armar
arrive (v)- llegar
arrived - llegado
art - arte
artist - artista
as - como
as often as possible - tan frecuente como sea posible
as well - como también
ask (v)- pedir
asked - preguntó
aspirin - aspirina
asterisk - asterisco
at - en
at first - al principio
at least - al menos
attention - atención
audience - audiencia
Bb
back - atrás
bad - malo/mala
bag - bolsa, bolso
bank - banco
barked - ladró
bathroom - baño,
bath - bañera
bathroom table - mesa de baño
be (v)- ser/estar
be ashamed (v)- estar avergonzado
he is ashamed - el está avergonzado
be sorry (v)- estar arrepentido; I am sorry.- Lo siento.
be continued - continuará
beautiful - hermoso/hermosa
because - porque

bed - cama
beds - camas
beep - bip
before - delante de, antes
began - comenzó
begin, start (v) - comenzar
behind - detrás
believe (v) - creer
best - el mejor
better - mejor que
between - entre
big, great, high - grande
bigger - más grande
bike - bicicleta
billion - mil millones
bird - ave/pájaro
bite (v)- morder
black - negro
blank, empty - en blanco, vacío
blue - azul
book - libro
bookcase - librero, estantería
bother (v)- molestar
box - caja
boy - niño/muchacho
boyfriend - novio
brake - freno; to brake (v)- frenar
bread - pan
break, pause - receso/pausa
breakfast - desayuno; have breakfast - tomar el desayuno
bridge - puente
bring (v)- traer
bringing - trayendo
brother - hermano
bus - autobus/bus
but - pero
butter - mantequilla
button - botón
buy (v) - comprar
by the way - por cierto
bye - adiós
Cc

cable - cable
café - cafetería
call - llamar; call centre - centro de llamadas
call on the phone - llamar por teléfono
call (v)- llamar
called - llamado
came - ire
can - puedes; I can read.- Yo no puedo leer.
captain - capitán
car - carro/coche/automóvil
care (v) - cuidar
careful - cuidadoso/cuidadosa
carefully - con cuidado
Carol - Carol
cash - dinero en efectivo,
cash register - caja registradora,
cashier, teller - cajero
cat - gato
catch (v) - capturar
catch on (v) - ponerse de moda
CD - disco compacto (CD)
CD player - reproductor de CD
central - central
centre - centro
city centre - centro de la ciudad
ceremony - ceremonia
chair - silla
chance - oportunidad
change (v) - cambiar
change - cambio
check (v)- revisar/chequear
chemical(adj) - químico
chemicals - prod. químicos
chemistry - química
Chicago - Chicago
child - niño
children - niños
choose (v)- elegir
chose - seleccionar
city - ciudad
class - clase
classroom - aula, clase

clean - limpio
clean (v)- limpiar
cleaned - limpió
cleaning - limpiando
clever - listo
close (v) - cerrar
close - cerrado
closed - cerrado
closer - cercano
club - club
coffee - café
cold (adj)- frío (adj)
coldness - frialdad
colleague - colega
college - facultad/universidad
come, go - vienen, van
company - compañía
competition - competición/concurso
compose (v) - componer
composition - composición
computer - computador/ordenador
confused - confundido
constant - constante
consult (v) - consultar
consultancy - consultoría, asesoría
consultant - consultor/a, asesor/a
continue (v) - continuar
continued (v) - continuado
control - control
cooker - cocinero/cocinera
cooking - cocinando
cool, great - que bien
co-ordination - coordinación
correct - correcto
correctly - correctamente; incorrectly - incorrectamente
correct (v) - corregir
could - podría
country (state) - país
countryside - campo
course - curso
creative - creativo
cried - gritó

criminal (adj) - criminal,
criminal - penal
cry (v)- gritar/chiller/aullar
cries - grita/chilla/aulla
crystal, glass - cristal
cuesta - cost (v)
cup - taza
current - actual
customer - cliente
Dd
dad - papá
daddy - papi
damn - maldita sea, maldición
dance (v) - bailar
danced - bailado
dancing - bailando
Daniel - Daniel
dark - oscuro
date - fecha
daughter - hija
day - día
daily - diario
deadly - mortal/fatal (adj)
dear - querido
design - diseño
desk - pupitre
destroy - destruye
develop (v) - desarrollar
did - hizo
die - morir
died - muerto
different - diferente
difficult - difícil
dirty - sucio/sucia
do (v)- hacer
doctor - doctor, médico
dog - perro
doll - muñeca
dollar - dólar
door - puerta
dorms - pensiones o dormitorios /residencia estudiantil
down - abajo

dream - sueña
dream (v)- soñar
dress - vestido; put on (v)- vestirse/ponerse
dressed - estar vestido
drink (v) - beber
drive (v) - conducir
driver - conductor
driving license - licencia/permiso de conducir
drove - condujo
dry (v)- secar
dry (adj) - seco
during - durante
DVD - DVD
Ee
each other - el uno al otro
ear - oreja
earn (v)- ganar/percibir/devengar
eat (v) - comer
editor - editor
education - educación
eight - ocho
eighth - octavo
either - uno u otro
elder - mayor
eléctrico/eléctrica - electric
eleven - once
e-mail - email/correo electrónico
employer - empleador/patrono
empty - vacío
energy - energía
engine - motor
engineer - ingeniero
enjoy - disfrutar
especially - especialmente
estimate (v)- estimar/valorar
estimated - evaluado
etc.- etc
evening - tarde
every - todos/cada
everybody - todo el mundo
everything, all - todo
example - ejemplo; for example - por ejemplo

excuse (v)- excusarse; Excuse me.- Discúlpeme/Perdone
exhibición aérea - airshow
experience - experiencia
explain (v)- explicar
eye - ojo
eyes - ojos
Ff
face - cara
fall (v) - caer
fall - cae
fell - caído
falling - cayendo
family - familia
far - lejos
farm - granja
farmer - granjero
fasten - asegurar/abrocharse
favorite - favorito/a
feed (v) - alimentar
feeling - sentimiento
female - mujer
few - pocos/pocas
field - campo
fifteen - quince
fifth - quinto
fill up (v)- llenar
film - película
finance - finanzas
find (v)- encontrar
fine, well - bien
finish - final
finish (v)- finalizar
finished - acabado
fire - fuego
fire (v) - despedir
firm - compañía/empresa
first - primero/primera
five - cinco
flew away - salió volando
float (v)- flotar
floating - flotando
floor - piso/suelo

flow (v)- fluir
flower - flor
fluently - fluído
fly (v)- volar
food, meal - comida
foot - pie; on foot - a pie
for - para
for - para/por/durante (prep)
Ford - Ford
forget (v)- olvidar
forgot - olvida/olvido
form - planilla, formulario
forty-four - cuarenta y cuatro
found - encontrado
four - cuatro
fourth - cuarto
free - libre
freeze (v) - congelar
friend - amigo
friendly - amigable
from - es de
from the USA - de Estados Unidos
front - del frente
full - lleno
fun - diversion
funny - gracioso/graciosa
furniture - muebles
further - más allá
future - futuro
Gg
garden - jardín
gas - gas
gave - dió
George - Jorge
German - alemán
get (something) - obtener
get (somewhere) - llegar a
get off (v) - bajarse de
get up (v)- levantarse
Get up!- ¡Levántate!
gift - cualidades/habilidades
girl - niña/muchacha

girlfriend - novia
give (v) - dar
glad - encantado
go (on foot) (v) - andar (a pie)
go (by a transport) (v) - ir (en transporte)
go by (v)- ir en
go by bus - ir en bus
gone - ido
good - bueno/buena
goodbye - adiós
gray-headed - cabello canoso
green - verde
grey - gris
guest - invitado/invitada
gun - arma
guy - chico/muchacho
Hh
had - tuve
hair - cabello
half - media/medio
hand - mano
handcuffs - esposas
happen (v)- ocurrir
happened - ocurrió
happiness - felicidad
happy - contenta/feliz
hard - duro
has - tiene
He has a book.- Él tiene un libro.
hat - sombrero
hate (v)- odiar
have (v)- tener
he - él
head - cabeza;
head, chief - jefe
head, go (v) - dirigirse a
health - salud
heard - oído
hello, hi - hola
help - ayuda,
help (v) - ayudar
helper - ayudante

her book - su libro
here (a place) - aquí/acá (un lugar),
here (a direction) - para acá/aquí (una dirección),
here is - aquí está/aquí es
hey! - ¡Oye!
hid - escondió
hide (v)- esconder
hide-n-seek - el escondite inglés
him - le
his - su
his bed - su cama
hit, beat (v)- golpear
home, house - hogar, casa
homework - tarea
hope - esperanza
hope (v)- esperar
hotel - hotel
hotels - hoteles
hour - hora
hourly - por hora
house - casa
how - cómo
howling - aullido
human - humano
human (adj)- humano(adj)
hundred - cien
hungry - hambre
Ii
I - yo
ice-cream - helado
idea - idea
if - sí (condicional)
immediately - inmediatamente
important - importante
in - en
in an hour - en una hora
at one o'clock - a la una en punto
in front - en frente
individually - individualmente
information - información
informed - informado
inside - dentro

instead - en vez de
instead of - en lugar de
instead of you - en tu lugar
interesting - interesante
Internet site - sitio WEB, página web
into - dentro de
into the street - en la calle
it - lo
its (for neuter) - su
Jj
Jack - Jack
jacket - chaqueta
Japan - Japón
Japanese - japonés
jar - jarra
job agency - agencia de empleo
join (v)- unir
José - José
Jose's book - el libro de José
journalist - periodista
Juan - Juan
jump (v)- saltar
jump - salto
just - justo/exacto
Kk
kangaroo - canguro
Kasper - Kasper
Kasuki - Kazuki
Kazuki's - de Kazuki
kettle - tetera
key - llave
keyboard - teclado
killed - matado
killer - asesino/asesina
kilometer - kilómetro
kind, type - clase, tipo
kindergarten - jardín de infancia
kiss (v) - besar
kitchen - cocina
kitten - gatito
knew - conocí
know (v) - conocer

Ll
lake - lago
land, earth - tierra
land (v)- aterrizar
language - lengua /idioma
laser - láser
last - el ultimo/el pasado
last (v) - dura hasta
laugh (v)- reirse
leader - lider
learn (v) - aprender
learned about - aprendido sobre
learning - aprendiendo
leave (v)- salir
left - izquierda
leg - pierna
less - menos
lesson - lección
let (v)- permitir
let us - vamos
letter - carta
lie (v)- mentir
life - vida
life-saving trick - truco de salvamento
lift - ascensor
like, love (v)- gustar , amar
limit - limite
Linda (name)- Linda (nombre)
lion - león
list - lista
listen (v) - escuchar
I listen to music. - Yo escucho música.
little - pequeño
live (v)- vivir
lived - vivió
living - viviendo
load (v), carry in hands - cargar; carry by transport - transportar
loader - cargador
loading - cargando
long - larga
look (v)- mirar
looked - mirado

loose (v)- perder
 love - amor
 love (v) - amar
 loved - amado
 Mm
 machine - máquina, maquinaria
 madam - señora
 magazine - revista
 make (v)- preparar, hacer; coffee-maker - cafetera
 man, male - hombre
 man's map - mapa del hombre
 manage - conseguir, lograr
 manual work - trabajo manual
 map - mapa
 Mary - Maria
 matter, business - asunto, tema, negocio
 mattress - colchón
 may - puede; I may go to the bank.- Yo puedo ir al banco. May I help you?- ¿Puedo ayudarle?
 me - mi
 me (v)- para mi
 mean (v)- significar
 meanwhile - mientras tanto
 medical - médico/médica
 member - miembro
 mental - mental
 mentally - mentalmente
 mental work - trabajo mental
 met - conoció
 metal - metal
 meter - metro
 method - método
 Mexican - mejicano(m), mejicana(f)
 México - Méjico
 México City - Ciudad de México
 microphone - micrófono
 middle name - segundo nombre
 Mike - Mike
 Mike's - de Mike
 mind (v) (be against something) - le importa (estar detrás de algo)
 mine - mío
 minute - minuto
 miss - señorita/Srta.

mister, Mr.- señor , Sr.
mobile - móvil
mom, mother - mamá, madre
moment - momento
Monday - lunes
money - dinero
monkey - mono/simio
monotonous - monótono
month - mes
more - más
morning - mañana
mosquito - mosquito
most - muchas
mother - madre
mother's - de mamá
moved - movido, emocionado
much, many - mucho, muy
music - música
must - deber; I must go. - Yo debo ir.
my - mi/mis
mystery - misterio
Nn
name - nombre
name (v)- nombrar
nationality - nacionalidad
native - nativo
nature - naturaleza
near - cerca
nearby - cerca
nearby, next - cerca de/cerca/cercana
nearest - más cercano
need - necesita/necesito
neighbour - compañero
never - nunca
new - nuevo
newspaper - periódico
nice - lindo/linda
night - noche
nine - nueve
ninth - noveno
no - no
nobody - nadie

North America and Eurasia - Norte América y Eurasia

nose - nariz

not - no

not any - ninguno

note - nota

notebook - cuaderno

notebooks - cuadernos

nothing - nada

now - ahora

number - número

Oo

o'clock - en punto; It is two o'clock.- Son las dos en punto.

of course - por supuesto

office - oficina

officer - oficial

often - a menudo

Oh! - ¡Oh!

oil - aceite

OK, well - está bien, bien

old - viejo

olympic - olímpico

on - sobre

once - una vez

one - uno

one by one - uno por uno/una por una

one more - uno más

only - sólo/solamente/únicamente

open - abrir

opened - abrió

or - o

order (v)- ordenar

other - otro

our - nuestro

out of - fuera de

out of order - fuera de servicio

outdoors - al aire libre

outside - afuera

over - fin

own - propio/propia

owner - dueño

Pp

paid - pagó

pail - cubo
pale - pálido/pálida
panic (v)- sentir pánico
paper - papel
parachute - paracaída
parachutist - paracaidista
parent - padres
park - parque
parks - parques
part - parte
participant - participante
pass (v)- pasar
passed exam - pasó/ aprobó el examen
passed - pasado
past - pasa
past - pasado; at half past eight - a las ocho y treinta
patrol - patrulla
pay (v) - pagar
pen - pluma, bolígrafo
pens - plumas, bolígrafos
people - gente
per hour - por hora
Perez - Pérez
person - persona
personal - personal
personnel department - departamento de personal
pet - mascota
pharmacy - farmacia
phone handset - auricular del teléfono
photograph (v) - fotografiar
photographer - fotógrafo
phrase - frase
picture - fotografía
pill - pildora
pilot - piloto
pitching - lanzamiento
place - lugar
place (v)- colocar
plan - plan
plan (v)- planificar
planet - planeta
plate - plato

play (v)- jugar
playing - jugando
please - por favor
pocket - bolsillo
pointed - señalado
Poland - Polonia
police - policía
policeman - policía
pollute (v) - contaminar
poor - pobre
position - posición
possibility - posibilidad
possible - posible
pour (v)- verter
prepare (v)- preparar
press (v)- presionar
pretend (v)- pretender, fingir
price - precio
problem - problema
produce (v)- producir
profession - profesión
program - programa
programmer - programador
protect (v)- proteger
publishing - editorial
pull (v)- halar, tirar
puppy - cachorro
pursuit - búsqueda
push (v)- empujar
pussycat - minino/minina
put vertically - poner verticalmente
put horizontally - poner horizontalmente
Qq
questionnaire - cuestionario
queue - cola
quick - rápido
quickly - rápido
quickly - rápidamente
quietly - sin hacer ruido
quite - tranquilo/tranquila
Rr
radar - radar

radio - radio
railway - ferrocarril
rain - lluvia
ran away - escapó/huyó
rang - sonó
rat - rata
read (v)- leer
reading - leyendo
ready - listo
real - real
really - realmente
reason - razón
recommend (v) - recomendar
recommendation - recomendación
recommended - recomendado
record (v)- grabar
red - rojo
refuse (v)- refutar
rehabilitate (v)- rehabilitar
rehabilitation - rehabilitación
remain (v)- permanecer
remembered - recordado
report, inform (v)- informar
reporter - reporter/periodista
rescue (v)- rescatar
rescue service - servicio de rescate
ricochet - rebotar
ride (v) - montar en bicicleta/ a caballo
right - derecho/derecha
ring (v)- sonar
ring - suena
road - carretera
robber - asaltante/ladrón,
robbery - asalto
Roberto - Roberto
roof - techo
room - habitación
rooms - habitaciones
round, around - alrededor
rub (v)- frotar
rubber - goma
rubric - rúbrica

rule - regla
run (v) - correr
running - corriente
rushed - corrió
Ss
sad - triste
safe - seguro
said - dicho
sand - arena
sandwich - emparedado
Saturday - sábado
save (v)- salvar
saw - vió
say (v) - decir
school - escuela, colegio
sea - mar
season - temporada
seat - asiento,
take a seat (v) - tomar asiento
seat belts - cinturón de seguridad
second - segundo
secret - secreto
secretary - secretaria
secretly - en secreto
see (v)- ver
seed - semilla
seldom - rara vez
sell (v)- vender
sent - enviado
sergeant - sargento
serial - serial
seriously - seriamente
servant - sirvienta
serve (v)- servir
set free (v)- liberar
seven - siete
seventeen (hour) - las diecisiete/cinco de la tarde (hora)
seventh - séptimo/séptima
sex - sexo
shake (v)- temblar
she - ella
sheet (of paper)- hoja/folio

ship - barco
shook- sacudió
shop - tienda
shop assistant - dependiente de la tienda
shopping center - centro comercial
shops - tiendas
shore - costa
short - corto/corta
shot - disparo
show (v)- mostrar
showed - demostró
silent - callado/callada
silently - silenciosamente
silly - tonto
simple - simple
since (time point) - desde que; as, since - ya que desde
since, as - ya que, como
sincerely - sinceramente, le saluda atentamente
sing - canta
singer - cantante
single - soltero
siren - sirena
sister - hermana
sit (v)- tomar asiento
sit down (v)- tomar asiento
situation - situación
six - seis
sixth - sexto
sixty - sesenta
skill - destrezas/habilidades
sleep (v) - dormir
sleeping - durmiendo
slightly - ligeramente
slim - delgado
slowly - lentamente
sly - astuto,
slyly - astutamente, con astucia
small - pequeño
smart - inteligente
smile - sonrisa
smile (v)- sonreír
smiled - sonrió

Smith - Smith
snack - tentempié/merienda
Sofia - Sofia
some - alguna/alguno
some - alguno/alguna
somebody - alguien
something - algo/alguno/alguna
sometimes - algunas veces
son - hijo
soon - pronto
space - espacio
spaceship - nave espacial
Spain - España
spaniel - espaniel
Spanish - español(adj)
speak (v)- hablar
speech - discurso
speed - velocidad
speeder - conductor temerario
speeding - exceso de velocidad
spend (v)- gastar
sport - deportes;
sport shop - tienda de deportes,
sport bike - tienda de ciclismo
spread (v) - difundir
square - plaza
stairs - escaleras
stand (v) - estar de pie
standard - estándar
star - estrella
started (the engine)- encendió
started (to drive)- arrancó
station - estación
status - estatus/posición; family status - estado civil
steal (v)- robar
steer (v) - dirigir, conducir
step - paso
step (v)- pisar
stepped - pisó
stepping - pisando
still - aún
stinking - mal oliente

stolen - robado
stone - roca/piedra
stop (v) - detener, parar
stopped - detuvo
story - historia
strange - extraño
street - calle
streets - calles
strength - fuerza
strong - fuerte
strongly - fuertemente
student - estudiante
students - estudiantes
study (v)- estudiar
stuffed - muñeco
stuffed parachutist - muñeco paracaidista
suddenly - de pronto/repentinamente
suitable - adecuado
Sunday - domingo;
Sunday breakfast - desayuno del domingo
supermarket - supermercado
sure - seguro/segura
surprise - sorpresa
surprise (v)- sorprender
surprised - sorprendido
swallow (v)- tragar/deglutir
swim (v)- nadar
switched on - encender
Tt
table - mesa
tables - mesas
tail - cola/rabo
take (v)- tomar
take part (v)- tomar parte
taken - tomado, cogido
talk (v) - conversar
tanker - cisterna
tap - llave
task - tarea/misión
tasty - sabroso
taxi - taxi
taxi driver - taxista, conductor de taxi

tea - té
teach (v)- enseñar
teacher - maestro/maestra
team - equipo
telephone - teléfono
telephone (v)- telefonar
television - televisión
tell, say (v) - contar, decir
ten - diez
tenth - décimo
test - examen
test - prueba
test (v)- probar
text - texto
textbook - libro de texto
than - que; George is older than Linda.- Jorge es más Viejo que Linda.
thank (v) - agradecer
thank you - se lo agradezco/te lo agradezco
thanks - gracias
that - que; I know that this book is interesting.- Yo sé que este libro es interesante.
that (dem. pr.) - aquél/aquella
that is why - eso es por lo que
the same - el mismo; at the same time - al mismo tiempo
their - sus
them - de ellos
then - entonces; after that - después de esto
there (place) - allá /allí (lugar)
there (direction) - hacia allá/allí (dirección)
these - estos
they - ellos
thief - ladrón
thieves - ladrones
thing - cosa
think (v)- pensar
thinking - pensando
third - tercero
thirty - treinta
this - este
this book - este libro
this stuff - estas cosas
those - aquellos
thought-recording - guardar pensamientos

thousand - miles
three - tres
through, across - atravesar
ticket - boleto
tiger - tigre
time - tiempo
time goes - el tiempo pasa
tired - cansado
today - hoy
together - juntos
toilet - sanitario
tomorrow - mañana
too big - muy grande
too, also - también
took - tomó, cogió
total - total
town - pueblo
toy - juguete
train (v)- entrenar
trained - entrenado
train - tren
translator - traductor
transport - transporte
transport (v)- transportar
travel (v)- viajar
trick - truco
tried - trató
trousers - pantalones
truck - camión
try (v)- tratar
turn (v)- girar
turn on - encender
turn off - cerrar/apagar
turned - movió
turning - volador, que gira
TV-set - televisor
twelve - doce
twenty - veinte
twenty-five - veinticinco
twenty-one - veintiuno
twice - dos veces
two - dos

Uu

unconscious - inconsciente

under - bajo

underline (v)- subrayar

understand (v)- entender/comprender

understood - entendió

unfair - injusto

United States/USA - Estados Unidos/EE.UU

unload (v) - descargar

until - hasta

us - nos

use (v)- usar/emplear/utilizar

usual - usual

usually - usualmente

Vv

very - muy/mucho

vet - veterinario

videocassette - cintas de video

video-shop - tienda de videos

village - aldea/pueblo

visited - visitado

visitor - visitante

voice - voz

Ww

wait (v)- esperar

waited - esperó

walk (v) - caminar

walking - caminando

want (v) - desear/querer

wanted - se busca

war - guerra

warm - cálido;

warm up (v) - calentar

was - fue/estuvo

wash (v)- lavar

washer - lavamanos

washing - lavando

watch - reloj

water - agua

wave - ola

way - camino

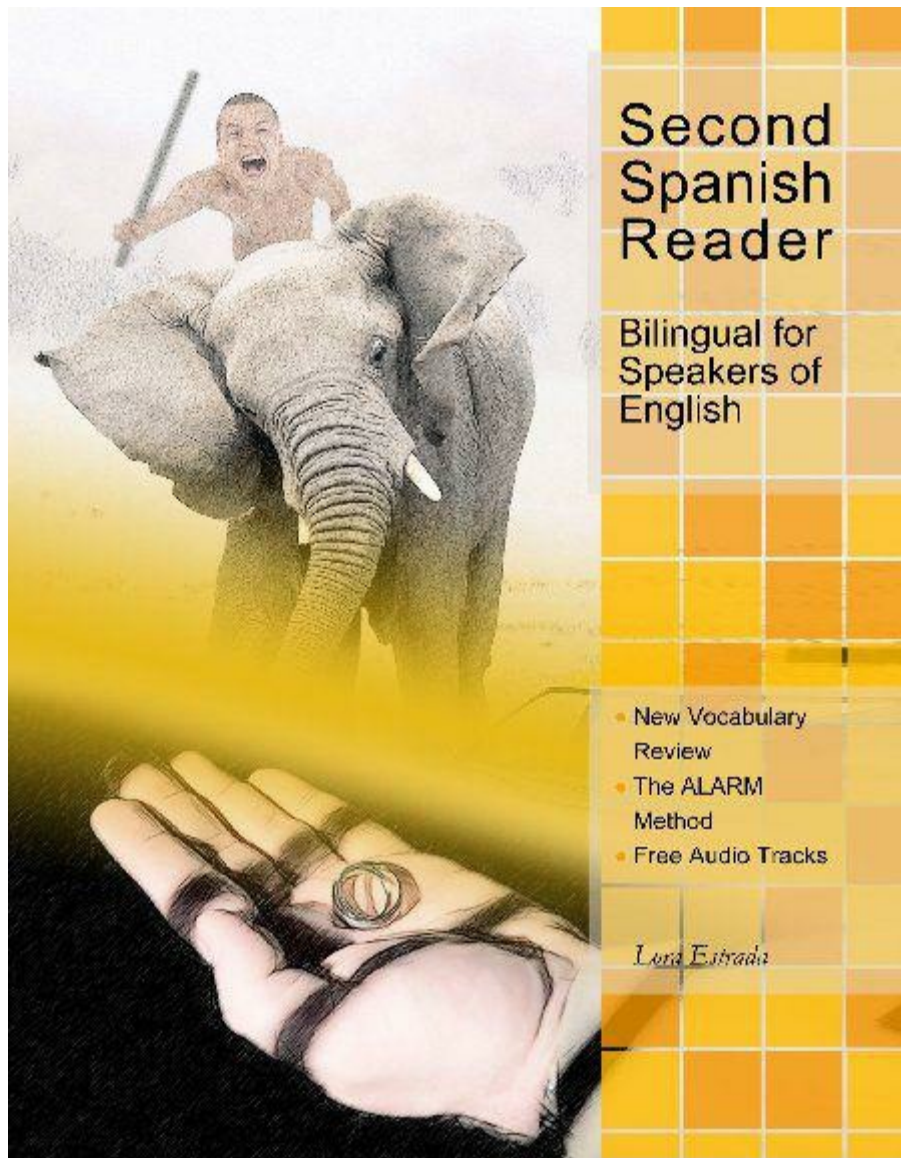
we - nosotros

weather - tiempo, clima
week - semana
went away - salió
were - era /estaba
wet - mojado/mojada
whale - ballena, killer whale - orca
what - que; What is this?- ¿Qué es esto? What table?- ¿Qué mesa?
wheel - rueda
when - cuando
where - donde
which - que, cual
while - mientras
white - blanco/blanca
who - quién
whose - cuya/cuyo
why - por qué
wide - ancho/amplio
widely - ampliamente
wind - viento
window - ventanas
windows - ventana
with - con
without - sin
woman - mujer
woman's - de la mujer
wonder - preguntarse
I wonder whether... - Me pregunto si...
wonderful - maravilloso/maravillosa
word - palabra
words - palabras
work - trabajo, empleo
work (v)- trabajar
worked - trabajó
worker - trabajador
working - trabajando
world - mundo
worry (v)- preocuparse
would (conditional) - podría
write (v)- escribir
writer - escritor
wrote - escribió
Yy

yard - patio
year - año
yellow - amarillo
yes - sí
yesterday - ayer
you - tú/usted(s) ustedes(p)
young - joven
your - tus
yours - tuyo/tuyos
Zz
zebra - cebra
zoo - zoológico

* * *

Recommended Books



Second Spanish Reader
Bilingual for Speakers of English
by Lora Estrada

Discover the Power of the ALARM Method

Second Spanish Readers is a Beginner and Pre-Intermediate level graded reader to learn Spanish language easier and faster. If you already have background with Spanish language, this book is the best one to try. It makes use of the so-called ALARM or Approved Learning Automatic Remembering Method to efficiently teach its reader Spanish words, sentences and dialogues. Through this method, a person will be able to enhance his or her ability to remember the words that has been incorporated into consequent sentences from time to time. By practicing this method, Spanish can be learned in a fun and convenient way. You will learn Spanish vocabulary without hassle with parallel English translation. Audio tracks available on the publisher's homepage free of charge will teach you Spanish pronunciation. You will have fun learning Spanish through this book because you will comprehend everything. You will be able to understand and create Spanish dialogues as well. Second Spanish Reader is ultimately

comprehensive because each chapter is created with words explained in previous ones and with as few as possible new words. The author of this book used every opportunity to use the words used in the previous chapters to explain the succeeding chapter. This way, the reader will be able to understand every single detail of the book. Learning through this Second Spanish Reader is like attending a sophisticated step-by-step lecture of Pre-Intermediate level.

[Go to the book](#)

* * *

Table of Contents

[The Spanish Alphabet](#)

[First Spanish Reader Elem](#)

[Chapter 1 Mike has a dog](#)

[Chapter 2 They live in Puerto Vallarta](#)

[Chapter 3 Are they Mexicans?](#)

[Chapter 4 Can you help, please?](#)

[Chapter 5 Mike lives in Mexico now](#)

[Chapter 6 Mike has many friends](#)

[Chapter 7 Jose buys a bike](#)

[Chapter 8 Linda wants to buy a new DVD](#)

[Chapter 9 Kazuki listens to American songs](#)

[Chapter 10 Kazuki buys textbooks on design](#)

[Chapter 11 Mike wants to earn some money \(part 1\)](#)

[Chapter 12 Mike](#)

[Capítulo 13 El nombre del hotel](#)

[Capítulo 14 Aspirina](#)

[Capítulo 15 María y el canguro](#)

[Capítulo 16 Paracaidistas](#)

[Capítulo 17 ¡Cierra la llave del gas!](#)

[Capítulo 18 Una agencia de empleo](#)

[Capítulo 19 José y Mike lavan el camion \(parte 1\)](#)

[Capítulo 20 José y Mike lavan el camión \(parte 2\)](#)

[Capítulo 21 Una Lección](#)

[Capítulo 22 Kazuki trabaja en una editorial](#)

[Capítulo 23 Reglas para gatos](#)

[Capítulo 24 Equipo de trabajo](#)

[Capítulo 25 Mike y José están buscando un nuevo trabajo](#)

[Capitulo 26 Solicitar un empleo en “Noticias Puerto Vallarta”](#)

[Capítulo 27 La patrulla de policía \(parte 1\)](#)

[Capítulo 28 La patrulla de policía \(parte 2\)](#)

[Capítulo 29 Escuela para Estudiantes Extranjeros \(E.E.E\) y au pairs](#)

[Spanish-English dictionary](#)

[English - Spanish dictionary](#)

[Recommended Books](#)